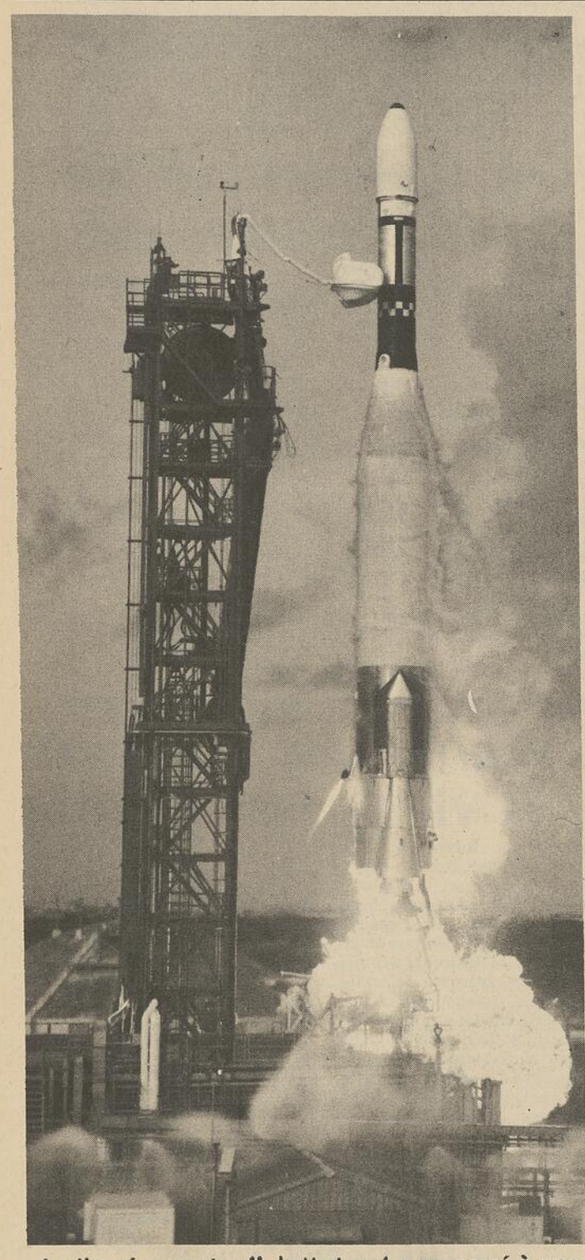
PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

La météo
ENSOLEILLE
Averses et orages--P.M.
Minimum: 70
Maximum: 85

avec Coke y a d'la joie!

30e ANNEE -- No 158 GRANBY, MERCREDI, LE 14 JUILLET 1965 SEPT CENTS



La "caméra cosmique" du Mariner-4 a commencé à prendre des photos de la planète Mars aujourd'hui. Cette photo a été prise il y a 228 jours au moment de son lancement au "centre spatial Kennedy". Ce planétoide solaire de 585 livres passera aujourd'hui au point le plus proche de la planète, et il aura suivi une trajectoire incurvée de plus de 325 millions de milles de longueur.

Grâce à la "caméra cosmique" du Mariner-4

Premières photos de la planète Mars prises aujourd'hui à 8 h.

WASHINGTON AFP - C'est aujourd'hui à 8 h. 20 - heure de Washington - qu'à 7,000 milles de la planète Mars la "caméra cosmique" Mariner-4 devra commencer de photographier celle-ci.

Historique si elle réussit, la prise de vues de la planète rouge durera vingt-cinq minutes, et le Mariner, lancé de Floride le 28 novembre dernier, se trouvera à 6,300 milles de son objectif dont il continuera de se rapprocher, quand sera prise la vingt-et-unième et dernière photographie, à 8h 45.

A 9 h 03, le Mariner-4 passera au point le plus proche de Mars de sa trajectoire, à 5,700 milles d'altitude par rapport à cet astre.

Dans les 228 jours depuis son lancement au "centre spatial Kennedy", ce planétoide solaire de 585 livres aura suivi une trajectoire incurvée de plus de 325 millions de milles de longueur. En réalité, la distance séparant en ligne droite la Terre de Mars ne sera alors que de 134 millions de milles. Les signaux radio allant de la terre au Mariner, ou vice versa, mettent actuellement 12 minutes dans chaque sens.

Optimisme

Pour le moment l'optimisme — un optimisme nerveux, dirait-on exactement — prévaut parmi les dirigeants du "Jet Propulsion Laboratory" de Pasadena d'où partira le signal radio déclenchant la première prise de vues de Mars "via satellite".

Indiscutable, l'optimisme résulte du fait que tous les organes majeurs du quatrième Mariner fonctionnent aussi bien qu'il est humainement vérifiable. L'appareillage radio du véhicule bat lui-même constament, depuis de longues semaines, son propre record de longueur des télécommunications à l'échelle véritablement cosmique. Une certaine nervosité, d'autre part, ne doit pas surprendre quand on pense que le Mariner-4 ne comporte pas moins de 138,000 pièces distinctes, et qu'après sept mois et demi d'exposition aux rigueurs et surtout aux imprévus de l'espace extérieur, une difficulté aussi minime soit-elle risque de s'avérer irrémédiable dans les dernières heures ou minutes précédant la rencontre.

La vitesse de croisière du Mariner augmente depuis mercredi dernier quand ce satellite a commencé de subir la force de gravité martienne. Elle était alors de 10,000 milles à l'heure.

Lors de la prise des photographies de cette planète dans la nuit de mercredi à jeudi, cette vitesse avoisinera 11,500 milles à l'heure.

Les dernières manoeuvres télécommandées en vue de la prise des premières photographies de Mars par un corps céleste commenceront à 11 h 41 (heure de Washington).

C'est alors que, d'une part, la caméra commencera de "chercher" la planète Mars et de se braquer dans sa direction à l'aide de deux détecteurs électroniques. D'autre part, l'enregistreur magnétique sur bande commencera de "chauffer" progressivement pour atteindre la température optima pour son fonctionnement normal.

Si tout va bien, précise officiellement la NASA, les deux premières images prises par le Mariner seront celles du plus lumineux des déserts martiens: "L'Elysée", et une "Mer" qui a pour nom "Trivium Charontis" (le carrefour de Charron). Suivront successivement le Désert des Zéphyrs et la Mer Cimérienne puis, après le Désert Electis, devront apparaître les brumes entourant les abords de la calotte polaire martienne.

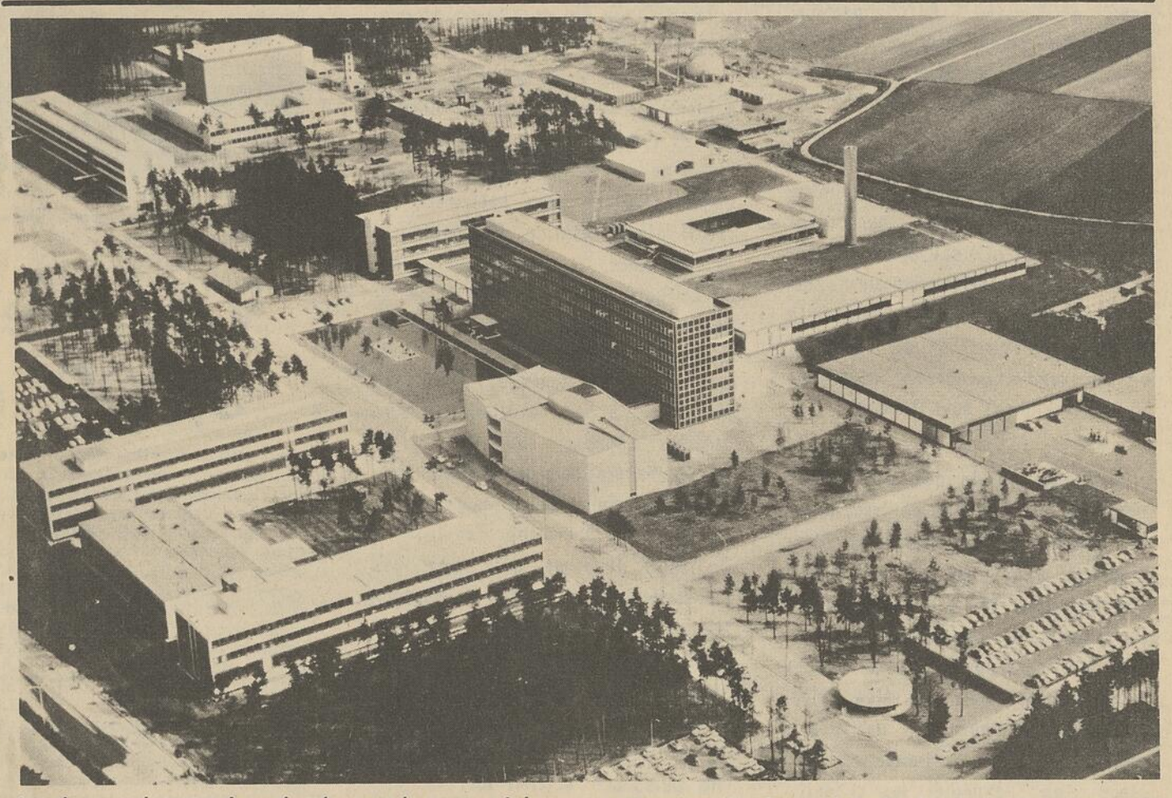
Celle-ci sera franchie au niveau du Golfe Aonius. La prise de clichés terminée, la trajectoire du Mariner fera passer ce véhicule derrière Mars. Il poursuivra ensuite sa course sans fin autour du soleil.

De la première planète photographiée à l'aide d'un satellite, la NASA attend de bonnes images portant sur une surface de 120 milles carrés, d'une netteté permettant de distinguer des particularités du relief mesurant deux milles environ.

L'exploit attendu du Mariner suscite d'autant plus d'intérêt qu'une commission spéciale de l'Académie américaine des Sciences a établi, au printemps dernier, que Mars est habité par des organismes vivants qui s'y sont implantés indépendamment des autres planètes du système solaire.

La NASA tient Mars pour la planète où il est le plus possible qu'existe une forme quelconque de la vie, en dehors de la terre. Cette vie, selon les experts les plus en vue, pourrait revêtir l'aspect de mousses, de lichens ou de micro-organismes particuliers à Mars.

On ne peut toutefois pas attendre du Mariner-4 la réponse à l'énigme de la vie sur Mars. D'aussi sensationnelles révélations ne seront possibles du côté américain du moins, qu'à l'aide des premiers "Voyagers" qui, dans le cadre d'un programme distinct de plus de $1 milliard se poseront directement à la surface de Mars soit en 1969, soit deux ans plus tard.



Le plus grand centre de recherches sur le courant à haute tension, financé par des entreprises privées, a été édifié à Erlangen en Allemagne. La construction du centre a duré neuf ans et nécessité 25 millions de dollars d'investissements. 1,500 salariés travaillent dans les laboratoires de recherche et de développement, dans les bâtiments où se poursuivent des recherches sur la physique, la plasmaphysique, la chimie, la radiochimie, la construction de réacteurs, bref tous les domaines qui touchent de près ou de loin à la technique du courant à haute tension. Le centre a été construit par la firme Siemens qui emploie actuellement 15,000 personnes dans la recherche et le développement auxquels elle consacre journellement $425,000.

Le NPD reconnaît au Québec un rôle spécial au sein de la confédération

TORONTO (PC) — Le Nouveau Parti démocratique a affiché hier une nouvelle attitude face aux relations fédérales-provinciales, et du même coup au problème de l'unité nationale, en approuvant avec force une résolution qui reconnaît au Québec un rôle spécial au sein de la confédération.

Il n'y a eu que peu d'opposition à la résolution exposant la nouvelle politique du parti au sujet de la planification fédérale-provinciale, qui spécifie que le Québec doit obtenir l'assurance qu'il peut différer du reste du Canada tout en demeurant au sein de la confédération.

La résolution, mise au point par les dirigeants fédéraux du parti, a été soumise au congrès du NPD après que le chef T. C. Douglas eut déclaré que les 800 délégués devaient reconnaître la nécessité d'une planification décentralisée. S'il est nécessaire de maintenir la force du gouvernement central, a dit M. Douglas, les provinces doivent cependant avoir le loisir de mettre en oeuvre leur initiative dans les domaines qui leur sont propres.

Présentant la résolution aux délégués, M. Charles Taylor de Montréal a expliqué que c'était justement là l'objectif de la nouvelle politique du parti sur les relations fédérales-provinciales.

"Elle donnera lieu à un développement provincial autonome sans précédent dans l'histoire du pays sans toutefois compromettre les éléments essentiels de la structure fédérale", a-t-il déclaré.

La résolution qui, du fait de son approbation, fait partie de la politique officielle du parti, affirme que les relations improvisées au petit bonheur entre les deux niveaux de gouvernement devraient faire place à un conseil permanent de planification et de développement fédéral-provincial.

Le manifeste promet une augmentation des revenus des provinces grâce à de nouveaux arrangements sur le partage fiscal, qui accentueraient également la péréquation, et spécifie en même temps qu'il faut prêter une attention spéciale au Québec dans toutes les formules de péréquation "en raison de sa position spéciale à titre de centre de la culture française dans ce continent".

Les institutions religieuses sont assujetties aux impôts

QUEBEC (PC) — Les institutions religieuses qui exploitent des entreprises a caractère commercial sont assujetties depuis le 1er janvier dernier aux impôts prévus par la loi de l'impôt sur les corporations, a annoncé, mardi, à l'Assemblée législative, M. Eric Kierans, ministre du Revenu.

M. Kierans a fait part à la Chambre d'un arrêté en conseil adopté le 12 juillet qui rappelle que les taxes imposées par la loi de l'impôt sur les corporations n'étaient pas auparavant réclamées des corporations constituées principalement pour des fins de religion, de charité ou d'éducation "même lorsqu'elles exploitaient accessoirement des entreprises d'un caractère commercial."

M. Jean Lesage a expliqué, répondant à des questions de M. Paul Dozois (Un-St-Jacques) que la décision récente du gouvernement d'étendre la loi de l'impôt sur les corporations aux corporations constituées principalement pour des fins de religion ou d'éducation vise "surtout les communautés religieuses" ajoutant que le gouvernement "fait un acte de charité pour oublier le passé."

M. Kierans a déclaré pour sa part que "le ministère du Revenu n'entend pas revenir sur le passé, vu la situaton de fait qui a existé."

"Il est évident, a-t-il ajouté, que les institutions religieuses qui opèrent des entreprises à caractère commercial et concurrentiel devront adopter, en ce qui concerne leurs opérations commerciales, un système comptable adéquat et distinct qui permettra de rencontrer les exigences du fisc."

La semaine dernière, M. Eric Kierans a révélé que les communautés religieuses avaient été invitées a révéler au ministère du Revenu, à compter du 1er janvier 1965, les montants qu'elles reçoivent en dépôt de citoyens qui échappaient à l'impôt sur les profits de capital.

Sur les infractions découvertes par l'enquête Dorion

Si le gouvernement ne prend pas les mesures pour faire la lumière il y aura élections

- Thompson -

OTTAWA (PC) — Le chef du crédit social, M. Robert Thompson, est d'avis que le gouvernement devrait instituer une enquête en profondeur sur les infractions découvertes par le juge Frédéric Dorion s'il veut continuer à jouir de l'appui de son groupe à la reprise des travaux de la Chambre, l'automne prochain.

"Je ne suis pas satisfait de ce qui a été fait", a dit M. Thompson, hier, au cours d'une conférence de presse.

"Le juge en chef Frédéric Dorion a, d'ailleurs, lui-même déclaré que son mandat n'était pas assez vaste pour lui permettre de couvrir toutes les implications de ce trafic d'influences," a dit le chef créditiste.

"Il reste encore des choses à tirer au clair."

M. Thompson ajoute que si le gouvernement libéral minoritaire de M. Pearson ne prend pas les dispositions pour faire la lumière sur toute l'affaire, il y aura des élections.

"Je ne vois pas d'autre solution."

Le chef du crédit social croit qu'une enquête peut être entreprise immédiatement, expliquant que la position de son parti, à compter du 27 septembre, date de la reprise de la session, sera déterminée par les mesures prises par le gouvernement à cet égard avant le mois de septembre.

M. Thompson suggère que cette enquête qu'il préconise soit faite par une commission Dorion possédant un mandat plus vaste.

Selon lui, toute nouvelle commission devra avoir l'autorité de faire enquête sur le crime organisé et ses répercussions sur le gouvernement.

"Si des syndicats du crime organisés comme la mafia peuvent exister au Canada, ils ont certainement étendu leurs tentacules dans les milieux gouvernementaux. Le trafic d'influence fait partie des méthodes employées".

Lumière

M. Thompson ajoute que les Canadiens ignorent encore jusqu'à quel point toute cette affaire a pénétré le gouvernement et il appartient au premier ministre Pearson de faire la lumière sur la question.

M. Thompson, qui revenait à Ottawa à la suite d'une tournée dans l'Ouest canadien, a ajouté que l'on avait critiqué ouvertement la gendarmerie royale dans cette affaire.

Un autre prisonnier se pend

MONTREAL (PC) - Yvon Chamberland, 21 ans, prisonnier du pénitencier de St-Vincent-de-Paul, a été trouvé pendu dans sa cellule lundi soir.

Les autorités ont fait savoir qu'il s'agissait apparemment d'un suicide.

Chamberland purgeait depuis un mois une peine de deux ans d'emprisonnement, après avoir été trouvé coupable d'attentat à la pudeur.

L'explosion d'un acide dans la salle de toilette serait la cause de l'explosion du DC-6

VANCOUVER (PC)-L'explosion d'un acide dans la salle de toilette pourrait avoir été la cause de l'écrasement, jeudi, d'un aérobus du Pacifique Canadien qui entraîna dans la mort 52 personnes.

Telle est la conclusion à laquelle en est venu mardi le coroner Glen McDonald. Cette hypothèse n'écarte pas, cependant, celle de l'explosion d'une bombe. C'est une conclusion tirée à la suite d'un conciliabule entre la gendarmerie royale et les investigateurs du ministère des Transports.

Selon M. McDonald, des analyses chimiques effectuées parmi les débris du DC-6 ne révèlent aucune trace de nitrate mais par contre de nombreuses quantités d'acide répandu autour de la queue de l'avion.

Le coroner estime que la rupture du cône de compression à la queue de l'avion suffisait pour sectionner l'arrière de l'appareil.

La présence de nitrate qui aurait porté à croire à une explosion provoquée par une substance comme la nitroglycérine reste toujours à l'ordre du jour. Une pluie abondante ou une violente explosion pourrait en avoir effacé toute trace.

A 15,000 pieds

L'avion était parti de Vancouver pour Prince George jeudi dernier lorsqu'il s'écrasa. La partie arrière de l'avion se détacha de la carlingue et l'avion s'abattit d'une altitude de 15,000 pieds près de 100 Mile House, à 17 milles au nord-est d'ici.

M. McDonald a fait sa déclaration à une conférence de presse après qu'on eut publié qu'un passager de l'avion avait pris une police d'assurance de $25,000. La Mutual of Omaha Insurance Company avait admis précédemment que deux passagers s'étaient assurés pour un montant total de $200,000.

Le "Vancouver Sun" a publié qu'une police d'assurance au montant de $125,000 avait été prise au nom de Douglas G. Edgar, 40 ans, de Surrey, un village voisin de Vancouver.

D'autre part on est en train d'analyser les débris de l'avion aux laboratoires de la gendarmerie royale à Vancouver.

Les facteurs demandent une augmentation de $660 par an

OTTAWA (PC) — Il est peut-être vrai que même le mauvais temps n'arrive pas à ralentir pour la peine l'acheminement normal du courrier; mais ce qui est certain, affirment plusieurs facteurs canadiens, de bas salaires peuvent retarder et vont retarder les services postaux.

Facteurs et trieurs de lettres de Vancouver, de Toronto et, maintenant, de Montréal, ont indiqué clairement que le gouvernement fédéral devait se rendre à leur demande, c'est-à-dire une augmentation annuelle de $660, s'il ne voulait pas être témoin de grèves et subir des retards dans la livraison de son courrier.

Mais une grève des employés de la poste serait-elle légale?

Le président de l'association montréalaise, M. Roger Décarie, soutient que cette grève serait parfaitement légale. "La loi, explique-t-il, précise uniquement que nous ne tombons pas sous la juridiction de la Loi sur le Travail; conséquemment, nous pouvons faire ce que nous voulons".

La situation au Vietnam pourrait exiger l'envoi de renforts de forces de terre américaines (Johnson)

WASHINGTON AFP -Le président Johnson a annoncé aujourd'hui à sa conférence de presse que le secrétaire à la défense Robert McNamara et l'ambassadeur Henry Cabot-Lodge partiront pour Saigon mercredi soir.

Le président Johnson a ajouté que le gouvernement américain ferait tout ce qui serait nécessaire pour faire face aux nouveaux dangers qui existent au Vietnam-Sud en raison de l'augmentation de l'agression du Nord - Vietnam. M. Johnson a souligné que la situation pourrait exiger l'envoi de renforts de forces de terre américaines.

La mission première des forces américaines au Vietnam sera de résister à l'agression communiste et de lutter contre le règne de la terreur. Ils devront également être disponibles pour des missions de combat plus directes quand de telles missions seront nécessaires, a ajouté le président Johnson.

M. Johnson a dit que toute augmentation importante de l'effort militaire américain au Vietnam exigerait des réserves suffisantes pour faire face à toute urgence.

Le président a souligné que l'effort militaire américain au Vietnam n'est qu'un préliminaire à l'établissement de la paix dans ce pays.

Evoquant le fait que des décisions nouvelles et sérieuses seront nécessaires dans le proche avenir pour résister à l'agression au Sud - Vietnam, le président a déclaré que des renforts substentiels devront être ajoutés aux troupes déjà envoyées dans cette partie du monde.

La conférence de Genève sur le désarmement ne devrait pas reprendre plus tard que le 27 juillet, a dit le président Johnson. Il avait reçu auparavant une réponse qu'il a qualifiée d'encourageante de la part de l'Union soviétique au sujet de la conférence des 18 nations.

M. Johnson a déclaré qu'aucune décision n'avait été prise concernant le rappel de réservistes et une augmentation de la conscription, mais il a ajouté que ces problèmes seront examinés après le retour de Saigon du secrétaire à la Défense, M. McNavara.

Le président Johnson a déclaré que le voyage du gouverneur Averell Harriman était privé, des vacances, mais qu'il était d'accord avec M. Harriman pour qu'il voie les chefs soviétiques qui voudraient le voir pendant qu'il serait à Moscou.

Il a dit, au cours de sa conférence de presse, qu'il était anxieux d'améliorer les relations avec l'Union soviétique par tout les moyens dont les Etats-Unis pouvaient le faire.

SOMMAIRE

Editorial ..... P. 2
Granby 3-13
Régionale 4-6-13
St-Hyacinthe 5
Féminine 12
St-Jean 7
Sports 9-10-11
Annonces classées .. 14
Comiques, Télévision . 15

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

MERCREDI, LE 14 JUILLET 1965

La côte Nord n'est plus une terre de Caïn

La région de Sept-Iles se taille rapidement une place de choix dans l'économie de notre province. Grâce à un investissement de l'ordre de cent millions de dollars, un autre gigantesque complexe industriel se composant de Wabush Mines, Arnaud Pillets et Arnaud Railway, est en voie de compléter ses installations pour extraire et transformer sur place le minerai de fer du Nord québecois.

La côte Nord n'est plus cette terre de Cain, cette région désertique improductive. Le génie humain et surtout, comme le disait dimanche dernier M. Lesage, en inaugurant l'usine de boulettage de Arnaud Pellets, "la volonté d'affirmation du Québec" en font graduellement une région riche de promesses pour l'avenir.

L'importance du complexe industriel de Pointe-Noire se trouve, non seulement dans sa puissance d'extraction, mais dans sa capacité de transformation. Il y a là une différence remarquable. Autrefois, on extrayait le minerai pour l'expédier sous sa forme première vers les sidérurgies étrangères. Aujourd'hui, on établit des usines pour le transformer sur place en expédier les produits vers les acieries canadiennes, américaines et européennes. Le Québec bénéficie ainsi davantage de ses immenses richesses minières. Leur mise en oeuvre lui assure, en plus de revenus sous la forme de droits d'extraction, plus d'emplois pour sa main-d'oeuvre. Il en résulte également la construction de vastes développements domiciliaires.

A Sept-Iles même, l'activité est intense. Pour satisfaire aux exigences d'une population croissante, le gouvernement doit construire un hôpital, une école de technologie, un palais de justice, etc. Toute la région de Sept-Iles où se trouvent d'autres centres non moins prospères, sera aussi éventuellement dotée d'installations gouvernementales et paragouvernementales. Le gouvernement dont la détermination est de stimuler par tous les moyens le développement économique s'intéresse et s'intéressera toujours davantage, dans les années à venir, à cette immense région minière, destinée à devenir le pilier de l'économie québecoise. Il secondera les efforts de l'entreprise privée, prête à investir pour extraire le minerai de notre sol et à le transformer au Québec même.

Les mines, avec les forêts, représentent nos plus importantes ressources et il importe d'en affecter la mise en oeuvre au relèvement de l'économie générale. Non seulement sera-t-il ainsi possible de développer la côte Nord, mais plusieurs régions du Québec. L'aménagement d'une sidérurgie à Bécancour, pour utiliser le minerai de fer du Nord québecois permettra, par exemple, de donner naissance à une multiplicité d'industries connexes dans lesquelles les Québecois pourront investir, travailler, et dont l'essor assurera l'avenir de notre province.

Comme l'affirme M. Lesage, les investisseurs ont confiance en nous. Ils admirent notre nouvelle volonté d'affirmation économique. Ils sont prêts à participer à notre développement. Ils sont conscients que le Québec sera, d'ici quelques années, une puissance économique. Ce climat de confiance et l'ère de progrès qui en résulte, il importe de le mettre à profit pour reprendre le terrain perdu et nous affirmer davantage. Dans le cas des sociétés minières, il est de notre devoir de les engager à transformer ici même le minerai en produits finis. Car si l'expédition de nos matières premières rapporte en royautés, leur usinage au Québec est une source de revenus beaucoup plus importante.

C'est ainsi que nous bénéficierons pleinement de la mise en valeur de nos ressources, que nous stimulerons partout l'activité, que nous augmenterons le nombre des industries susceptibles de faire du Québec une puissance économique en Amérique du Nord. Le peuple québecois est riche, même très riche; il lui suffit en somme d'utiliser ces richesses à bon escient pour en bénéficier.

L'attitude de la France menace l'oeuvre du Marché commun

L'attitude de la France à la conférence des ministres de la Communauté économique européenne a contribué dans une large mesure à l'échec des pourparlers. La conduite de de Gaulle ne laisse pas d'inquiéter les autres membres du Marché commun. On se demande sincèrement si le président de la France n'était pas déterminé, coûte que coûte, à provoquer cette crise. Les problèmes techniques à l'étude n'étaient pas insolubles.

La crise éclata lorsque le Conseil commença l'étude du financement de la politique agricole, avec la proposition de trouver dans la Communauté économique les fonds nécessaires. La commission réclamait évidemment certains droits de contrôle. Pour en arriver à une décision, un pas en avant était nécessaire sur le plan politique. Or la France insista pour obtenir un règlement financier immédiat et refusa d'accroître les pouvoirs du parlement de Strasbourg. L'incapacité du conseil de se mettre d'accord sur une nouvelle date de réunion compléta ensuite la rupture des pourparlers.

Les autres membres du Marché commun s'interrogent donc sur les raisons que la France pouvait avoir pour agir de la sorte. Ils se demandent si Paris prend réellement au sérieux le Marché commun, tel que défini dans le traité de Rome. Cette attitude les laisse d'autant plus perplexes, qu'il est dans l'intérêt de la France que l'objectif commun se réalise le plus rapidement possible.

Dans l'opinion de quelques-uns, Paris veut provoquer une épreuve de force au sein de la CEE. Or on doute que le Marché commun puisse subir une crise permanente, sans mettre en péril son oeuvre d'unification. On craint donc pour l'avenir, si le gouvernement de Gaulle ne cherche pas un accord sur les questions politiques et techniques, qui sont la cause de la crise actuelle.

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935

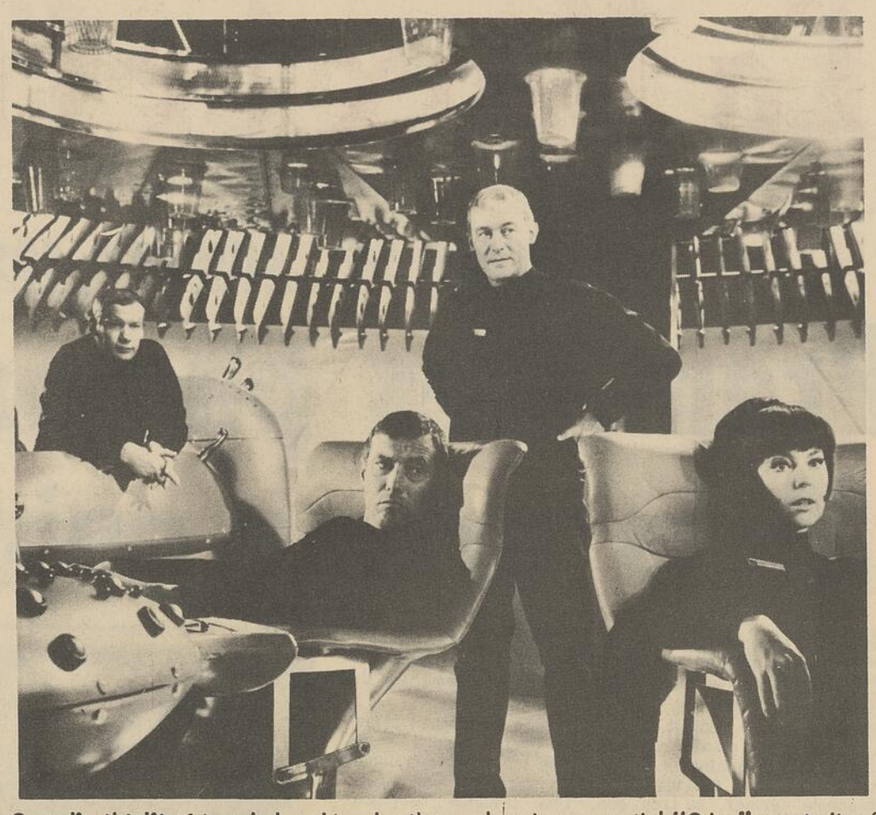
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby
Aimé Laurion, Président J. Charles D'Amour, Gérant Général

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Par camelot	Par jour $0.07	Samedi $0.10	Semaine $0.45	
Par la poste	1 m.	3 m.	6 m.	1 an
Canada	$1.50	$4.00	$6.00	$10.00
Etats-Unis		$6.00	$10.00	$18.00
Autres pays			$12.00	$20.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".



Coup d'oeil à l'intérieur de la cabine de pilotage du vaisseau spatial "Orion" construit spécialement pour une série d'émissions télévisées de science fiction. Coût des émissions: $850,000.

Voyage spatial en l'an 3,000, grâce à la T.V.

Une activité fébrile règne actuellement dans les studios de la société cinématographique "Bavaria" de Munich. On y prépare en effet la première série de films télévisés allemands de science-fiction qui seront présentés l'année prochaine aux spectateurs allemands et européens sous le titre: "Les aventures fantastiques du vaisseau spatial Orion".

MOBILIER FUTURISTE ET DANSE BIZARRE

Dans la cabine de pilotage du vaisseau spatial, éclairée par 3200 ampoules électriques, des jeunes femmes en vêtements de cuir se prélassent dans les fauteuils de forme singulière ou esquissent un pas de danse sur un étrange rythme "futuriste" tandis que leurs compagnons partent en expédition vers les cratères (en caoutchouc mousse) habités par de curieux bonhommes d'aspect gélatineux Des robots en forme de tortues et de boules se déplacent entre les murs de métal hérissés de pointes et les nombreux hublots du navire spatial.

La production de cette série d'émissions (on en prévoit sept, présentées eu Eurovision) coûte 3,4 milliards de DM (soit 850,000 dollards).

Le lancement (fictif bien sûr) du vaisseau spatial aura lieu l'année prochaine et les spectateurs de télévision pourront assister aux péripéties extra-terrestres de l'équipage. Nous sommes en l'an 3.000. Bien entendu, il n'existe plus aucune difficulté de compréhension entre les humains qui parlent tous la même langue, l'égalité de la femme est depuis longtemps acquise et les systèmes bureaucratiques fonctionnent à la perfection. Mais pour le reste, les hommes ne semblent pas avoir beaucoup changé. Les spectateurs auront en effet droit à la traditionnelle histoire d'amour et à un heureux "happy end".

Il y a des années que l'auteur du scénario, Rolf Honold de Berlin, a imaginé le départ du navire spatial et l'on prépare depuis 1960 cette série d'émissions à la société "Bavaria". Les décors et les coulisses ont donné bien du fil à retordre aux techniciens. Finalement, l'Orion aura 150m. de long et 32 m. de haut. Il comprendra des salles d'hibernation par le froid, et cinq petites "embarcations spatiales" servant au transport de deux hommes pour l'atterrissage sur les météorites et pour les travaux de recherche dans l'espace.

VUE EN DIRECT DE PLANETES

A noter une plaque spéciale permettant de transmettre en direct les images de paysages planétaires éloignés à des années-lumière et qui peut atteindre 150 m. de long. On pénètre dans l'Orion par un "couloir télescopique" pouvant atteindre 38 m. de long lorsqu'il est déployé.

30 personnes ont consacré plusieurs semaines à la préparation des truquages cinématographiques qui représentent 20% des émissions: les atterrissages sur des planètes, les vues de planètes éloignées, le lancement du vaisseau à partir d'une plate-forme sous-marine. Ce dernier truquage a été réalisé au moyen d'un aquarium; les petits poissons furent transformés en requins féroces grâce à d'habiles agrandissements.

Mais on ne pouvait réaliser entièrement le paysage "extra-terrestre" au moyen de truquages. On a donc envoyé l'équipe de cameramen en Islande d'où ils ont rapporté des images qui évoqueront d'autres planètes, du moins telles qu'on se les imagine. . .

Les membres d'équipages de l'Orion vont vivre les aventures les plus fantastiques, comme l'annonce le titre des émissions. Ils vont rencontrer des êtres extra-terrestres invulnérables aux rayons de la mort qui réussiront, au moyen de rayons, à modifier le cerveau des astronautes de telle sorte qu'ils deviendront leurs alliés et ne les empêcheront pas d'expédier un astre en direction de la terre. Les robots auront des "névroses" et refuseront subitement de fonctionner. Les astronautes auront aussi affaire à des descendants de terriens émigrés depuis longtemps sur des planètes inconnues et qui vivent sous un gouvernement matriarcal. Mais l'amour vient à bout de toutes les épreuves et tous les problèmes sont finalement résolus.

LES CONSEILS D'UN SAVANT

Les techniciens de la T.V. ont même fait appel aux conseils d'un physicien atomiste qui a vérifié l'opération de "lancement" et d' "atterrissage" de l'Orion en fonction des données les plus récentes de l'astronautique; car l'équipage doit tout de même sortir sain et sauf de toutes ces aventures et tenir en haleine les spectateurs pendant sept émissions!

S. SCHEER

Copyright Nouvelles d'Allemagne.



Fausse alerte à

Saint-Pierre-et-Miquelon

La colonie française de Saint-Pierre-et-Miquelon a été récemment le théâtre de grandes manoeuvres, résultat du conflit qui oppose les administrateurs locaux et ceux délégués par la France. Ne manquez pas de lire, cette semaine, l'article illustré de photos en couleurs que publie **Perspectives** à ce sujet.

La Voix de l'Est

L'opinion des autres

Comment livrer le bon combat?

Mon intention ici n'est pas de donner raison aux critiqueurs de notre enseignement religieux, pas plus que de prétendre que les novateurs dans ce domaine vont découvrir de meilleures méthodes. Ce qui s'est enseigné n'avait rien de répréhensible. Tout ce qui détourne du mal et oriente vers le Bien est excellent. Mais cet enseignement ne pouvait donner plus qu'il a donné. La raison en est qu'à la longue les chrétiens ont fini par oublier ce que Notre-Seigneur a dit au sujet du rôle de l'Esprit-Saint dans la formation chrétienne.

Il fallait rappeler sans cesse aux enseignés, enfants et adultes, que la vraie compréhension du Christ était l'oeuvre du Saint-Esprit. L'Evangile n'est que le fil conducteur de cet esprit de vérité et de vie qui graduellement christianise l'âme du baptisé qui s'aide lui-même. Au lieu d'insister sur cette vérité, on n'a parlé du Saint-Esprit que pour dire de Lui qu'Il était le Dieu ignoré. Il ne faut donc pas nous étonner si la plupart des croyants résument leur religion à quelques pratiques de dévotion et se débattent en vain pour se maintenir en état de grâce. Ce sont des baptisés non christianisés.

Le Christ est venu. Il a enseigné durant trois ans à ses disciples. Aucun d'eux n'avait la Pentecôte pour leur faire saisir la pensée de leur Maître Ce n'est qu'à ce moment-là qu'ils sont devenus porteurs d'un message de vie nouvelle et qu'ils ont pu commencer la conversion du monde au christianisme. Cette absolue nécessité de l'action de l'Esprit-Saint dans les âmes sera toujours vraie. C'est pourquoi en plus d'acquérir des notions de religion, il faut aussi incarner cet esprit de vérité pour comprendre le contenu de la foi chrétienne et surtout en vivre.-

Comment voulez-vous que les catholiques puissent être animés de cet esprit de Dieu s'ils ne puisent jamais à sa source? Et ça continuera ainsi aussi longtemps que l'oubli de l'Esprit-Saint par les chrétiens sera la cause d'une foi morte. Servons-nous de la parole de Dieu comme moyen de nous mettre en contact avec l'esprit de vérité et nous serons alors en mesure de livrer le BON COMBAT spirituel avec succès contre nos ennemis intérieurs et extérieurs.

LES MILITANTS CHRETIENS
12,402, rue Grenet, Montréal 9
Par Georges Bergeron,
Directeur.

L'argot aime souvent le vieux français

La curieuse expression: "l'avoir à la caille" signifie "être mécontent". On a "une chose à la caille" lorsque cette chose "vous reste sur l'estomac". Caille, en effet, est le nom d'une des poches de l'estomac des ruminants; le français dit caillette, mais a connu caille jusqu'au XVIo siècle et c'est cette forme qui s'est conservée dans plusieurs dialectes. Il y a là un mode de création verbale très courant dans les parlers populaires: il consiste à assimiler l'homme à un animal.

Les parties du corps humain sont désignées par des termes empruntés à l'anatomie animale. Les jambes sont des pattes, les pieds des arpions (des griffes), les bras des ailerons, les membres en général des abattis, la bouche le bec et les dents des crocs.

Les cris des animaux donnent lieu aussi à toutes sortes de métaphores: parler, en argot, c'est jacasser, jacter (jaqueter), verbes tirés du nom du geai. Quant à jaspiner et à jasper. .. .Selon le "Dictionnaire des argots", qui vient de paraître chez Larousse, c'est aboyer. L'ouvrage précise même que le verbe jaspiner était usité, avant 1715 à la Cour!

D'où vient le mot "calepin"?

Le premier calepin était beaucoup plus encombrant que le petit carnet que nous avons en poche. Il s'agissait d'un dictionnaire Latin-Italien rédigé, en 1502, par un religieux: Ambroise Calepino. On prit alors l'habitude de désigner l'ouvrage par le nom de son auteur, et l'on dit "mon Calepin" comme vous dites aujourd'hui "mon Larousse".

Un ours de 1,200 livres a été tué au zoo de Toronto

TORONTO (PC) — Un ours mâle de 1,200 livres qui aimait jouer et amusait les visiteurs du zoo de Riverdale a été tué samedi soir par un homme qui a tiré 19 coups de feu dans sa cage.

Le détective Thomas Maguire, qui a arrêté l'homme près du zoo peu de temps après, a déclaré que celui-ci avait dit: "J'ai parlé à cet ours et il se proposait de s'emparer du monde".

Au moins 12 coups de feu ont atteint l'animal. La carabine de fabrication italienne était du même genre que celle qui a servi à tuer le président Kennedy, à Dallas.

L'animal s'est affaissé dans une mare de sang sous les yeux horrifiés des spectateurs.

L'ours qui était connu sous les noms de Goldie, de Billy et de Kody, avait six ans et était l'un des deux achetés il y a six ans du zoo de Seattle. L'autre bête, une femelle, est morte il y a deux ans, quand elle a avalé une balle de caoutchouc qu'un visiteur avait lancée dans sa cage.

Des agents de police portant des vestes anti-balles et munis de gaz lacrymogènes ont été dépêchés sur les lieux.

Viola Dutott, une employée du zoo qui a déclaré avoir assister à la fusillade, a raconté que l'homme a déposé deux sacs de marché par terre près de la cage et qu'il a ensuite tiré à travers l'épais grillage.

La police a plus tard saisi une carabine Carcano qu'elle a dit avoir été achetée seulement une demi-heure avant la fusillade.

Le corps de l'animal a été transporté dans un entrepôt frigorifique et sera ajouté à la collection d'animaux empaillé du Musée royal d'Ontario.

Le Dr Norman Scollard, directeur du zoo de Riverdale, a déclaré qu'il faudrait au moins un an et peut-être trois pour remplacer l'ours.

Tefik Kadri Hysolli, 33 ans, de Toronto, a été accusé d'avoir tué un animal en captivité et de port d'arme illégal et doit comparaître aujourd'hui.

Besoin de capitaux pour l'acquisition d'une entreprise?

LE SYSTÈME DE FINANCEMENT

RoyNat

Ne laissez pas le manque de capitaux arrêter votre progrès, alors que vous pourriez acquérir une entreprise . . . ou encore acheter des terrains si nécessaire, des bâtisses ou de l'outillage. RoyNat consent des prêts de $25,000 à $1,000,000 et plus pour projets d'expansion, pour refinancer des dettes ou renflouer le fonds de roulement. Les termes sont flexibles. Pour assistance dans tout projet industriel ou commercial, communiquez avec:

RoyNat Ltée, HALIFAX, MONTREAL, TORONTO, WINNIPEG, REGINA, CALGARY ou VANCOUVER

ou par l'entremise de toute succursale de:

LA BANQUE ROYALE DU CANADA BANQUE CANADIENNE NATIONALE
CANADA TRUST MONTREAL TRUST COMPANY
TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

EN ONDES
CHEF
1000 Watts
La Voix de l'Est
1450 Kcs
SEIZE HEURES PAR JOUR

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

MERCREDI, LE 14 JUILLET 1965

A St Luc et St.Patrick

Des travaux ordonnés par notre commission scolaire

GRANBY - Des déboursés étaient adoptés par les commissaires d'écoles de notre ville, hier soir, lors de leur assemblée mensuelle régulière, pour la réfection d'un mur avarié à l'école St-Patrick, à la suite d'un accident; et pour l'épandage de sable dans la cour de récréation de l'Ecole St-Luc.

Dans le premier cas, les travaux de l'ordre de $400 ont été confiés à l'entrepreneur Charles Leblanc. Il est entendu que la commission scolaire exigera le remboursement de cette dépense de la compagnie d'assurance qui a émis une police au nom de M . J. Dumas, apparemment responsable de cet accident.

L'amélioration à l'état du terrain de la cour de l'école St-Luc fut demandée par M. Yves Gagnon, coordonnateur des Loisirs de Granby Inc., à la suite d'une intervention des membres du comité des loisirs de cette paroisse, par l'intermédiaire de leur président, M. J. Lussier.

LE CAS DE M. W. BIBEAU

"Conduite regrettable", confirme le secrétaire de l'association

GRANBY -La Commission scolaire catholique de Granby avait fait part dernièrement à l'Association des Directeurs généraux d'Ecoles du Québec de la conduite de son ex-directeur des écoles, M. Wilfrid Bibeau, qui n'a pas respecté un contrat de 5 ans qui le liait à elle.

Hier soir, lors de l'assemblée mensuelle publique de la commission, le secrétaire de l'organisme, Me Lindor Têtreault, notaire, donnait lecture de la réponse de M. René Tremblay, secrétaire de l'association. Celui-ci écrit tout simplement que son groupe "regrette qu'un de ses membres ait agi de cette façon".

Nous avons cru comprendre que nos commissaires désirent savoir si M. Bibeau pourrait être suspendu ou expulsé de cette association à la suite de cet ennui. Nous avons su, également, que les commissaires avaient étudié privément, hier soir, quelques-unes des candidatures pour le poste de directeur général des écoles primaires de Granby. C'est une nomination qui ne saurait tarder.

Le samedi après-midi

R. Thibault devra ouvrir son dépotoir

GRANBY - Roland Thibault Inc. , vidangeur sous contrat avec la cité de Granby, devra faire en sorte que l'un des vidangeurs opérant à Granby puisse dorénavant avoir accès au dépotoir situé sur la route de Ste-Cécile de Milton, le samedi après-midi.

L'on sait qu'une décision du conseil oblige depuis peu tous les vidangeurs opérant à Granby à disposer des vidanges et rebuts dont ils font la cueillette au seul dépotoir reconnu par la cité, soit celui de Roland Thibault Inc.

M. l'échevin Emilien Ouellette a expliqué, au cours d'une séance spéciale du conseil, que M. Thibault a maintenant décidé de fermer son dépotoir à 11 h. a.m., le samedi avant midi. Et, il se trouve qu'un autre vidangeur de R. Thibault Inc., fait la cueillette des matières périssables, le samedi après-midi, au marché public, endroit où les activités cessent vers les 3 heures.

Le vidangeur qui dessert l'endroit a récemment eu à faire face à des difficultés, ne pouvant se défaire des vidanges cueillies.

Les autorités municipales ont décidé d'aviser M. Thibault de laisser son dépotoir ouvert ou encore de prendre les dispositions nécessaires pour que ce vidangeur puisse y avoir accès le samedi après-midi.

La cité fournira des matériaux à M. Georges Roy

GRANBY -M. Georges Roy a demandé à la cité de Granby de lui fournir les matériaux nécessaires à l'installation des services d'aqueduc et d'égout pour desservir une propriété de la rue Des Erables, entre les rues St-Hubert et Laurier, à Granby.

M. Roy accepte de défrayer le coût des travaux d'excavation et d'installation des conduites. Il semble que la distance à couvrir soit de 120 pieds.

Au Mont Orford, demain soir

Une causerie-concert sur la mélodie française, aux JMC

GRANBY -Demain soir, à 8h. 30, au Village des Jeunesses Musicales du Canada, à Mont-Orford, sera donnée une causerie-concert sur la "Mélodie française de Berlioz à Poulenc". Pour illustrer son texte, le conférencier Norbert Dufourcq sera entouré de Renée Maheux, soprano, Camille Maurane, baryton, et le maître Vlado Perlemuter sera au piano. Au programme musical, des pièces de Gounod, Severac, Messager, Chabrier, Hahn, Pierné, Ravel et Roussel.

Ce sera une soirée vraiment substantielle et il nous fait plaisir de souligner particulièrement la participation de Mlle Maheux aux côtés de Camille Maurane, du Conservatoire de Paris. Pianiste lauréate de l'Université Laval, de Québec, Renée Maheux a parfait ses connaissances du lied allemand auprès de Bernard Diamant. Elève de Raoul Jobin, pour l'opéra français, Mlle Maheux s'est orientée peu à peu vers l'interprétation de la musique française, tant celle du XVIIIe que celles des XIXe et XXe siècles.

Renée Maheux fut la première femme à révéler au Canada la qualité, l'esprit et l'élégance des cantates des Montclair, Rameau, Boismortier, Campra et Bernier. Récemment, elle a participé à la commémoration du centenaire de Claude Debussy, et elle fut soliste de l'oratorio "Le Martyre de St-Sébastien".

Quant à M. Dufourcq, c'est un conférencier disert et fin causeur. Ses propos sont toujours présentés avec vie et couleur. La soirée de demain, chez les JMC, devrait plaire à tous les amis de l'art.

Une auto capote sur l'autoroute

GRANBY -Un accident est survenu hier sur l'autoroute des Cantons de l'Est vers 11.43 hres a.m. alors qu'une automobile aurait capoté à proximité de West Shefford.

L'automobile était une Valliant 1964 conduite par M. William Forbes, de Vancouver Ouest, Mme Joséphine Rossi, qui voyageait avec lui a été blessée dans cette accident.

Conduite à l'hôpital St-Joseph de Granby, ses blessures ont nécessité 18 points de suture, dans le dos, après quoi, elle a pu quitter l'hôpital.

Il a plaidé non-coupable

GRANBY -M. Laurent Garneau, du 591, rue Crémazie à Granby, comparaissait hier sous l'accusation d'avoir laissé son chien aboyer le 23 juin dernier.

M. Garneau a plaidé non-coupable à cette accusation et le juge Jean Marquis qui siégeait en cour municipale a fixé son procès au 3 août prochain.

Visite d'un haut fonctionnaire

Granby invite les candidatures pour le poste de commissaire industriel

GRANBY - Le président et plusieurs membres de la Commission industrielle consultative de la cité de Granby viennent d'avoir une rencontre des plus intéressantes et des plus constructives avec M. H.R. Derick, délégué industriel du ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec pour la région des Cantons de l'Est. Les bureaux de M. Derick sont à Sherbrooke mais ce haut fonctionnaire provincial voyage constamment dans notre secteur.

Ces jours derniers, il était reçu en notre ville par Me Gérard Southière, notaire, président de la commission, et MM. Gilles Duchesne, secrétaire; Mario Girard, trésorier; et Bernard Beaudry, conseiller municipal.

Les conversations ont porté sur la situation du développement industriel dans toute la région et M. Derick a souligné que nous traversons, depuis un peu plus d'un an, une période singulièrement tranquille. Sauf l'installation assez récente d'une industrie à Cowansville et d'une autre à Sherbrooke, les spécialistes de l'expansion industrielle n'ont constaté aucune addition majeure à notre complexe industriel au cours des derniers 15 mois. Il y eut quelques agrandissements et modernisations d'entreprises déjà existantes, de même que la construction d'entrepôts. Ce fut à peu près tout. Seulement, l'essor devrait reprendre, surtout à Granby et dans notre région immédiate, si l'on parvient à retenir les services d'un commissaire industriel expérimenté, énergique et ne craignant pas le défi.

Au fait, c'est au cours de cette réunion que la Commission industrielle décidait avoir obtenu suffisamment de garanties des autorités municipales pour préparer le texte d'une offre d'emploi qui sera publié dans les éditions de fin de semaine de "La Presse" de Montréal. Ces annonces invitent toute personne compétente, expérimentée dans les affaires d'un commissariat industriel et dont le salaire atteint présentement $10,000 par an, à s'enquérir des conditions qu'offre Granby à son futur commissaire industriel.

Cette recherche d'un commissaire n'arrive pas trop tôt. En effet, ce n'est certes pas avant plusieurs semaines, probablement une couple de mois, que l'on s'entendra sur l'homme le mieux préparé pour accepter une telle situation. Puis, il s'écoulera sûrement un autre délai au cours duquel le candidat choisi pourra se libérer de ses responsabilités actuelles s'il accepte les propositions de notre ville.

Quant à M. Derick, il a déclaré qu'il était toujours à la disposition de notre commission industrielle et de tous autres organismes qui voudraient recourir à ses services en matière de développement industriel.

Nomination d'un magistrat

Le Barreau de Bedford continue de rappeler à Québec notre situation

GRANBY - "Nos démarches se poursuivront de plus en plus vigoureusement et nous continuerons de répéter les doléances du district judiciaire de Bedford au ministre de la Justice du Québec, jusqu'à ce qu'il acquiesce de recommander au gouvernement la nomination d'un autre magistrat dans notre région.

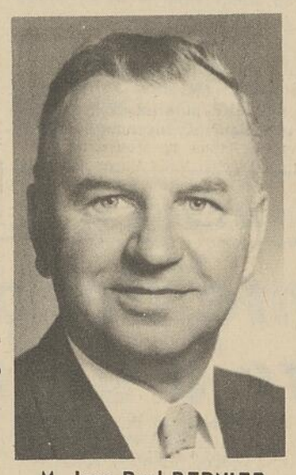
C'est ce que nous déclarait, hier, Me Gilles Bélanger, avocat de notre ville et bâtonnier du Barreau de Bedford. Nous faisions remarquer à Me Bélanger que le congé de maladie accordé au magistrat Patrick Delaney pour une durée de trois mois et les vacances des magistrats du district judiciaire de Sherbrooke créaient toutes sortes d'ennuis à l'administration de la justice dans notre secteur. Ainsi, la semaine dernière, on dut avoir recours à l'obligeance du magistrat Maurice Fortin, de Valleyfield. Evidemment, le district judiciaire de Bedford ne pourra pas toujours compter sur les bons offices des juges de l'extérieur; il lui faut les siens dans le plus bref délai possible. Autrement, les justiciables pourraient souffrir de graves préjudices, surtout ceux qui attendent derrière les barreaux que le tribunal décide de leur sort.

Me Bélanger nous rappelait qu'un mois déjà s'était écoulé depuis le voyage à Québec d'une délégation du district de Bedford que l'honorable Claude Wagner C.R. recevait avec grande courtoisie. Aucun résultat, cependant. Le Barreau de Bedford doit se réunir la semaine prochaine et discuter de nouveau de la situation.

Le bâtonnier Bélanger nous a assurés qu'il nous tiendrait au courant des développements.

Garagistes et pompistes: M. J-P. Bernier, président

Le district de Granby compte un nouveau groupe d'hommes d'affaires



M. Jean-Paul BERNIER

GRANBY - Un nouveau groupement d'hommes d'affaires vient d'être fondé en notre ville; l'Association des Propriétaires et Gérants de garages et de stations de service du district de Granby qui s'est choisi comme premier président M. Jean-Paul Bernier, avantageusement connu dans tous les milieux industriels et sociaux. On sait que M. Bernier, ancien président de la Chambre de Commerce du district de Granby, préside aussi la Caisse populaire Notre-Dame de Granby et l'Union régionale des Caisses populaires du diocèse de St-Hyacinthe.

Nous avons rencontré M. Bernier, hier soir, et il nous a fait part des principaux buts de la nouvelle association. "Nous avons déjà eu un organisme du genre, il y a une douzaine d'années", nous dit M. Bernier, "mais, dans le temps, l'intérêt ne fut pas maintenu et le groupe cessa de fonctionner vers 1955. Aujourd'hui, à cause des problèmes de plus en plus considérables qui concernent garages et stations de service, nous nous sommes rendus compte que nous devions nous unir pour discuter des méthodes à adopter pour assurer la prospérité et le développement de nos entreprises".

Le président Bernier nous a révélé que son association s'occupera en tout premier lieu de préparer le texte d'une nouvelle convention collective de travail qui devrait entrer en vigueur le 1er novembre prochain. A ce propos, il est bon de souligner que les 24 membres actuels de l'association fondée hier emploient 200 personnes, soit tout près des quatre cinquièmes des travailleurs qui gagnent leur vie dans les garages et stations de service de Granby et de la région avoisinante.

La convention de travail déjà à l'étude deviendra par la suite le décret que le ministère du Travail du Québec reconnaîtra le 17 avril 1966, date d'échéance du présent décret.

L'association prenant, dès le premier jour de son existence, un caractère permanent, se propose de se pencher sur tous les problèmes relatifs à cette industrie, que ce soit au palier municipal, régional, provincial et fédéral. Pour le moment, les membres de l'exécutif vont entreprendre le recrutement du plus grand nombre de membres

(Suite à la page 13)

Les FF. du Sacré-Coeur veulent le statut de professeur laïque

GRANBY -A toutes fins pratiques, les RR.FF. du Sacré-Coeur qui dispensent l'enseignement dans nos écoles désirent être considérés comme des professeurs laïques, à partir de septembre prochain. C'est ce qui ressort du texte d'une lettre dont prenaient connaissance, hier soir, le président et les membres de la Commission scolaire catholique de Granby à leur assemblée mensuelle publique.

La lettre, dictée par le R.F. Richard Piché, provincial de la communauté, et signée par le R.F. Paul Hélie, secrétaire, annonce que les Frères du Sacré-Coeur qui enseigneront en septembre seront membres des associations de professeurs laïques ainsi que de la Corporation des Instituteurs du Québec. Leurs salaires pourront être soumis à la retenue syndicale. Quant au fonds de pension, le frère Piché écrit que l'étude de cette question devra attendre la publication des particularités du régime des rentes du gouvernement provincial, en 1966.

Pour renseigner davantage nos commissaires d'écoles sur cette transformation majeure, la lettre est complétée d'un mémoire préparé par le Secrétariat des Frères Educateurs du Québec. Cet organisme a son siège social Chemin Ste-Foy, à Québec et son secrétaire général, Frère Albert Morin, des RR.FF. de l'Instruction Chrétienne souligne trois points, dans ce document:

1o - Les frères enseignants désirent l'établissement de la parité de salaires avec les professeurs laïques; 2o - Les frères espèrent que le loyer des résidences à eux offertes sera raisonnable; 3o - Les frères déclarent que la question de l'impôt sur le revenu personnel n'est pas réglée.

Toutefois, l'affaire sera étudiée par notre commission scolaire qui recevra à la fin du mois la liste des frères du Sacré-Coeur qui enseigneront dans nos écoles en septembre.

L'égout de la rue St Jacques est en train de s'effondrer

GRANBY - M. André Laliberté, directeur des services techniques de la cité de Granby, a révélé aux membres du conseil qu'une partie de l'égout de la rue St-Jacques, entre les rues Robinson et Laval, est en train de s'effondrer.

Confectionné en brique, cet égout a causé des difficultés à la firme Simard et Beaudry lorsque vint le temps de le raccorder au nouveau collecteur de soulagement construit sur la rue Robinson.

Après avoir été informé que le radier de cet égout se déplaçait verticalement et que le dôme de l'égout laissait voir des signes de faiblesse, le conseil décida de retenir les services d'une firme spécialisée pour procéder, à l'aide d'appareils de télévision, à l'inspection de l'intérieur de l'égout.

Ces travaux ont coûté environ $450. Le conseil attend maintenant les photos pour les examiner, ce qui lui permettra de prendre la décision qui s'impose.

M. Laliberté a souligné que personne n'accepte de descendre dans les trous d'homme, l'égout étant devenu trop dangereux.

Le directeur des services techniques de la cité a de plus expliqué qu'il est actuellement impossible de connaître l'état de l'égout de la rue St-Jacques entre les rues Laval et St-Charles étant donné qu'il n'existe aucun regard d'égout à cet endroit.

Commissaires mieux payés

GRANBY - Depuis le 1er juillet dernier, le traitement du président de la Commission scolaire catholique de Granby est de $2,500 par an; il était de $1,500 auparavant. Pour leur part, depuis cette même date, les commissaires seront rémunérés au taux de $1,750 par année, au lieu de $1,500.

Cette augmentation n'est pas exagérée si on la compare avec les émoluments des membres des autres commissions scolaires de la province. Le taux du traitement de nos commissaires d'écoles est encore au-dessous de la moyenne établie au Québec pour des responsabilités identiques et souvent moindres.

M. le maire s'inquiète de la réalisation de trois projets

GRANBY - Les projets mis de l'avant par le conseil municipal de la cité de Granby en vue de la construction de garages municipaux sur la rue Edouard, d'une bibliothèque comme monument devant commémorer le centenaire de la Confédération canadienne, et d'une toiture à la piscine du parc Miner, avancent plutôt très lentement.

M. le maire Trépanier a fait remarquer, au cours d'une séance spéciale du conseil municipal, que la cité ne dispose pas encore des plans de la toiture de la piscine municipale. De plus, l'on a fait remarquer que le Comité du centenaire de la Confédération canadienne, au Secrétariat de la province, à Québec, attend toujours le détail des modifications que les architectes St-Pierre et Gauthier devaient apporter aux plans de la bibliothèque.

Pour ce qui est du règlement d'emprunt d'une somme de $600,000 pour la construction de nouveaux garages municipaux, M. Donat Brosseau, contrôleur de la cité, a fait savoir qu'il ne sera probablement prêt que pour l'assemblée régulière du premier lundi du mois d'août. Il y a peu de chance que le règlement soit complété assez tôt pour la réunion spéciale que le conseil tiendra lundi le 26 juillet, à 5h. 10 p.m.

Autres nouvelles en page treize

Trois délégués au congrès des employés municipaux à Arvida

GRANBY - MM. Rosaire Lagimonière, Marcel Paquette et Valérien Beaudry, respectivement président, vice-président et secrétaire du Syndicat national des employés municipaux de la cité de Granby, participent au congrès de la Fédération des employés municipaux et scolaires du Québec.

Ces importantes assises qui ont débuté ce matin ne prendront fin que samedi. Elles ont lieu à Arvida, et plus précisément en la salle de l'école secondaire Guillaume Tremblay.

Le Code provincial du Travail l'expérience que les syndicats en ont faite et leurs nouvelles responsabilités en face du droit de grève qu'accorde cette législation aux employés des services publics constituent les principaux sujets de discussion qui marqueront ce 18e congrès de la Fédération.

Au nombre des délégués des 77 syndicats qui seront représentés, l'on en remarquera de Saint-Hyacinthe outre ceux de Granby.

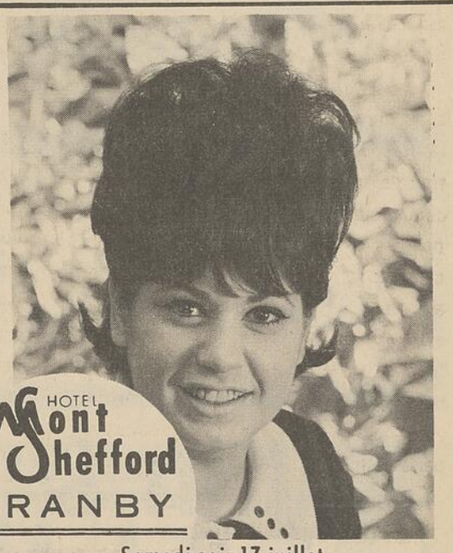
Ils avaient troublé la paix publique en se bagarrant...

GRANBY -Deux jeunes hommes, M. Alain Dubuc et Claude Verreault, demeurant respectivement au 35 Elgin et au 214 rue Reynold à Granby, comparaissaient hier devant le juge Jean Marquis en Cour municipale, sous l'accusation d'avoir troublé la paix publique, soit en se battant, L'offense s'était produit le 8 juin dernier sur la rue Cowie.

Après avoir fait remarquer à M. Verreault qu'il n'avait pas la corpulence d'un batailleur, le juge Marquis, considérant que le prévenu en était à sa première offense, ne le condamna qu'aux frais de cour, ou à défaut à huit jours de prison.

Quant à Alain Dubuc, le juge lui rappela qu'il avait dernièrement passé devant lui sous une accusation du même genre, et sur ce lui imposa une amende de $5. plus les frais de cour. Le juge lui a laissé savoir qu'advenant des délits futurs du même genre, les amendes monteraient à un rythme plus élevé que $5. du coup.

PALACE
A L'AFFICHE!
PATROUILLEUR PT 109
PANAVISION
COULEURS
avec CLIFF ROBERTSON
TYHARON JAMES GREGORY
ROBERT CULP GRANT WILLIAMS
JACK L WARNER
LUN. A SAM. A 9.15 P.M.
AUSSI
LE JOUR DU VIN ET DES ROSES
avec
Jack Lemmon - Lee Remick
LUN. A SAM. 7.10 P.M.



HOTEL Mont Shefford
GRANBY
Samedi soir 17 juillet
Ginette RENO
Spectacles: 10.30 et 12.40
Aucune réservation

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...



AU BANQUET marquant la fin du Festival d'été Laurentide à Marieville, les invités ont posé pour la postérité. De gauche à droite, MM. John Courtemanche, de l'Union musicale de Marieville, président du festival; Louis-Marie Morin, de St-Hyacinthe, agent Molson et commanditaire du festival; Mlle Michelle Nadeau, de Rougemont, M. Rodrique Gilbert, des Rangers de New York et invité d'honneur; Mlle Rosalba Monast, pro-maire de Marieville; MM. Fernand Pothier, gérant de l'agence Molson à Saint-Hyacinthe et Robert Riendeau, l'athlète par excellence aux olympiades.

A Marieville, Rougemont et St-Césaire

Le Festival Laurentide a remporté un grand succès

MARIEVILLE (GF) - Le Festival Laurentide de la Brasserie Molson qui s'est déroulé en fin de semaine à Marieville, Rougemont et St-Césaire a remporté un éclatant succès. Cette manifestation a caractère social et sportif était organisée en collaboration avec l'Union Musicale de Marieville, le Club Mok-A-Sin de St-Césaire-Rougemont et le Jeune Commerce de Rougemont. La direction des activités du festival était sous la présidence de M. John Courtemanche, de Marieville qui était secondé par MM. Clément Bienvenue, de Marieville, Réjean Coté, de St-Césaire, Dick Bound, de St-Césaire, Germain Joncas et L.C. Tessier, de Rougemont.

La première activité de la fin de semaine a eu lieu vendredi soir à Marieville par l'élection d'une reine du festival. C'est Mlle Michèle Nadeau, de Rougemont, qui a été l'heureuse élue. Elle a été accompagnée dans ses déplacements de la fin de semaine par les duchesses Denise Savaria, Thérèse Jean et Cécile Désautels, de Marieville ainsi que Réjane Sansoucy et Christine Senay, de St-Césaire. Après le couronnement, les quelque 2,000 personnes qui s'étaient réunies sur le terrain de stationnement en arrière de l'église de Marieville ont dansé jusqu'à 1 hre du matin au son de la musique tout en écoutant les chansons du populaire André Bertrand qui agissait comme maître de cérémonies. Mlle Rosalba Monast, pro-maire de Marieville, M. Fernand Pothier de la Cie Molson de St-Hyacinthe et M. Gérard Poulin, président de l'Union Musicale de Marieville ainsi que tous les organisateurs du Festival Laurentide rehaussaient de leur présence l'éclat de cette fête. Au début de la soirée une parade avec le corps de majorettes d'Iberville précédant une dizaine de voitures décapotables transportant les officiels et les invités a parcouru les rues de Marieville.

NOUVELLE PHARMACIE
Jules Bouvier B.A., LPH.
Cowansville
403 rue Sud, Tél: 263-3440

La Jeune Chambre offre au public ses félicitations

COWANSVILLE - "Le Jeune commerce de Cowansville désire féliciter les citoyens de notre ville pour leur appui moral et intérêt particulier qu'ils ont manifesté à l'égard des anti-grévistes, lors de la récente grève de l'essence."

Cette déclaration nous a été transmise à la suite d'une assemblée spéciale convoquée par le président de la Jeune chambre locale, M. Raymond Murphy.

"La Jeune chambre tient à féliciter très chaleureusement la force constabulaire locale, provinciale et fédérale ainsi que les pompiers de la ville pour le sang froid qu'ils ont su garder lors des visites de la pègre d'une ville voisine..."

Fêtes franco-canadiennes pour 15 localités du secteur St-Hubert-Beloeil les 16 et 17

BELOEIL - (L.C.) -- Vive le Canada! Vive la France! Et un malin ajouterait: vive les patates frites! D'ailleurs, il y en aura peut-être! Mais il y aura bien autre chose ce vendredi-là 16 juillet, et ce samedi suivant, 17 juillet, lors des manifestations organisées à St-Hubert, par l'Amicale Franco-Canadienne. Ces fêtes coincident, bien sûr, (pardon M. Le Bidois) avec le "14 juillet" des Français --- Bal, petit bal... accordéons et lampions -- mais le Président Pierre Gilly précise: c'est une fête franco-canadienne. D'ailleurs, cette amicale est à la disposition de tous les Français de la Rive-Sud, de tous les Canadiens français, de tous les sympathisants français - et même si la fête a lieu cette année à St-Hubert, où elle naquit, elle s'adresse à 15 villes et villages, dont Beloeil, ce qui permet à votre correspondant "beloeillais" d'en parler et à votre journal de publier le programme de ces journées fraternelles. D'ailleurs, si tous les gars du monde voulaient... -Savez?

Or, donc, et néanmoins, avec la permission des autorités, y compris celle du général DeGaulle et de la police, ce vendredi-ci, après que durant l'après-midi, des voitures micro auront claironné l'invitation aux quatre vents des municipalités, sur le coup de l'Angélus, deux groupes de Majorettes - les Bettinas et les Saint-Thomas de Villeneuve, montreront leurs jambes et leur savoir-faire artistique dans les quartiers de la ville de St-Hubert. Puis, à 8 heures, à l'Hôtel de Ville, Son Honneur le maire Norman Litchfield, accompagné des membres du Conseil, la fleur à la boutonnière et le sourire aux lèvres, recevront les officiels de l'Amicale, puis le groupe se rendra à l'entrée de la ville pour accueillir M. le consul général de France à Montréal, M. Philippe Benoit, et sa suite. De là, retour au temple municipal pour la signature du Livre d'Or, les présentations ayant été faites.

Sur le coup de la demie de 8 heures, départ du défilé jusqu'à l'Ecole Notre-Dame-de-Lourdes, sur la rue Coderre, près du chemin Chambly. Majorettes et voitures officielles, et la musique de l'Aviation Royale Canadienne, de la base de St-Hubert. Fait intéressant à noter, c'est la première fois, dans ces trente années d'existence, que la dite fanfare accepte de quitter la base pour un défilé dans la ville ce qui rend fier, à juste titre, les amicalistes et toutes les populations de la région.

Vers 9.15 devant l'Ecole, les maires qui seront présents seront salués et présentés comme il se doit aux spectateurs, puis quelques brèves allocutions.

Il sera alors près de 10 heures... Ceux qui auront contribué l'obole nécessaire, entreront dans la salle et après l'apéro d'honneur, il y aura diner-dégustation, puis danse avec l'orchestre musette d'Alphonse Ghédin.

Et hop, la java...et le yé-yé (?)...enfin, bien du plaisir!

SPORTS

Mais, ce n'est pas tout! Après quelques heures plus ou moins longues de repos, nous nous retrouverons sur le terrain de l'O.T.J., à St-Hubert toujours (l'an prochain, ce sera dans une autre ville), pour une messe en plein air. Le célébrant sera le Père Georges (Français d'origine), curé de St-Hubert et président d'honneur de l'Amicale. La messe débutera à 10.00 heures a.m.



M. Pierre GILLY, président de l'Amicale Franco-Canadienne, qui organise des fêtes sans précédents les 16 et 17 juillet à l'occasion de la Fête des Français. Toute la population de la Rive-Sud est invitée à se joindre à son organisme pour faire de cette fin de semaine un grand succès. Les manifestations auront lieu à St-Hubert et s'adressent à quinze municipalités.

Puis ce sera l'heure du sport. Un tournoi de balle-molle débutera à 11.00 avec les équipes Shell, Marché St-Hubert, Hôtel Aviation, Mercerie Pierre Gilly, Galerie du Meuble et Centre Daneau.

A la même heure commencera l'inscription des pétanqueurs pour un concours de pétanque, peuchère, organisée par la Boule amicale de Longueil en collaboration avec la Fédération canadienne de Boules, à ne pas confondre avec un ragoût de boules ou des boulettes de viande pour spagetthis!

Il faut bien penser à manger! Qu'à cela le tienne, le buffet froid s'ouvrira dès midi et demeurera ouvert jusqu'à minuit!

A 1.30 p.m., course cycliste. Ce ne sera pas une étape du Tour de France, ni le départ du Tour du Saint-Laurent, mais il s'agira d'un parcours de 3 1/2 milles, soit 10 tours de la rue Coderre, par le chemin Chambly, les rues Prince-Charles et Kimber, la montée St-Hubert...et on recommence dix fois avec sprint final jusqu'à la Mercerie Pierre Gilly. La course est organisée avec le concours de la Société cycliste de Duvernay.

Mais les enfants aiment bien jouer... Tant mieux, il y aura des manèges à leur disposition durant tout l'après-midi.

A 4.30 p.m., match de soccer entre les équipes de France et d'Italie, de la ligue Provinciale. Notons que l'équipe de France n'a jamais connue la défaite. Non seulement elle n'a pas perdu la guerre, mais elle n'a pas perdu une seule bataille... amicale de soccer. Une partie à voir!

Retour au buffet! Les sports et les émotions, ça creuse l'estomac! Et puis, il faut faire ses forces pour le bal!

A 9.30 p.m., danse en plein air, dans la Cour de l'Ecole ou rue Coderre avec deux orchestres. Pour les jeunes, dit le programme, les fameux MEGAVOLTS... Pour les croulants: l'orchestre d'Alphonse Ghédin. Animateur: "le plus Canadien des français..." Jean "C'est pas fini!" Rafa!

C'est pas fini! Vers une heure du matin. Tirage au sort d'un voyage à Paris, pour deux personnes, sur Air France, pour trois semaines, toutes dépenses payées! Car l'Amicale a un but supplémentaire: l'aide aux familles nécessiteuses. Il y a donc souscription, avec cet enjeu de rêve... Paris... La France...La Tour Eiffel... (Ne pas confondre avec la Tour Paris-Montréal)... Montmartre... le Sacré-Coeur..Pigalle---St-Germain - des - Prés... Versailles... "Maman, viens chercher ton fils!""

Oui, mais en cas de pluie! Car, il est bon, le bon Dieu mais s'il ne pouvait retenir les anges... Et bien, en cas d'eau - pas dans le pastis - mais sur la tête...Il faudra bien annuler les manifestations extérieures... et s'en tenir au programme intérieur...

Il convient d'être aussi sérieux que durant tout le long de cet article pour souhaiter plein succès à l'Amicale Franco-Canadienne, une oeuvre nouvelle de fraternité et de socialisme effectif, basé sur la charité... du sourire, de la compréhension...et du geste discret pour celui qui ne peut pas sourire sans aumône. A vendredi donc... et samedi.

OFFREZ des FLEURS
. Remerciements
. Naissance
. Mariage
. Anniversaire
. Hôpital
. Réception
. Mortalité
. Télégraphiées
MAISON MONTCALM
E. BRETON, prop.
210 York 372-3925
Granby

Nécrologie

LAROSE -A Granby le 13 juillet 1965 à l'âge de 24 ans est décédé M. André Larose (Fils de M. Bernard Larose et Elise Binette) demeurant à 13 rue Young. Les funérailles auront lieu le vendredi 16 juillet 65.

Le convoi funèbre partira du salon Girardot et Ménard Ltée, 170 rue Principale pour se rendre à l'église Sainte-Famille où le service sera célébré à 10 a.m. heures et de là au cimetière de la rue Dufferin lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

LAROSE - A Granby, le 13 juillet 1965, à l'âge de 76 ans est décédée Mme Arthur Larose (Rosanna Gagné), demeurant à 48 Paré.

Les funérailles auront lieu vendredi le 16 juillet.

Le convoi funèbre partira du salon Girardot et Ménard, 223 Principale pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 10h.30 et de là au cimetière de la rue Dufferin lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

REMERCIEMENTS,
GRAND'MESSES,
IN MEMORIAM, REQUIEM,
AVIS DE DECES
$3 PAR INSERTION
SERVICES ANNIVERSAIRES
LIBERA $2
D'APRES FORMULE

C. DAIGLE
Monuments enr.
Lettrage - sculpture
Installation-Restauration
818 Principale Granby 378-7388
Voyez notre choix imposant

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES
223 PRINCIPALE
170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bureau 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél.: FR 2-3309
255 Principale — 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré
(10-12-63)

Bienvenue à tous!

A nos nouveaux locaux.

Venez visiter la machinerie de vos rêves



MACHINERIES POUR TOUTES OCCASIONS.

TRACTEURS
EQUIPEMENT

Ford

Aubin & St-Pierre Inc.

JEAN RATHE, président

Boulevard Laurier
Douville

Tél. 774-5356
Saint-Hyacinthe

Il flottait sur les eaux du lac Champlain

Une dame découvre le cadavre d'un enfant

VENISE-EN-QUEBEC - Le corps du jeune garçon de 12 ans qui s'est noyé dans le lac Champlain à la plage Kirkland, à Venise-en-Québec a été repêché par une dame de Longueuil dans la baie Missisquoi en face du parc de remorque du même nom.

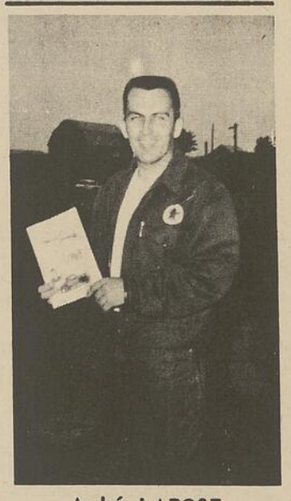
Le jeune David Gallant, 12 ans, fils de M. et Mme Ray Gallant, 270 rue Brodeur, Ville Jacques-Cartier a été découvert à 250 pieds de la berge par Mme Loyola Lévesque, 125 boul. Gentilly, Longueuil, accompagnée de sa fille Joham, entre 12 h. 30 et 12 h. 45 p.m. Le cadavre de l'enfant flottait dans l'eau.

La dépouille du jeune noyé a été transportée à la morgue de Bedford par l'ambulance de la maison Dion et fils du même endroit et de là, conduite à Montréal pour fin d'inhumation.

On sait qu'au moment de sa disparition, le jeune David se baignait en compagnie de sa soeur. Il prenait part alors à un pique-nique organisé par la compagnie montréalaise Général Electric.

Sept homme-grenouilles ont fouillé en vain les profondeurs du lac Champlain dans l'espoir de retrouver le cadavre du jeune disparu qu'on présumait avec raison noyé.

Le cadavre n'a été découvert que 3 jours après que l'enfant ait été porté disparu. Ce sont les agents de la Sûreté provinciale de Cowansville qui ont fait les constatations d'usage.



André LAROSE

M. André Larose est décédé hier

GRANBY -M. André Larose, fils de M. Bernard Larose et de Elise Binette, de 13 rue Young, à Granby, est décédé hier, à l'âge de 24 ans, des suites d'un accident survenue le 2 mai à la piste de course Granby Speedway, lors d'une course de stock cars.

Outre ses parents, le défunt laisse dans le deuil ses deux soeurs: Ginette et Lyne, de Granby; un frère: Rosaire, de Granby; sa grand-mère: Mme Joséphine Larose; ses oncles: Aurélien Larose, de Granby; et Paul Larose, de Hamilton, Ontario.

Les funérailles auront lieu vendredi le 16 juillet. Le convoi funèbre partira du salon funéraire Girardot et Ménard Ltée, du 170 rue Principale, pour se rendre à l'église Sainte-Famille où le service sera célébré à 10 heures. L'inhumation aura lieu ensuite au cimetière de la rue Dufferin.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Autres nouvelles en pages 6 et 13

Un accident entre trois automobiles fait six blessés

FARNHAM (DNC) - Un accident impliquant trois automobiles et blessant six personnes, est survenu le 10 juillet dernier à 3.10 hres a.m. à l'intersection des rues Jacques Cartier et St-Alphonse.

D'une part, M. Maurice Lussier conduisait une Météor 1965, pendant qu'une Comet était conduite par M. Renald Lavoie, du rang Casimir de l'Ange Gardien; d'autre part, M. Antoine Paradis, du 913, rue Front à Jacques Cartier.

Les dommages causés aux trois voitures totalisent un montant approximatif de $4000.

LES BLESSES

Les blessés sont M. Renald Lavoie, rang Casimir à l'Ange-Gardien; M. Benoit Paradis du Blvd. Pie IX à Montréal; M. Antoine Paradis, du 913 rue Front à Ville Jacques Cartier; et MM. J.M. Deschesne et Jean-Pierre Deschesne, de l'Ange-Gardien.

M. Wallace Lussier fut transporté à l'hôpital St-Joseph de Granby par les ambulanciers de la maison Desourdy, de Farnham.

NETTOYEUR COWANSVILLE

FERME POUR VACANCES
24 JUILLET AU 31 JUILLET

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR 3-2516
ou encore FR 8-9055
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

MERCREDI, LE 14 JUILLET 1965

Les Carrières de St-Dominique Limitée
Béton préparé "Ready-Mix"
St-Dominique Co. de Bagot
Tél.: PR. 3-2591

Comité de coordination agricole

REPRÉSENTANT DE L'ÉCOLE DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE

ST - HYACINTHE -L'Ecole de Médecine Vétérinaire de St-Hyacinthe aura un représentant au Comité de coordination des services agricoles du Québec dont la formation a été annoncée par l'honorable Alcide Courcy, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation et qui sera affilié au Comité de coordination des services agricoles du Canada.

Ce Comité provincial comportera dix membres qui représenteront outre l'Ecole de Médecine Vétérinaire, le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, les facultés d'Agriculture de Laval et de McGill, et les institutions de recherche agricole du ministère de l'Agriculture du Canada dans le Québec.

C'est le Dr Bertrand Forest, directeur du service de la recherche et président du Conseil des recherches agricoles du Québec qui a été nommé président de ce nouveau comité.

Le comité a pour mission de faire une revue régulière des aspects variés de la recherche, de la vulgarisation et de l'enseignement agricole dans le Québec. Grâce à ce comité, on veut, faciliter la coordination de l'action et les relations entre les différents groupes, promouvoir l'utilisation en commun des ressources et du personnel disponibles, et adapter les politiques agricoles aux besoins immédiats et futurs.

Plusieurs ministres seront conviés au banquet de l'expo

ST - HYACINTHE -Plusieurs ministres et députés seront conviés à une réception civique et à un banquet, le 27 juillet prochain, au lendemain de l'ouverture officielle de la prochaine exposition régionale qui se poursuivra jusqu'au 1er août.

S.H. le maire, Me Jacques Lafontaine, a déclaré hier, que de nombreux ministres et autres représentants du gouvernement avaient été invités dont deux de nos comtés et d'autres parmi les plus importants.

La réception aura lieu à l'Hôtel de ville à 5h. 30 p.m. ce jour du 27 juillet et le banquet suivra au Grand Hôtel, à 6h. 30.

Il s'agit presque d'une tradition. Chaque année, lors de l'exposition régionale, le maire invite des ministres et députés à une réception et à un banquet.

L'exposition régionale de St-Hyacinthe, qui comprend aussi les comtés de Bagot, Chambly, Rouville. Verchères est déjà renommée à travers toute la province et est en voie de devenir un des événements agricoles de l'année pour les québécois.

Tous les produits de la ferme y sont exposés, ainsi que ceux de l'artisanat en même temps qu'il y a des concours de jeunes éleveurs. Des spectacles ajoutent de la fantaisie à cette atmosphère terrienne ainsi que les jeux d'un cirque.

Les visites Interprovinciales

Le maire reçoit les jeunes visiteurs à l'Hôtel de ville

ST-HYACINTHE - S.H. le maire, Me Jacques Lafontaine a reçu à une réception civique à l'Hôtel de ville les 12 jeunes Ontariens et Colombiens qui furent à St-Hyacinthe durant deux semaines en visites dans des familles sous les hospices de l'organisation des Visites Interprovinciales.

Après avoir reçu à la réception ces douze jeunes gens et jeunes filles qu'il avait lui même accueillis à leur arrivée par train, le maire les a conviés à un banquet au Grand Hôtel.

A ce moment ils étaient accompagnés des membres des familles qui les avaient hébergés et de ceux et celles de St-Hyacinthe qui partiront sous peu en visite dans des familles de l'Ontario, de la Colombie Britannique et de d'autres provinces.

Ces jeunes visiteurs retournent dans leurs foyers, à Kitchener, Prescott, Waterloo en Ontario, à Calgary, en Alberta, à Vermon, Penticton et Victoria en Colombie Britannique. Ces visites sont organisées cette année, par M. Fernand Cornellier, gérant local de la compagnie de téléphone Bell. Se sont occupés des visiteurs la Chambre de Commerce, les clubs Richelieu, Lions, Francs.

Les jeunes gens et jeunes filles de St-Hyacinthe qui sont inscrits cette année aux visites Interprovinciales doivent partir dès jeudi de cette semaine.

VOYAGE D'AMITIÉ DE QUATRE-VINGT-DIX ADMINISTRATEURS DE CAISSES POPULAIRES

ST-HYACINTHE - Quatre-vingt-dix administrateurs de caisses populaires du diocèse iront en voyage d'amitié au Lac St-Jean, du 31 juillet au 1er août prochain.

Ce voyage a été organisé par le comité d'éducation de l'Union régionale des caisses populaires.

Le groupe quittera St-Hyacinthe à 6h. a.m., le 31 juillet.

Samedi, le 31 juillet, il y aura réception officielle à l'arrivée des visiteurs à Chicoutimi qui découvriront ce jour là les villes de Jonquière, Kénogami et Arvida pour aller souper à Alma. Dans la soirée, à 8h., ils visiteront une grande industrie de Dolbeau.

Dimanche, le 1er août, il y aura messe et visite à la trappe de Mistassini, visite du zoo de St-Félicien, réception civique à l'Hôtel de ville de Roberval. Et, le voyage se terminera par une réception des membres dirigeants de l'Union régionale des caisses populaires de Chicoutimi.

M. Roger Gastonguay, directeur du service d'éducation de l'Union Régionale de St-Hyacinthe et M. Claude Marchesseault seront du groupe. Le retour est prévu pour la fin de la soirée du 1er août.

A la recherche des voleurs qui ont pris un coup et fumé

ST - HYACINTHE -La Sûreté provinciale de St-Hyacinthe est actuellement à la recherche de voleurs qui ont pris un coup.

Dans la nuit de lundi, à mardi, des cambrioleurs qui avaient peut-être le goût de prendre un verre, se sont introduits dans les locaux de la Légion Canadienne de Otterburn Park et y ont dérobé de l'alcool et des cigarettes pour la somme de $175.

Comme toujours, en ce qui concerne les cambrioleurs, ces hors-la-loi, ont forcé fenêtre et porte pour entrer dans l'établissement et s'en donner à coeur joie.

Il semble, cependant, que les voleurs aient agi avec grande prudence et qu'ils ont pu quitter les lieux sans difficulté.

Il ne semble pas que les voleurs aient été aperçus par qui que ce soit et que les indices permettant de les retracer soient minces.

Mais, les excellents limiers de la Sûreté provinciale de St-Hyacinthe se sont mis à la tâche, et comme les tours dans leur sacs sont nombreux, il est probable qu'ils en sortiront un qui conviendra et que les bandits buveurs et fumeurs seront forcés à la continence dans un proche avenir.

A Beloeil et St-Hilaire

Formation d'une équipe SE-RE-NA

BELOEIL (DNC) - Une équipe SE-RE-NA vient d'être créée à Beloeil et St-Hilaire. L'appellation SE-RE-NA est composée de lettres qui résument le caractère de l'organisme, soit le s SErvice de REgulation des NAissances.

L'équipe SE-RE-NA a pour but de renseigner les couples sur la régulation des naissances par la méthode Sympto-Thermique. Les couples sous-mentionnés sont à la disposition de ceux qui désirent quelques renseignements: M. et Mme Onil Roy à 467-7995; M. et Mme Jacques Julien à 467-6951; M. et Mme Jean Cabana à 467-7445; et M. et Mme Claude Bernard à 467-6208.

Cette équipe travaille en collaboration étroite avec les médecins de notre région et s'est également assurée les services d'un moraliste compétent.

En vue de la prochaine campagne électorale

UN NOYAU D'INDÉPENDANTISTES DU R.I.N. VIENT DE PRENDRE FORME À ST-HYACINTHE

ST-HYACINTHE - Les jeunes nationalistes qui sont de plus en plus actifs à St-Hyacinthe et qui ont même compté en moins d'un an, plusieurs noyaux, viennent d'en former un nouveau sous la forme d'un comité temporaire dont le but est de former une section du Rassemblement pour l'Indépendance Nationale dans la cité maskoutaine.

Ce comité temporaire a été formé par de chauds partisans du RIN et la section de ce parti politique qu'ils fonderont aura pour travail principal de préparer la prochaine campagne électorale dans le Québec.

La formation de ce comité temporaire dont M. Jean-Claude Hamel a été élu président, fait suite à une rencontre antérieure de M. Maurice Lécuyer, président régional du RIN pour la Vallée du Richelieu et d'un groupe d'indépendantistes locaux.

La future section maskoutaine du Rassemblement pour l'Indépendance Nationale serait fondée dès le 15 septembre prochain à l'occasion d'un congrès d'une journée en présence de M. Pierre Bourgault et de M. Maurice Leroux, deux leaders du RIN.

Le président du comité temporaire, M. Jean-Claude Hamel, sera assisté dans son travail de préparation à la fondation de cette section par des sous-comités dont la tâche sera de recruter des membres, préparer un journal du mouvement intégrationiste indépendantiste, de la constitution de la section, et de la préparation du congrès lui-même.

On compte actuellement, à St-Hyacinthe, une vingtaine de membres du RIN. Ce noyau d'indépendantistes prévoit que leurs rangs grossiront avec la fondation de la nouvelle section. Il se pourrait que soit intégrée au mouvement l'Action indépendantiste maskoutaine et les anciens membres du Parti républicain pour l'indépendance qui a déjà eu une cellule à St-Hyacinthe.

Il y a même actuellement un comité de recrutement qui fonctionne, dirigé par M. Jean Chartier et à qui s'adressent ceux qui désirent joindre les rangs de l'organisme et dont le numéro de téléphone est 774-7200.

De nombreux prix spéciaux pour les exposants de l'exposition

ST-HYACINTHE -- De nombreux prix spéciaux seront offerts encore cette année, aux exposants de la prochaine exposition régionale du district de St-Hyacinthe qui se tiendra du 26 juillet au 1er août et qui touche les comtés de Richelieu, Verchères, Rouville, Chambly, Bagot et St-Hyacinthe.

L'exposition régionale de St-Hyacinthe est réputée pour être celle qui offre le plus de prix à ses exposants. De nombreux prix spéciaux s'ajouteront à ceux là.

Voici la liste des prix spéciaux.

Un prix spécial de $20.00, soit un camion de pierre à chaux pulvérisée "cacho", donné par Les Carrières de Saint-Dominique Ltée au premier éleveur de l'expo régionale, ce prix sera attribué cette année à la race Jersey.

Un trophée offert par la succursale de Saint-Hyacinthe de la Banque canadienne de Commerce, dont le gérant est M. R. Teasdale, pour le taureau grand champion de race Ayrshire.

Une coupe en argent offerte par la succursale de Saint-Hyacinthe, dont le gérant est M. Antonio Fiset, de la Banque canadienne nationale pour le taureau grand champion de la race Jersey,

Un trophée offert par la succursale de Saint-Hyacinthe de la Banque provinciale du Canada, dont M. Roger Séguin est le gérant, pour le taureau grand champion de race Canadien.

Un trophée offert par la succursale de Saint-Hyacinthe de la Banque de Montréal dont M. J. Léopold Labrèche est le gérant, pour le taureau grand champion de la race Holstein.

Un plateau en argent offert par la Banque royale du Canada dont M. B.U. Bousquet est le gérant pour le meilleur troupeau d'éleveur appartenant à un éleveur du comté de Saint-Hyacinthe, ce trophée sera donné cette année à la race Jersey.

La coupe du Dr J.A. Couture donnée par la société des éleveurs de bovins canadiens de la province de Québec à l'éleveur de bovins canadiens qui présente lors de l'exposition régionale de Saint-Hyacinthe, la vache laitière ayant le meilleur pis.

Un trophée offert par M. Louis-Marie Morin, de Saint-Hyacinthe pour le meilleur taureau de race canadienne.

Le trophée Victor Sylvestre donné par M. Laurent Sylvestre en mémoire de M. Victor Sylvestre, pour la meilleure vache de race canadienne.

Lors des journées agricoles des jeunes agriculteurs les 27 et 28 juillet 1965 organisées par le ministère fédéral de l'agriculture en coopération avec le ministère provincial de l'agriculture, $1,000. sont offerts par le ministère fédéral et $1,000. sont offerts par la société d'agriculture du district de Saint-Hyacinthe pour être distribués en prix. M Albert Desrosiers, propagandiste fédéral, représentant du ministère fédéral de l'agriculture, directeur de la section des jeunes; M. Bernard Cossette, agronome officiel du Comté de Saint-Hyacinthe, représentant du ministère provincial de l'agriculture; et la société d'agriculture du comté de Saint-Hyacinthe offre en prix $70.

Le trophée donné par M. Paul Adam, de Beloeil, pour le meilleur groupe de trois génisses de toute race.

Le trophée offert par la Société générale des animaux de race du Québec au jeune agriculteur gagnant du concours de préparation et de présentation.

Le trophée offert par la société d'agriculture du comté de Saint-Hyacinthe au jeune agriculteur qui a obtenu le plus grand nombre de points dans les différents concours d'expertise.

Les prix spéciaux de $75. en rations laitières offerts par Théo. Phénix enr., Saint-Hyacinthe, pour être partagés et décernés comme suit:

5 sacs pour le meilleur troupeau canadien, (section 8) troupeau d'éleveur.

5 sacs pour le meilleur troupeau Holstein, (section 8) troupeau d'éleveur.

5 sacs pour le meilleur troupeau Jersey, (section 8) troupeau d'éleveur.

5 sacs pour le meilleur troupeau Ayrshire, (section 8) troupeau d'éleveur.

Des prix spéciaux offerts par M. Guy Loiselle, représentant Surge à Douville, 25 livres de détergent pour bassin réfrigéré au premier de la section 7, vache 5 ans et plus des races Holstein, Ayrshire, Jersey, canadienne.

Quatre trophées d'une valeur de $15. chacun, offerts par les compagnies d'assurance Générale de Commerce, Canadienne Mercantile et Canadienne Nationale de Saint-Hyacinthe dont M. Benoit Benoit est le président pour la vache grande championne des races Ayrshire Holstein, Jersey et Canadienn.

Des prix spéciaux consistant en 4 tonnes de phosphate-étable AERO offerts par Les Engrais Chimiques Maska Limitée de Sainte-Rosalie, dont M. J.-René Reid est le vice-président et gérant général, à la classe 3A du programme soit les génisses nées entre le 1er juillet et le 31 décembre 1964, réparties comme suit: 25 sacs (50 livres) au premier et 15 sacs a u deuxième pour les races Ayrshire, Holstein, Canadienne et Jersey.

$75. en prix spéciaux attribués aux concours Inter-cercles, classe des arts domestiques, présentés par la succursale de Saint-Hyacinthe de La Survivance répartis comme suit: premier prix: $30. deuxième prix: $25., troisième prix $20.

L'Union régionale des Caisses populaires du diocèse de Saint-Hyacinthe offre un trophée perpétuel à la meilleure artisane, section arts domestiques; la gagnante détiendra le trophée chez-elle pendant un mois, après quoi elle devra le remettre à sa caisse populaire qui lui offrira la somme de $20.

Le Dr G. Renaud, m.v., à un nouveau service

ST - HYACINTHE -Le Dr Gaston Renaud, m.v., dont les bureaux sont situés au laboratoire vétérinaire de la division de l'hygiène animale, à St-Hyacinthe est passé au service de la salubrité des aliments division de l'hygiène animale.

C'est pour répondre aux besoins des éleveurs qui subissent des pertes causées par l'infertilité dans leurs troupeaux laitiers que le Dr Renaud a été transféré dans ce service.

En collaboration avec les vétérinaires praticiens de la province, son travail portera surtout sur une étude approfondie de la bactériologie du système génital.

Le Dr Gaston Renaud, est originaire de St-Raymond, dans le comté de Portneuf.

Entre deux lignes

ST-HYACINTHE- M. Jean-Guy Labelle est de nouveau, cette année, publiciste de l'Exposition régionale.

****

C'est le temps où les avocats de St-Hyacinthe changent de voiture. Presque tous roulent fièrement au volant d'autos neuves depuis quelques jours.

****

Il est possible qu'apparaisse une nouvelle mode à St-Hyacinthe pour l'été, celle des cache-oreilles qui soulageront des bruits des pétarades des foreuses pneumatiques qui résonnent de plusieurs chantiers de travaux.

Trente-sept accidents en seulement 12 jours

ST - HYACINTHE -Le mois de juillet est à peine commencé que l'on compte déjà trente-sept accidents de la circulation qui se sont produits dans les limites de la cité de St-Hyacinthe. Hier, deux légers accrochages se sont produits.

Dessaules

Devant le 2940 Dessaules, vers 1h. 10 p.m., deux camions sont entrés en collision.

Malgré qu'il s'agissait de lourds véhicules, personnes ne fut blessé et les camions ne furent pas trop endommagés. Ils étaient conduits par MJules Archambeault, 670 St-Thomas d'Aquin et M. Robert Paillé, 43 Taylor, Châteauguay.

Hôtel-Dieu

Un accrochage s'est produit sur le terrain de stationnement de l'Hôtel-Dieu, vers 5h. p.m.

Les véhicules impliqués étaient conduits par M. Constant Cordeau, 1750 des Cascades et Mme Colette Archambeault, 2535 St-Joseph.

Les véhicules ne subirent que de légers dommages.

Dans les deux cas, les constatations furent faites par les agents de la police municipale.

Décès de M. D. Bourret

ST-GUILLAUME (DNC) - A Lebridge, Alta, est décédé, M. Donat Bourret, époux de Yvonne Guay, à l'âge de 74 ans.

Le 22 juin à l'église paroissiale de St-Guillaume, eut lieu le service du défunt.

On ne sait si le Marché Centre sera réouvert au Centre d'art

ST-HYACINTHE- On ne sait pas si le Marché Centre sera réouvert au Centre d'Art de St-Hyacinthe qui en était expulsé, il y a quelques jours, pour raisons de sécurité et d'hygiène.

L'inspecteur en chef du service de l'inspection du ministère du Travail, M. D. A. Vanasse, dont les bureaux sont situés à Québec a écrit au conseil de ville mentionnant les améliorations qui devraient être apportées au Marché Centre pour que les organismes continuent à y tenir leurs réunions et leurs manifestations.

M. Vanasse affirme dans sa lettre qu'il faudrait qu'une deuxième sortie soit pratiquée au second étage de l'édifice où justement le Centre d'Art se réunissait, que des lampes d'urgence mentionnant la sortie soient installées au-dessus de chaque porte qui devront s'ouvrir par l'extérieur, que les chaises soient reliées par sections de quatre ou six, qu'un système d'éclairage d'urgence soit installé, que des cabinets d'aisance pour gens des deux genres soient installés, qu'une fontaine, des serviettes et des verres soient mis à la disposition des gens.

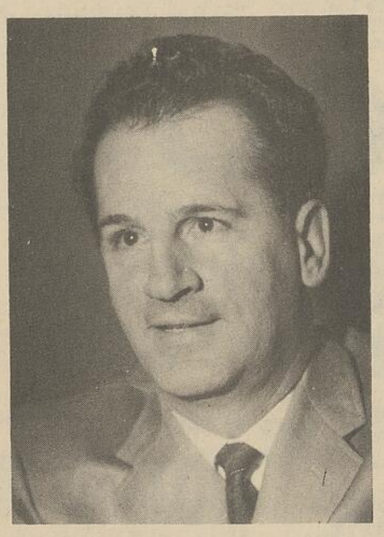
Cette lettre a été adressée au maire, et une semblable l'a été au directeur du service des incendies de St-Hyacinthe, M. Lionel Gaucher.

Le maire Lafontaine a déclaré hier, que certaines des améliorations mentionnées pourraient être effectuées facilement, mais que d'autres coûteraient assez cher, telle que le système d'éclairage d'urgence.

Il a dit qu'il était incertain que ces modifications soient apportées à l'édifice.

Hier, le conseil de ville devait étudier la question en assemblée spéciale.

SAVEZ-VOUS LA DERNIERE NOUVELLE MYSTERE?



SI "NON" VENEZ VOIR LEO BINETTE OUI, J'OFFRE....

Toujours 2 habits pour le prix d'un de plus, toute marchandise en magasin est offerte à 2 pour 1 J'ai toujours en magasin un choix de plus de 1000 habits de toute dernière nouveauté, dont je suis le seul à avoir dans toutes les couleurs.

C'EST LE VICUNA

EXEMPLE:

Vous choisissez un habit de $59 - $69 et plus, vous ajoutez $1 et vous obtenez un deuxième habit ou un paletot d'homme, ou un manteau pour femme, ou toute autre marchandise que vous désirez dans le magasin. Complets de style très nouveau, (habits). Tissus: laine, Vécuna, Métallique et Vénitien. Toutes les teintes de la saison.

SPECIAL aux FUTURS MARIES

OUVERT TOUS LES JEUDIS SOIR JUSQU'A 9HEURES P.M.

LEO BINETTE

1740 SAINT-ANTOINE TEL: 774-6740 ST-HYACINTHE

(EN FACE DU TERRAIN DE STATIONNEMENT MUNICIPAL GRATUIT)

Vacances de deux mois pour le corps musical St-André

ACTON VALE (AC) -- "Vive les vacances" doivent sûrement s'écrier les membres du Corps Musical St-André après une saison harassante et remplie d'activités, dont la principale a été le Gala Musical du 22 mai dernier. En effet, avec le départ des Frères du Sacré-Coeur de l'école secondaire St-André pour la périodes des vacances scolaires, le Corps Musical doit suspendre ses activités pour la même période, soit 2 mois.

Il va sans dire que les membres n'auraient pas demandé mieux que de continuer, mais ils doivent se soumettre aux circonstances.

Afin de les féliciter et de les encourager, il nous fait plaisir de publier les noms de tous les membres responsables et musiciens du CORPS MUSICAL ST-ANDRE: DIRECTEUR MUSICAL: Fr. Gilles Tremblay, s.c.; TAMBOUR MAJOR: Jacques Plasse; SERGENT DES COULEURS: Daniel Drolet; CARABINIERS: Ls-Georges Tremblay; Michel Beaudry; Michel Bergeron; DRAPEAUX: Denis Verrier, André Vallière, Yvon Guilbert, Yvon Joly, Yves Trudeau, Claude Meunier, Jean Boivert, Rémi Dubé, Michel Letarte, Marcel Côté, André Ledoux, Gérald Bouthillette, Michel Favreau; TAMBOURINES: Jean-Guy Fafard, Jacques Rousseau, Yvan Tremblay, Marcel Joly (président du Corps), Réjean Gévry; TAMBOURS-TENORS: Réjean Joyal, Jean-Pierre Ethier, Aurèle Yargeau; CAISSES: Paul-André Arcand et Pierre Gosselin; CYMBALES: Michel Fillion et Léo Desmarais; TROMPETTES: Jean-P. Charlebois, Jean-P. Gaudet, Bernard Plasse, Bernard Beaugrand, James Daniels, Réjean Messier, Michel Coderre, Jacques Charlebois, Normand Provost, Guy Daigneault, Normand Laflamme, Michel Bernier, Bernard Roy, Majella Favreau; CLARINETTES: Gérald Bergeron, Michel Poulin, Pierre Chenail, Réal Laflamme, Luc Boivert, Richard Goulet, André Bergeron, Luc Charlebois, Luc Favreau, Réal Plasse; SAXOPHONES: Fr Paul Auger, s.c., Réjean Fontaine, Michel Fontaine, Denis Marier; TROMBONES: Fr G. Desjardins, s.c., Jacques Gaudet; ALTOS: Daniel Thériault, Marcel Trudeau, N. Charlebois; BASSES: Jean-Guy Daragon et Claude Favreau.

A Saint-Mathias

On saura aujourd'hui le nom des candidats au conseil municipal

ST-MATHIAS (DNC) La mise en nomination des candidats en vue de l'élection d'un maire et de trois conseillers pour la municipalité de Saint-Mathias aura lieu aujourd'hui; le mandat du maire, M. Sylvio Wilson, et celui de trois conseillers, MM. Donat Gager, Maurice Massé et Philippe Thibodeau, est maintenant expiré. Deux conseillers MM. Donat Gager et Maurice Massé, ont déjà annoncé qu'ils ne se représenteraient pas. Cependant, il semble que plusieurs candidats se présenteront pour l'obtention du poste de maire ou celui de conseiller.

Il serait fort probable que M. Alva Perron soit candidat au siège laissé vacant par M. Massé; plusieurs citoyens l'auraient déjà sollicité pour les représenter au Conseil municipal.

On sait que la municipalité est actuellement aux prises avec un problème d'eau et que les nouveaux conseillers auront fort à faire si les autorités provinciales ne leur viennent pas en aide.



EN MOINS D'UNE JOURNEE régulière de travail, deux maisons ont été érigées à Beloeil. En voici une, superbe, de style canadien. Les travaux commencèrent à 8 heures du matin. A 6 heures, le soir, ils étaient terminés.

Deux maisons sont érigées en moins d'une journée, à Beloeil

BELOEIL - (DNC) -- Si d'occasion, vous passez ces jours-ci sur le boulevard Laurier, route 9, à Beloeil, près de l'Eglise Sainte - Maria - Goretti, vous découvrirez qu'il y a deux maisons de plus qu'il y a à peine quelques jours, dont l'une superbe, de style canadien.

Mais ce que vous ignorez, c'est qu'elles ont été montées en une journée. Nous avons eu vraiment ce jour-là un avant goût de ce que sera bientôt la construction domiciliaire dans nos régions et ailleurs. C'était une première canadienne dans la construction, réalisée à l'initiative de LETOURNEAU ET FRERES LTEE, Claude et Adrien, très actif dans toute la région. Nous annoncions récemment la nomination d'Adrien Létourneau à l'Association des Constructeurs d'Habitations du District de Montréal.

L'horloge marque 5 heures! Dans une heure, ce sera terminé: deux maisons unifamiliales, un bungalow et un "un étage et demi", en moins d'une journée régulière de travail.

C'est un exploit dont les frères LETOURNEAU sont fiers avec raison!

Les travaux débutèrent à huit heures du matin. Naturellement les fondations avaient été creusées à l'avance et le béton avait eu le temps de sécher. Tous les matériaux étaient sous la main et, au signal, une cinquantaine d'ouvriers s'attelèrent à la besogne.

Portes, fenêtres et encadrements avaient été taillés à l'avance, tandis que la brique, la pierre et les autres matériaux avaient été disposés aux endroits les plus propices pour éviter que les ouvriers ne perdent du temps.

Les membres de chacun des métiers de la construction étaient sur place ou arrivaient au fur et à mesure que leurs services étaient requis. Le tout fonctionna si bien qu'à 5 h.00 le même après-midi, l'amoncellement de matériaux qui se trouvait sur le chantier à 8 h.00 avait complètement disparu.

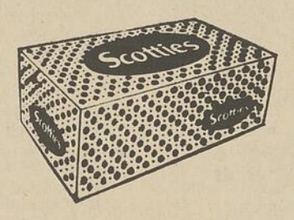
L'entrepreneur et le constructeur, ont fait remarquer les frères Létourneau, doivent s'adapter aux méthodes modernes et il leur faut être prêts pour répondre à la demande au fur et à mesure qu'elle se présente.

Ce fut certes une démonstration éloquente de l'expérience des freres Létourneau et du personnel qu'ils emploient.

C'EST LA SEMAINE DES TISSUS DE PAPIER SCOTT CHEZ A&P

SCOTTIES TISSU FACIAL 2 pqts de 400 59¢

(BLANC OU COLORE) Prix rég. 2 pqts 65c—EPARGNEZ 6c



A&P

SERVIETTES de papier 2 rouleaux en pqt 49¢ SCOTT (BLANCHES OU COLOREES)

TISSU salle de bain 3 pqts de 4 roul. $1.00 OPAL, SCOTT

SCOTTIES TISSU FACIAL 3 pqts de 200 49¢ Spécial ! (BLANC OU COLORE)

TISSU DE FAMILLE 2 pqts de 4 roul. 89¢ SCOTT Prix rég. pqt 49c—Epargnez 9c

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 17 juillet, 1965.

DETERSIF LIQUIDE MAPLE LEAF (Rabais de 4c) bte plast. 12-oz 37¢ Spécial !

WELCHADE WELCH bte 32-oz 37¢ Prix rég. bte 41c—Epargnez 4c

KAM 12 ON. 45¢

CAFE A&P INSTANTANE jarre 10-oz $1.29 SPECIAL ! — EPARGNEZ 10c

BACON A&P

TOUS LES ITEM DE BACON INSCRITS CI-DESSOUS SONT DE MARQUES EXCLUSIVES A A&P ET SONT DISPONIBLES SEULEMENT A VOTRE MAGASIN A&P

BACON DE COTE ALLGOOD TRANCHE, SANS COUENNE pqt 1-liv. 83¢

BACON DE COTE FUME, SANS COUENNE, TRANCHE SUPER-RIGHT pqt 1-liv 89¢ pqt ½-liv. 53¢

BACON DE DOS FUME, TRANCHE, SUPER-RIGHT pqt ½-liv. 69¢

ROTI D'EPAULE DE CASSEROLE OS ROND liv. 45¢

WIENERS HYGRADE pqt 1-liv. 53¢

BIFTECK DE PALERON LE MEILLEUR BOUVILLON DE MARQUE ROUGE AU CANADA

ROTI DE COTES COTES COURTES OU DE TRAVERS A VOTRE CHOIX liv. 49¢

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

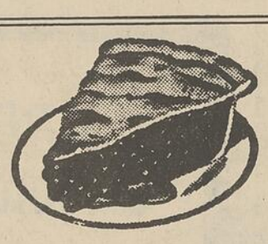
PECHES FREESTONE 4 liv. 49¢ DES E.-U., CAT. NO 1, CHAIR JAUNE, SUCREES, JUTEUSES

PRUNES liv. 19¢ DES E.-U., CAT. NO 1, VARIETE SANTA ROSA, SUCREES, JUTEUSES

RAISINS DENOYAUTES DES E.-U., CAT. NO 1, DODUS, SUCRES liv. 29¢

FEVES VERTES 2 liv. 29¢ DU CANADA, CAT. NO 1, FRAICHES, JEUNES, SANS FILANDRES

TARTE aux CERISES JANE PARKER Tarte 24 on. de 8 po. 39¢ Rég. cha. 59c—Eparg. 20c



PETITS PAINS HAMBURGER pqt de 12 39¢ OU A "HOT DOG", JANE PARKER — Pqt de 8 - 29c

PAIN de blé écrasé 2 pains 24-on 37¢ JANE PARKER Prix rég. cha. 23c — Epargnez 9c

A&P MAGASINS d'ALIMENTATION A&P EST DIGNE DE CONFIANCE

THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.



Fusilier marin tué au Vietnam

WASHINGTON (PC) - Le département de la Défense des Etats-Unis a annoncé qu'un fusilier marin, Stefan Z. Stalinsky, dont le père demeure à Montréal, a été tué au Vietnam.

Le militaire américain décédé était le fils de M. Paddy Stalinsky, du 131 rue Meunier, à Pont-Viau, dans la banlieue montréalaise.

Plusieurs coups de feu sont tirés

NICOSIE (AFP) - La garde nationale a tiré plusieurs coups de feu lundi sur une patrouille ducontingent canadien de la force des Nations unies à Chypre, près du village de Livera, sur la côte nord de l'île, a annoncé hier un porte-parole des Nations unies.

Un officier chypriote grec avait demandé à la patrouille de quitter la région, a déclaré le porte-parole, et, alors que les Canadiens regagnaient leur véhicule, les hommes de la garde nationale se sont déployés en position de combat. Au moment où la patrouille partait, trois coups de feu ont été entendus. On ne signale pas de blessé.

Davies est rappelé à Londres

LONDRES (AFP) - Le sous-secrétaire parlementaire britannique Harold Davies en voyage au Vietnam Nord, a été rappelé à Londres, apprend-on aujourd'hui à Downing Street.

Des instructions invitant M. Davies à regagner Londres le plus tôt possible ont été transmises à Hanoi dès hier, précise-t-on.

La mission de M. Davies qui se trouve maintenant depuis cinq jours dans la capitale nord-vietnamienne a été discutée en fin de matinée en conseil de cabinet.

Deux bâtiments se heurtent

LONDRES (AFP) - Le sous-marin "Tiptoe" et la frégate "Yarmouth", deux bâtiments de la Royal Navy, sont entrés en collision hier matin dans la Manche. Il n'y a eu aucune victime et les dégâts matériels ne sont pas très graves.

C'est au cours d'un exercice de routine, a déclaré un porte-parole de l'amirauté, que les deux bâtiments se sont heurtés à neuf milles au large du promontoire de Portland. On ne sait pas encore si le sous-marin faisait surface au moment du choc.

Les deux bâteaux font route actuellement vers leur port d'attache.

Il n'y a pas de changement

PARIS (AFP) - "Les choses restent en l'état. Il n'y a pas de changement par rapport à l'attitude adoptée précédemment par la France", a déclaré M. Alain Peyrefitte, ministre de l'Information, à l'issue du conseil des ministres, au sujet des problèmes du Marché commun. Le porte-parole du gouvernement était plus particulièrement interrogé sur une présence éventuelle de la France à la réunion ministérielle du 26 juillet à Bruxelles.

M. Couve de Murville a précisé au conseil que sa conversation avec le ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas, M. Joseph Luns, avait eu un "caractère exploratoire", a dit M. Alain Peyrefitte.

6 sénateurs français à Montréal

OTTAWA (PC) - Les six sénateurs français en visite d'amitié au Canada ont quitté hier Ottawa à destination de Montréal où ils passeront le 14 juillet, fête nationale de la France.

Mardi, le groupe a rencontré le ministre de la Justice, M. Lucien Cardin et le sous-ministre des Affaires extérieures, M. Marcel Cadieux avant d'être reçus par le président de la Chambre des Communes, M. Alan Macnaughton et le président du Sénat, M. Maurice Bouget.

Après un bref séjour à Montréal, les visiteurs se dirigeront vers Québec, du 15 au 18 juillet, Frédéricton, les 19 et 20 juillet et Halifax le 21 juillet, avant de se rendre visiter la foire de New York et rentrer dans leur pays.

Des avoirs de $27,239,500,000

OTTAWA (PC) - Les compagnies établies au Canada et à propriété étrangère de plus de 50 pour cent détenaient des avoirs de $27,239,500,000 en 1962, ce qui représente plus de 40 pour cent de tous les biens des compagnies faisant rapport au gouvernement en vertu de la nouvelle loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers.

Le premier rapport rendu public mardi révèle également que les profits de ces compagnies à propriété étrangère de plus de 50 pour cent s'élevaient à $1,914,400,000 en 1962, ce qui équivaut à 45 pour cent de tous les profits des compagnies rapportés en vertu de la loi.

La police exonorée de tout blâme

QUEBEC (PC) - Un jury du coroner a exonoré de tout blâme hier la police municipale de Ste-Foy à l'issue de la mort d'un montréalais de 38 ans qui s'était pendu dans sa cellule le 21 juin dernier.

L'enquête a démontré qu'il n'y avait eu aucune négligence de la part des policiers, qu'ils étaient justifiés d'avoir fait l'arrestation et finalement que le drame était attribuable à l'état d'intoxication avancé de l'individu ainsi qu'à son état mental.

Appréhendé à la suite d'un accident de la route, il avait été conduit aux cellules de Ste-Foy où on lui avait enlevé tous les objets susceptibles de le blesser ou de causer sa mort. Il avait cependant conservé ses bas extensibles et c'est en les nouant qu'il réussit à se pendre.

Il aurait accepté des pots-de-vin

MONTREAL (PC) - Un ancien employé de Radio-Canada, Fernand Doré, a été traduit en Cour mardi sous l'accusation d'avoir accepté des pots-de-vin se chiffrant par $27,310 à la suite de contrats accordés par Radio Canada à une compagnie de films.

Doré, qui a quitté l'emploi de Radio-Canada en 1963 a plaidé non coupable. Le juge Armand Chevrette a fixé un cautionnement de $2,000 et a reporté l'enquête préliminaire au 20 juillet.

Doré est accusé d'avoir accepté des prêts, récompenses avantageuses ou bénéfices sans le consentement écrit de son supérieur à Radio-Canada, et d'avoir conspiré avec Paul et André Legault de Artek Films, entre le 1er septembre 1960 et le 30 juin 1963.

Doré était tout dernièrement directeur général du poste CKAC de Montréal.

Un vrai dépotoir...

MONTREAL (PC) - Un conseiller municipal a décrit hier le terrain qui entoure la Place des Arts de Montréal, d'un mot bien simple: dépotoir.

Le conseiller municipal John Lynch Staunton, qui décrivait ainsi le terrain couvert de débris de toutes sortes et dont le terrassement n'est pas encore fini, a demandé à la ville qu'elle se dépêche de nettoyer ce dépotoir.

Il a déclaré que chaque jour, l'emplacement devenait plus sordide et que déjà trop de touristes avaient remarqué cet état de chose lamentable.

Nomination de M. Paul Riverin

QUEBEC (PC) - M Paul Riverin est nommé président de la Corporation de l'Ecole Polytechnique de Montréal, en même temps que directeur de cette institution.

M. Paul Gérin-Lajoie a annoncé cette nomination hier. Le ministre de l'Education du Québec précise que cette fonction est d'une durée de cinq ans et est en vigueur à compter du 15 juillet 1965.

Loi pour les cimetières d'autos

QUEBEC (PC) - Le ministère provincial de la voirie va pouvoir contrôler l'aspect que présentent les abords des routes provinciales aux termes d'un projet de loi concernant les cimetières d'automobiles et les dépotoirs le long des routes adopté avant hier à l'unanimité en 3e lecture par l'assemblée législative.

M. Bernard Pinard, ministre de la Voirie, a expliqué la nécessité de cette nouvelle loi par le besoin de "protéger les investissements routiers toujours de plus en plus considérables qui sont faits dans la province".

Bruits de la semaine

COWANSVILLE- Il est très difficile de se trouver des appartements à Cowansville.

****

Les parties disputées par les clubs de la ligue de balle-molle féminine attirent plus de spectateurs que celles des ligues masculines!

****

Un citoyen de Cowansville a été enfermé dans une cage comme un fauve et promené dans les rues de la vil le. Il s'agit évidemment d'un autre "enterrement de vie de garçon".

****

Le maire d'une ville voisine a mécontenté plusieurs organismes de Cowansville à la suite d'une déclaration faite au sujet de l'émeute à la station Texaco pour la grève de l'essence.

Messe et causerie de M. l'abbé Sylvestre Kytio à Ste-Brigide

SAINTE-BRIGIDE (DNC) - M. l'abbé Sylvestre Kytio, un jeune prêtre noir, a chanté une messe en l'église paroissiale de Sainte-Brigide.

Le même jour, en soirée, il donnait une causerie portant sur les missions de l'Afrique à l'école Notre-Dame du Sourire, à Ste-Brigide.

Les paroissiens furent très intéressés. Aussi, se sont-ils montrés bien généreux à l'endroit de ce visiteur africain.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

MERCREDI, LE 14 JUILLET 1965

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

Prise entre les professeurs et le public

La Régionale est dans une impasse



Au pied de la "montagne" à proximité du village de Mont-Saint-Grégoire, le domaine Goineau a organisé, pour les jeunes, un terrain où ils peuvent s'adonner à tous les jeux en plein air, si appréciés en été. Un terrain de camping et de pique-nique est également à la disposition des grands voulant se détendre au grand air. A peu de distance de Montréal et de Saint-Jean, cette place agréable au milieu des érablières si fréquentées au printemps, est certes un "paradis" pour les enfants.

ST-JEAN- La Commission scolaire régionale Honoré Mercier doit s'assurer la collaboration de 280 professeurs compétents et pour plusieurs, spécialisés, pour la rentrée de septembre.

A la suite de la démission de 143 des titulaires de l'année scolaire écoulée, et de l'augmentation systématique, d'année en année du nombre d'adolescents fréquentant les cours secondaires, la Régionale se trouve dans une impasse.

D'une part, la convention collective n'est pas encore établie d'autre part, le nombre de professeurs qualifiés pouvant être embauchés par la Régionale pour les cours secondaires sont en nombre encore assez réduit.

Cependant, le directeur des études de la Régionale, M. Jean Langelier, a été autorisé par les autorités de la Régionale, de présenter à nouveau au Syndicat des professeurs, section secondaire, une proposition sur l'ajustement de l'échelle des salaires, basé sur l'échelle en vigueur l'année dernière présentant des avantages susceptible d'être jugée "acceptable" par les autorités syndicales.

Il faut se souvenir qu'actuellement, le salaire des professeurs des cours secondaires est au-dessus des normes établies par le ministère de l'Education du Québec, pour notre région.

Toutes augmentations, seront donc compensées, dans le budget de la Régionale, par une surtaxe aux contribuables.

Cette situation mettant la Régionale entre les professeurs d'une part et d'autre part, le public, n'est pas pour aider à une conclusion facile et rapide du différend des salaires.

Des logements à prix modiques, est-ce possible dans le Québec?

ST-JEAN - Ca bouge dans la province de Québec; c'est la révolution tranquille! Eh! bien, Ca bouge aussi dans le diocèse de St-Jean! Les bonnes volontés sont prêtes à l'action. Nous en avons actuellement une preuve évidente.

En effet, lors de la journée du 9 avril sur la pauvreté, organisée conjointement par le Club Richelieu et le Service Social du diocèse de St-Jean, la Commission des personnes retraitées se rendit compte que nous souffrions chez nous d'une pénurie de logements à coût modiques pour personnes retraitées, particulièrement pour celles qui bénéficient de la pension de vieillesse, et celles qui, jouissent d'une petite pension.

Ces personnes ne peuvent pas payer les loyers actuellement en vigueur pour des logements convenables. En conjuguant les pensions de deux époux, on arrive à un total de $150. par mois, dont le tiers seulement devrait être affecté au logement, si on veut pourvoir aux autres besoins.

Une personne seule qui ne dispose que d'une Pension, soit $75. par mois, ou de cette Pension plus un petit revenu, peut-elle payer plus de $40 pour son loyer?

Or, des loyers dont le coût ne dépasse pas ces sommes sont extrêmement rares, et encore, si vous les trouvez, ils se rangent, la plupart du temps, dans la catégorie des taudis, ou des logements très pauvrement aménagés. Ils ne conviennent pas à des personnes dont l'âge et les forces diminuées exigent des arrangements qui facilitent la vie quotidienne: rampes, laveuses automatiques, entretien, etc.

Cette carence de logements pour personnes retraitées n'existe pas seulement dans notre diocèse. A Toronto, Régina, Vancouver, Edmonton, Hamilton, des groupes de citoyens, devenus conscients du problème, ont fondé des Compagnies sans but lucratif, ont obtenu des octrois des divers pouvoirs publics et ont réussi à construire des maisons spécialement conçues pour répondre aux besoins des personnes retraitées.

Ces logements ont été construits avec l'aide des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux (Société Centrale d'Hypothèque et de Logements, octrois, exemptions de taxes) et avec l'assistance des Clubs sociaux (dons de terrains! Kiwanis de Victoria, Colombie Britannique).

Depuis le 9 avril dernier, un groupe de personnes de notre diocèse se sont réunies le 22 mai, les 15, 22 et 29 juin, pour étudier ce problème de l'habitation pour les couples retraités et les personnes seules encore capables de vivre une vie indépendante.

La Commission ainsi formée est consciente de la nouveauté de l'expérience dans la province de Québec. On ne peut s'appuyer sur des réalisations concrètes, exécutées dans les mêmes circonstances par des groupements similaires des autres provinces. Il y a bien à Montréal, les pavillons Mercier et Neuilly érigés avec l'aide de prêts de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logements; cependant, les intérêts privés qui ont mis sur pied ce projet n'ont bénéficié d'aucun octroi ou don. Dans ces circonstances, il n'est pas possible de maintenir un niveau assez bas des loyers pour qu'ils conviennent aux personnes retraitées à petit revenu.

La Commission formée dans notre diocèse a donc constaté une carence complète dans le logement à prix modiques pour personnes retraitées. Elle a décidé, premièrement, de porter ce problème devant l'opinion publique; deuxièmement, de faire des études sérieuses, lesquelles conduiront à des réalisations concrètes, au cours des prochaines années.

On ne s'orientera pas vers des constructions devant servir à des personnes malades, mais à des gens qui sont en état de se suffire. Pour les malades, les "nursings" s'organisent de plus en plus, sous la surveillance du gouvernement. Dans les logements préconisés par la Commission, il faudrait loger des couples et des personnes seules. Advenant le décès d'un des conjoints, l'autre, s'il le désire, pourrait habiter au même endroit, soit dans le même logement, soit dans un plus petit, afin de ne pas s'exiler d'un milieu communautaire où la vie lui était devenue facile et agréable.

Ce ne sont pas des foyers pour personnes riches, pour personnes qui ont de gros revenus, que la Commission souhaite voir s'élever. Ces personnes n'ont besoin d'aucune aide pour trouver des logements convenables, elles peuvent se débrouiller seules. Non, la Commission s'intéresse aux personnes qui ont peu de revenus! Pension de Vieillesse, pension à laquelle s'ajoute une petite rente.

Ces gens sont nombreux. Les conditions économiques ont souvent empêchés surtout les parents de nombreux enfants, de se préparer une rente intéressante pour le temps de leur retraite.

Plusieurs projets peuvent être mis de l'avant: maisons unifamiliales, constructions genre "motel", maisons à appartements, hautes de deux étages seulement, avec terrains de stationnement attenant, jardin, arbres, pelouses et fleurs.

Chacun de ces projets présente des avantages, et aussi des désavantages. Il s'agit de choisir celui qui sera le plus satisfaisant, compte tenu des conditions du milieu.

Ainsi, le projet de maisons unifamiliales exige une plus grande dépense au compte du terrain et de l'aménagement des services d'eau, d'égouts, d'électricité, etc.

Si on construisait des maisons de plusieurs étages, il faudrait tenir compte de la nécessité d'une grosse structure et de services d'ascenseurs, ces deux éléments comportant une hausse considérable des frais de construction.

Outre l'étude de projets divers, il faut aussi rechercher des terrains convenablement situés, et d'un prix non prohibitif. Le coût du terrain déterminera celui du loyer. En cas de donation du terrain, le coût du loyer pourra être déterminé pour couvrir les frais d'entretien seulement, et alors on aura réellement des logements à prix modiques.

Pourrait-on trouver dans le diocèse: organisations, clubs sociaux ou citoyens qui céderaient à titre gratuit un terrain convenablement situé où seraient érigés des logements pour personnes âgées retraitées? Nous sommes assurés de la collaboration, non seulement des intéressés, mais de toutes les personnes soucieuses d'apporter leur contribution au bien-être de nos gens âgés. C'est actuellement, croyons-nous, une oeuvre extrêmement nécessaire. La situation des personnes âgées retraitées est tout simplement déplorable, dans notre région. Notre Commission veut être la "Voix qui crie au secours" pour les personnes retraitées et l'instrument de réalisations concrètes, pratiques, qui rendront la vie plus agréable à ceux qui ont bien travaillé pour la société.

Nous demandons à toutes les personnes intéressées par ces projets de nous écrire ou de nous téléphoner, afin de nous faire connaître leurs opinions sur ces importants travaux.

VOUS AVEZ BESOIN DU SERVICE SOCIAL
Service Social du diocèse de St-Jean,
180, rue Saint-Jacques,
C.P. 520, Saint-Jean, Qué.
Tél: 347-7333

L'Association des employés de la Doric Textile est-elle reconnue au sens de la loi?

ST-JEAN --- Dans les journaux locaux paraissaient la semaine dernière, une mise au point écrite par M. Roland Gravel et M. Jean-Paul Rolland, concernant les employés de Doric Textile, les mettant en garde, ainsi que la population, sur les déclarations faites au cours du congres du Conseil central de St-Jean, tenu le 27 juin dernier, à l'hôtel Lenoir de St-Paul l'Ile-aux-Noix.

Dans un communiqué qu'a bien voulu nous transmettre M. Adrien Beauvais, représentant officiel de la CSN de Saint-Jean, ce dernier déclare ce qui suit:

"Ces deux messieurs ne sont pas mandatés pour contredire ce qui s'est passé à ce congrès, pour la simple raison qu'ils n'y étaient pas, et en plus ils n'y comprennent rien à son fonctionnement.

"C'est grave d'écrire publiquement des choses qui ne sont pas exactes; c'est d'induire en erreur les employés de Doric Textile ainsi que le public qui a droit à la vérité.

"Lorsque ces deux messieurs disent que: L'Association des ouvriers des textiles synthétiques de St-Jean est la seule reconnue et autorisée à négocier avec leur employeur; ils n'ont pas consulté le Code du travail avant d'écrire leur article. Lorsqu'ils parlent que leur association est la seule reconnue par leur employeur, c'est vrai; mais ce n'est pas à leur avantage.

"La décision la plus importante que ces Messieurs Gravel et Rolland ont négligé de dire au public, c'est que la dite association n'est plus reconnue eu sens légal de la Loi des Relations de travail du Québec depuis le (4) avril 1963, et qu'à cause d'un petit groupe sans importance de travailleurs de la Doric, qui ont convaincu la Cie d'intenter des poursuites contre la C.R.O. du temps, maintenant appelé C.R.T., dont les procédures ont conduit jusqu'en Cour Suprême du Canada, pour se voir refuser leur plainte non fondée, jugement rendu à la fin de l'année 1964.

"Ces procédures avaient pour but de paralyser la venue d'un vrai syndicat libre, non dominé par l'employeur.

"Les résolutions du congrès du 27 juin 1965, concernant les employés de Doric sont authentiques et des plus précises, il existe un vrai syndicat dont la requête en accréditation est devant la CRT, pour étude, et toute association de quelque genre que ce soit qui se respecte, lorsqu'un tribunal doit se prononcer sur un sujet, il est dans l'ordre d'attendre la décision avant de commenter cette décision.

"Le Syndicat national des travailleurs du textile de St-Jean, lorsqu'il a demandé son affiliation au Conseil central des syndicats nationaux de St-Jean, à l'occasion de son congrès, c'est à la suite d'une résolution adoptée en bonne et due forme par ses membres en assemblée générale, et pas dans la salle fournie par l'employeur.

"Ce document peut être vérifié en tout temps".

Signé: Adrien Beauvais.

Verdict de mort accidentelle

ST-JEAN - C'est un verdict de mort accidentelle que le jury a rapporté hier soir, lors de l'enquête du coroner tenue à St-Jean, sous la présidence du Dr Gérard Archambault, coroner du district judiciaire d'Iberville, dans le cas du décès, le 19 juin dernier, de M. Gilles Cloutier.

On se souvient que ce samedi soir, M. Gilles Cloutier, âgé de 38 ans, revenait de l'épicerie en compagnie de 5 de ses 8 enfants, lorsque brusquement sa voiture zigzaguant sur la route, est venue en collision avec celle, venant en sens inverse et appartenant à M. Bertrand Ulric Bousquet.

Les témoins de l'accident sont unanimes sur ce point. M. Bertrand-Ulric Bousquet, gérant de banque de St-Hyacinthe, vit son témoignage corroborer totalement par son fils Pierre, 26 ans, de Montréal, qui voyageait dans le même véhicule.

Dans cet accident, Mme Bertrand Bousquet devait être blessée à un bras alors que Mme Pierre Bousquet et son jeune fils Pierre junior se trouvaient contusionnés.

Un automobiliste de Montréal, M. Gérard Philippe, qui suivait la voiture de M. Bertrand-Ulric Bousquet, devait confirmer avoir vu la voiture de M. Gilles Cloutier "couper la route à une vingtaine de pieds en avant de la voiture de M. Bousquet".

M. Bousquet, tout comme M. Philippe disent rouler à ce moment à une vitesse approximative de 45 à 50 milles à l'heure.

Cependant, de l'examen des véhicules après l'accident, il ne semble pas être possible d'établir une défectuosité dans l'état des pneus de l'un ni de l'autre.

Les membres du jury, dans cette affaire étaient MM. Alcide Alexandre, René Tremblay, Adrien Hébert, Jean-Claude Goupil, et Bernard Maurier.

Les avocats représentant les parties étaient Me Pierre Carrière, procureur de M. Bertrand Ulric Bousquet, Me Robert Sacchitelle, de Montréal, procureur de Mme Gilles Cloutier et Me Jacques Cartier représentant de la Compagnie d'assurance Wawanesa.

Les constatations de l'accident avaient été faites par l'agent André Leduc, de la Sûreté provinciale, détachement de St-Jean, qui apporta son témoignage au cours de l'enquête du coroner.

L'agent Paul Goyette, qui mena l'enquête assistait le Dr Gérard Archambault. Celui-ci, qui fit les constatations médicales sur le corps de la victime, devait affirmer que M. Gilles Cloutier est décédé par suite de l'écrasement du thorax.

Une rencontre

IBERVILLE- Les maires des municipalités riveraines de la voie du chemin de fer Canadien National inutilisée depuis nombre d'années, qui part de Saint-Jean pour se rendre dans l'Etat du Vermont, ont été invité par l'Union des municipalités à aller rencontrer les autorités du ministère des Transports, à Québec, et à leur présenter une requête.

Cette requête consiste à suggérer au ministère des transports d'utiliser le tracé de la voie du chemin de fer pour en faire une route qui permettait de relier plus directement les villes riveraines entre elles.

M. Armand Goyette, maire d'Iberville, fut convié à cette rencontre. Pour des raisons professionnelles, il ne pourra malheureusement pas se rendre à Québec, Cependant, la ville sera représentée à cette occasion par son remplaçant nouvellement élu, M. Gérard Daudelin.

Frappé par un camion

Le petit Jacques Dextradeur repose dans un état critique

ST-JEAN- Un bambin de 8 ans, Jacques Dextradeur, enfant de M. et Mme Normand Dextradeur, domicilié au 58-A, de la rue Cousins, à Saint-Jean git présentement entre la vie et la mort, à la suite d'un accident de la circulation.

L'accident est survenu vers les 1h. 40 p.m. hier, à l'angle de la rue Frontenac et du boulevard du Séminaire, lorsqu'un lourd camion a happé le bambin.

Selon les quelques renseignements que nous avons pu obtenir d'un porte-parole de la Sûreté municipale de Saint-Jean, le petit Jacques Dextradeur courait après un camion chargé de pois verts, lorsqu'il fut violemment frappé par un camion de A. Laurin Transport, conduit par M. Jean Kaigle, 23 ans, du 162, 1ère Rue, à Iberville.

Transporté d'urgence à la clinique de l'hôpital de Saint-Jean les chirurgiens ont du pratiquer une trachéotomie afin de lui permettre de respirer librement.

Les premiers rayons- X ont démontré que l'enfant souffrait d'une fracture du crâne et aussi de multiples autres contusions externes et internes.

Les médecins de l'hôpital Saint Jean ont décidé de le faire transporter à l'hôpital Children de Montréal, où on devait pratiquer une intervention chirurgicale dans l'espoir de lui sauver la vie.

Les constatations d'usage ont été faites par l'agent Paul Pinsonneault, de la Sûreté municipale de Saint-Jean.

Dernière heure

ST-JEAN- Nous apprenons en dernière heure que le jeune garçon, Jacques Dextradeur, qui avait été happé par un camion au début de l'après-midi, hier à Saint-Jean, alors qu'il essayait de prendre une poignée de "pois" sur un camion, est mort à Montréal, des suites de ses blessures.

Ce décès ouvre la liste nécrologique des accidents de la circulation dans la cité de Saint-Jean, pour l'année 1965.

Nous ne pouvons que dire notre profonde sympathie aux parents si douloureusement éprouvés et recommander à tous les enfants la plus grande prudence lorsqu'ils jouent dans la rue.

Réunion à huis-clos

Les autorités municipales d'Iberville ont discuté d'annexion et d'aréna

IBERVILLE- Malgré les semi vacances du conseil de ville d'Iberville, les autorités municipales ne restent pas inactives, et les problèmes ou projets sur la table, reçoivent l'attention qui leur est due.

ANNEXION

Il est toujours question de l'annexion de la municipalité de la paroisse Saint-Athanase. Il serait toutefois nécessaire afin de faire progresser les pourparlers qu'une rencontre entre les autorités municipales de la ville d'Iberville et les propriétaires de la municipalité concernée ait lieu, lors d'une assemblée publique.

Ainsi, il serait possible pour chacune des parties concernées, de connaitre les droits les revendications et les obligations qui découleraient pour tous les résidents de la paroisse seraient certes de bénéficier sur le champ des services de la police, de la brigade des incendies et de l'entretien de la voirie.

D'autre part, les riverains de la rue Missisquoi pourraient, pour le coût de la connexion, bénéficier du service de l'égout collecteur, puisque ce dernier est en place et que les riverains du côté d'Iberville en jouissant actuellement.

ARENA

Ce projet, que beaucoup souhaitent voir parvenir à bonne fin, est toujours à l'étude, Là encore il faudrait que les autorités municipales reçoivent du grand public sportif de la ville d'Iberville, tout l'appui nécessaire pour une telle réalisation

Comme on le constate, même si les assemblées du conseil n'ont lieu qu'une fois le mois, pour juillet et août, les problèmes restent à l'étude et les échevins doivent travailler afin d'assurer une bonne administration et une progression harmonieuse de la ville.

A midi

Mise en nomination pour le maire et 3 conseillers de Saint-Jean l'Evangéliste

ST-JEAN- C'est à midi aujourd'hui que se déroulera la mise en nomination pour les contribuables de la paroisse Saint-Jean l'Evangéliste.

Cette année, les électeurs doivent se choisir un maire et trois conseillers sortants de charge.

L'appel nominal se tiendra en la salle de l'école Marguerite-Bourgeois.

Le terme de M. Philodor Ouimet, à titre de maire de la paroisse Saint-Jean l'Evangéliste se termine.

Quant aux conseillers sortants de charge, MM. Eugène Théberge, François Oligny et Jean-Marie Lachance ils auront jusqu'à midi pour décider s'ils doivent poursuivre la vie municipale.

CANDIDAT

Présentement un seul candidat a décidé de livrer une lutte aux conseillers.

Il s'agit de M. Jean-Jacques Jauniaux, 29 ans, un estimateur au siège social de la compagnie Southern Canada Power filiale de l'Hydro-Québec.

Ce jeune homme a déclaré qu'il venait sur les rangs comme indépendant sans aucune affiliation politique.

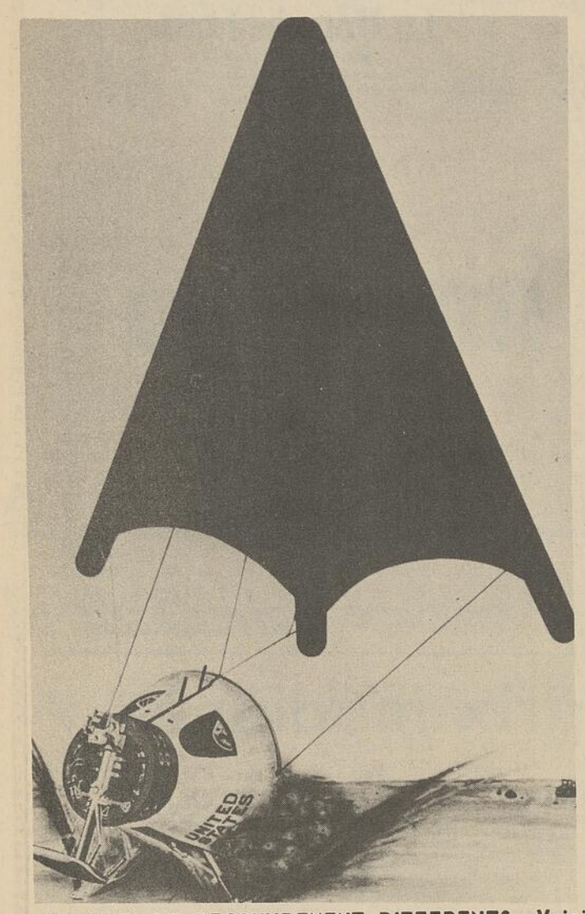
Il s'est prononcé également ouvertement en faveur de l'annexion de la paroisse à la cité de Saint-Jean.

On sait que depuis plusieurs années, les résidents de la paroisse Saint-Eugène de cette municipalité demandent l'annexion de la cité.

Depuis quelque temps, la Régie d'épuration des eaux de la province de Québec a condamné le système existant et a ordonné la construction d'égout sanitaire.

Lors de la séance régulière de juillet tenue par les membres du conseil de ville de Saint-Jean, une forte délégation de contribuables et des conseillers de la paroisse ont demandé à la ville l'aide nécessaire pour la réalisation du projet.

Le maire de Saint-Jean, M.L.N. McMillan, a délcaré que le cas de la paroisse Saint-Eugène était sympathique, mais qu'il n'était pas question pour le moment d'annexer cette partie de cette municipalité, à cause du fait que Saint-Jean faisait actuellement face à de graves problèmes d'égout et d'aqueduc qui devront être réglés dans un avenir rapproché.



--SYSTEMES DE RECOUVREMENT DIFFERENTS-- Voici une conception artistique d'une capsule spatiale américaine Gemini effectuant un atterrissage au lieu d'un amerrissage. Ce qui distingue le programme spatial soviétique du programme américain c'est que le premier ramène ses cosmonautes en faisant atterrir la capsule sur la terre ferme tandis que le second emprunte l'océan pour recouvrer capsule et astronaute. Les capsules américaines peuvent, au besoin se poser sur terre plutôt que dans la mer advenant un cas d'urgence. (Photo PC)

Auteur dramatique original, poète au lyrisme torrentiel, Audiberti est décédé à Paris

PARIS (AFP) — L'écrivain Jacques Audiberti est mort samedi soir à Paris à la suite d'une longue maladie. Il était âgé de 66 ans. Né le 25 mars 1899 à Antibes dans le sud de la France, il était en même temps poète, dramaturge et romancier. Il a notamment écrit: "Le mal court", "L'effet glacion", "La fête noire", "La brigitta" et de nombreux romans et recueils de poèmes. Il venait de publier "Dimanche m'attend" journal qu'il écrivait au jour le jour en suivant l'évolution de sa maladie, malgré les cruelles souffrances que celle-ci lui causait. Il continuait à tenir son journal scrupuleusement et notait sa dernière réflexion une heure à peine avant sa mort. Depuis de longs mois, il n'avait plus quitté sa chambre où il s'est éteint samedi veillé par sa fille.

Journalisme

Connu du grand public français essentiellement comme un auteur dramatique original et fécond, Jacques Audiberti qui vient de mourir est aussi, aux yeux du public lettré, un poète au lyrisme torrentiel et un romancier dégagé de toute école.

Fils d'un maître — maçon provencal, il passa son enfance au bord de la Méditerranée.

En 1925, il publiera ses premiers articles pour le journal "Le petit parisien". Il vivra longtemps du journalisme en composant, en marge, une oeuvre abondante et diverse.

Romantique de tempérament il sera, dans sa poésie, tour à tour influencé par Mallarmé, Paul Valéry et les surréalistes. Lorsque, à partir de 1937, il publiera ses oeuvres poétiques: "Race des hommes", "Des tonnes de semence", "La nouvelle origine" "Toujours" (1944), le public découvrira dans ces poèmes un déchaînement d'images et de sonorités qui rappellent Victor Hugo. En 1964, il publiera son dernier recueil de poèmes: "Ange aux entrailles".

Mais Audiberti s'attachera également à utiliser dans la forme romanesque ses étonnantes qualités poétiques. Il publiera en 1938 son premier roman "Abraxas", qui sera suivi de "Cent jours", "Carnage", "Le retour au divin", "Les médecins ne sont pas des plombiers", "Le maître de Milan", "Marie Dubois", "Les jardins et les fleuves (1954) et, en 1964, "Les tombeaux ferment mal". Cet sont, dans l'ensemble des histoires tragiques, baroques ou cocasses.

Théâtre

Ses pièces de théâtre rendront Jacques Audiberti enfin célèbre en France et à l'étranger. Marquées par ce prodigieux déferlement de verve qui caractérise l'oeuvre "Audibertienne", avec un talent qui passe merveilleusement la rampe, elles seront couronnées de succès et très vite traduites et représentées sur les scènes étrangères.

Il abordera la scène en 1946 avec "Quoat-Quoat" puis, l'année suivante, ce sera le succès avec "Le mal court" dont la faveur auprès du public ira croissant avec le temps. Viendront ensuite: "La fête noire", "Pucelle", "La mégère apprivisée", "Les naturels du Bordelais", "La hobereaute", "L'effet glapion" (1955), "La logeuse" (1960), "La fourmi dans le corps" (1962) qui laissera le public indifférent avant d'être accueillie avec intérêt et considération par la critique. Par contre, dans le même temps, les spectateurs applaudiront avec chaleur: "Pomme, pomme, pomme" et "La Brigitte". Cette même année 1962 verra naître également à l'écran "La poupée", film anti-conformiste réalisé par Jacques Baratier d'après un roman de l'auteur. Le cycle dramatique d'Audiberti se terminera par la création en 1964 du "Cavalier seul" que la critique classera parmi ses chefs-d'oeuvre.

En mai 1964, Jacques Audiberti avait obtenu "le prix de la critique" et, le 16 novembre suivant, "le grand prix national des lettres".

En juillet 1964 Jacques Audiberti, souffrant d'une grave maladie intestinale, avait subi une intervention chirurgicale mais, à partir d'octobre dernier, victime d'une rechute, il ne devait plus quitter la chambre.

On accepte sa démission

MONTREAL PC -- L'Association libérale du comté de Montréal-Dollard a approuvé la démission du représentant de cette circonscription à la Chambre des communes, M. Guy Rouleau.

L'exécutif de l'Association, réuni sous la présidence de M. Paul Bastien, a adopté une résolution "approuvant entièrement la décision du député libéral de Dollard, M. Guy Rouleau, de démissionner de son siège aux Communes et de ne pas poser sa candidature aux prochaines élections".

Le bill 46 est adopté

QUEBEC PC -- Le bill 46 modifiant la loi des marchés agricoles a été adopté hier après-midi au comité parlementaire de l'agriculture, tandis que le bill 45, modifiant celle des produits laitiers, avait été adopté dans la matinée.

Au terme de la réunion, alors que l'atmosphère était détendue et cordiale, le premier ministre Lesage a déclaré qu'il espérait que l'adoption du bill 46 marquera un pas de plus en vue de la vente ordonnée des produits agricoles.



Jeaneau Prudent dit: "Apprenez d'un instructeur de la Croix-Rouge. Soyez bon nageur et prudent."

RIEN N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI

FRAIS!



QUAND VOUS MAGASINEZ AU DOMINION

Vous obtenez une fraîcheur garantie sans qu'il vous en coûte plus au Dominion! Les fruits et légumes frais, venant tout juste d'être cueillis, nous arrivent des meilleures fermes locales et sont expédiés à votre Dominion local et préparés soigneusement pour votre sélection.

Les fruits et légumes frais et nourrissants du Dominion agrémentent parfaitement les biftecks juteux et tendres ou les viandes froides savoureuses. Rencontrez l'homme derrière le comptoir des viandes chez Dominion . . . il vous donnera un grand nombre de bonnes idées pour les mets d'été. Adoptez Dominion aujourd'hui même . . . vous ne le regretterez pas!

DECOUPEZ CES COUPONS !

TOUT EST GARANTI

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — SACS A REBUTS De plastique Paquet de 10 87¢ — Dans Grands Marchés — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Papier aluminium "Alcan" Rouleau 12" x 25' 37¢ — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Céréales 'Big G' Cheerios, 10½ oz, Trix ou Coco Puff 8½ oz Paquet 37¢ — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — SERVIETTES De papier blanc "Petal Soft" Guest Boîte de 250 53¢ — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — GLAÇAGES "Betty Crocker" Blanc, 6½ oz ou Fudge 15 oz Paquet 39¢ — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — MIEL Crémeux - "Doyon" Cont. 12 oz 33¢ — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Lait évaporé "Crino" 2 boîtes 16 oz 35¢ — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — MARGARINE "Blue Bonnet" 2 paquets 1 lb 61¢ — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — MAIS A grains entiers "York" 2 boîtes 14 oz 39¢ — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — SACS de THE Orange Pekoe "Tenderleaf" Boîte de 60 87¢ — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

100 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — CHAISE DE JARDIN Aluminium et Saran 4.95 — Dans Grands Marchés — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Pain de Poulet "Legrade" Paquet 6 oz — Se termine sam 17 juil. au DOMINION

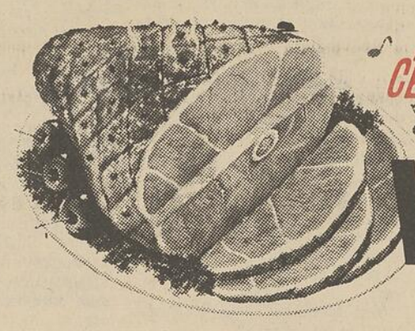
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — CITRONS "Sunkist" 1 douzaine ou plus — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

LAITUE ICEBERG — FRAICHE, CROUSTILLANTE DU QUEBEC — 2 GROSSES POMMES. 23¢

CANTALOUPS — GROSSEUR 45–CHAIR SAUMONNEE–IMPORTES — 2 POUR 49¢

NECTARINES — Sucrées, juteuses–De la Californie — lb 25¢

Radis ou Echalotes — FRAIS–RECOLTE DU QUEBEC — 3 Paquets Pour 15¢



C'EST SURTOUT À CAUSE DE LA VIANDE

JAMBON DANS LA FESSE — "LEGRADE" PRET A MANGER - SANS COUENNE, DEGRAISSE, SANS PERTE - COMPLET OU MOITIE. — lb 69¢

CUISSES ou POITRINES — Poulet frais-Catégorie "A" Pour le four ou le gril — lb. 55¢ et 59¢

BACON SANS COUENNE — "Legrade"-Traité au sucre — lb. 89¢

WIENERS "Legrade" — Juteux, savoureux — Pqt 1 lb. 49¢



SPECIAUX D'EPICERIE

Jus de Tomates (Bte 48 oz; 2/77¢) De Fantaisie "Bright's"	6	Btes 20 oz.	$1.
Café Instantané "Maxwell House" 20¢ de rabais		Pot 10 oz	$1.49
Pois & Carottes Pois assortis ou Mais en Crème "York"	6	Btes 15 oz.	$1.
Appret à Salades "Monarch"		Pot 16 oz.	39c
Pêches tranchées "Ardmona"	2	Btes 28 oz.	79c
Mélanges à Gateaux "Betty Crocker" assortis	2	Pqts. 20 oz.	89c

PAPIER de TOILETTE "Vogue" — 8 rouleaux 69c

BREUVAGES aux FRUITS "Tang" assortis-(Orange 2 env. 49¢) — 2 env. 39c

100 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Chaise longue Aluminium et Saran 9.66 — Dans Grands Marchés — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — LOTION "Suntan" Noxzema Bouteille 4 oz 1.25 — Dans Grands Marchés — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — DENTIFRICE "Crest" Gros format 39¢ — Dans Grands Marchés — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — INSECTICIDE "Raid" Boîte 12 oz 1.69 — Dans Grands Marchés — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — JAMBON CUIT "Legrade" Paquet 6 oz — Se termine sam 17 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Pamplemousses Blancs "Coachella Valley" 8 ou plus — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — GARNITURE Au chocolat - Hershey Btes 5½ oz, 2/27c Boîte 16 oz 33¢ — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Patates Chips "Schuler" Paquet 13 oz 69¢ — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — BOLOGNE "Maple Leaf" Roulé 24 oz — Se termine sam 17 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — CELERI Pascal - De la Floride Grosseur 24 — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — NETTOYEUR "Lestoil" Bouteille 28 oz 93¢ — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — SOUPE Poulet et Nouilles "Catelli" 2 env. 25¢ — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Roulé Cottage "Midget" Legrade — Se termine sam 17 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — TOMATES Rouges Paquet 2 lbs — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — BREUVAGES Assortis - "Lil Abner" Boîte 48 oz 41¢ — Se termine mar 20 juil. au DOMINION

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture Samedi, le 17 Juillet au DOMINION: 74 rue Court et 235 rue Principale, GRANBY, P.Q.

DOMINION STORES LIMITED

DOMINION



SPORTS

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

HUBERT & MENARD enr.
confection pour hommes et jeunes gens
vêtements de qualité
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

Acton Vale a le "numéro" des Cardinaux

Corbeil résiste, mais Elias est envoyé aux douches - Acton Vale gagne 14-4 - Demain à Granby

GRANBY - C'est un fait accompli que les Castors d'Acton Vale possèdent le "numéro" des meneurs de la ligue Provinciale, les Cardinaux de Granby cette saison. Hier soir encore, les Castors ont surclassé les Cards à tous les points, ainsi que John Elias pour décrocher une décisive victoire de 14 à 3, leur 3e sur Granby en 4 parties cette saison. John Elias qui a subi sa 2e défaite de l'année contre 10 victoires, paraissait très nerveux, et il fut remplacé à la 6e manche. Pendant ce temps le diminutif mais agressif Henri Corbeil mystifiait les Cards pour remporter sa lle victoire contre aucun revers cette saison.

Les Castors étaient bien préparés pour cette importante partie. Les Cardinaux eux semblaient très nerveux, et ils devront se ressaisir sans quoi ils perdront la première place bientôt.

Si l'on combine la défaite d'hier et le protêt gagné aux dépens des Cards par Plessisville, on retrouve Granby en tête avec une très faible avance de 24 centièmes de points sur Acton Vale. Il n'existe plus de différence de joutes entre ces deux équipes; Acton a toutefois disputé 3 parties de plus que Granby.

Pour en revenir à la joute d'hier, les Cards n'étaient certes pas les mêmes que dans les parties antérieures. Ils ont été erratiques défensivement et offensivement, pendant qu'Acton Vale cognaient 17 coups sûrs bons pour 14 points.

Granby a également perdu du terrain sur les autres équipes, notamment Drummondville qui n'est plus qu'à une partie et demie de la tête. Il va sans dire que ce protêt du Plessisville enlève d'un seul coup une partie complète aux Cards, soit la demi à la suite du triomphe, et l'autre demi par suite du revers qu'on leur débite aujourd'hui..

UN AUTRE PROTET

Si la direction des Cards a été avisée de la décision de la ligue au sujet du protêt déjà connu, elle se propose d'un autre coté, de loger un protêt officiel sur le match d'hier soir. Encore une fois, l'arbitre Valois qui semble avoir pris les Cards en haissance, en est le responsable. Valois a crédité un 8e point aux Castors à la 4e manche, après que le frappeur eut été retiré pour pour le 3e retrait. Valois a "deviné" qu'un jeu avait été raté au 2e coussin; mais au baseball on ne devine pas, on constate les faits

Le frappeur des Castors fut bel et bien retiré au premier but pour le 3e retrait, mais Valois a décidé que Jetté avait croisé le marbre et que le point est bon..Cela signifie que lors d'un double-jeu par exemple, si un coureur est au 3e et croise le marbre pendant qu'on complète un double-jeu du 2e au 1er pour mettre fin, à la manche, le point serait bon..Granby soit envoyer son protêt à la ligue aujourd'hui même. Si la ligue donne raison aux Cards de Granby, la joute pourrait être reprise au début de la 5e manche, avec Acton Vale en avant 7 à 0..et non 8 à 0 comme c'était le cas.

Pour revenir au match proprement dit, ajoutons que les Castors étaient privés de Maurice Dion et John Mentis et de Peak à compter de la 3e manche, car il fut expulsé de la joute.

Granby a cogné sept coups sûrs contre l'excellent Henri Corbeil qui a prix huit retraits au bâton. Elias durant son stage au monticule, a donné 12 hits et 12 points. Il retira neuf hommes sur des prises. Pietrewitz l'a relevé, et il prit cinq retraits en deux manches.

A l'offensive, Turner a cogné un circuit et un simple. Brooks y alla aussi d'un circuit de trois points et d'un simple. Carlo Jubenville a pris la vedette avec trois simples et un double.

Pour Granby, George Corbière a cogné un double et un simple Alston un triple et Bessette un double.

Acton Vale a compté 4 points à la première manche, un à la 3e, trois à la 4e, cinq à la 6e et un à la 8e. Les Cards ont connu leurs meilleurs moments à la 5e manche avec trois points. Ils ont complété leur pointage à la 8e.

SOMMAIRE

Granby 000 030 010 4 7 3
Ac. Vale 401 305 01x 14 17 2
Elias, Pietrewitz 6e et Testa; Corbeil et Ménard.

COATICOOK

A Coaticook, les Alouettes de Sherbrooke ont compté 4 points dès la première manche, pour ensuite voguer vers une victoire de 6 à 3 sur les Canadiens de Coaticook. Les vainqueurs ont cogné dix hits, pour aider Wise a décrocher la victoire, avec 10 retraits au bâton. Poole a dirigé l'attaque avec deux simples et un double; Dubé a cogné un simple et un double. Bowen et Harrington ont réussi deux hits chacun pour Coaticook.

Sherbrooke 400 001 010 6 10 2
Coaticook 300 000 000 3 7 3
Wise et Poole; Picard et Huntington..

A PLESSISVILLE

A Plessisville, les Braves ont compté trois points à la 8e manche pour effacer un déficit de 3 à 2 et l'emporter 5 à 4. Les deux clubs ont cogné huit coups sûrs.

Tanguay et Becker ont cogné pour le circuit.

Québec 120 000 001 4 8 2
Plessisville 010 010 03x 5 8 4
Wofarth, Sanchagrin 7e et Greenstein, Huot 7e; Becker et Marotte.

A Thetford Mines, les Mineurs ont subi une défaite de 11 à 6 aux mains des Royaux de Drummondville.

DEMAIN SOIR

Les Cardinaux de Granby disputeront leur prochaine partie demain soir, à Granby, contre les Canadiens de Coaticook. Ce soir, deux joutes sont au programme, Acton Vale joue à Lachine et Plessisville à Sherbrooke.



CHEF
ici et là dans les SPORTS
AVEC Bernard Brodeur

JEAN PIERRE GAUTHIER A ETE FORMIDABLE

Il existe dans l'ingrat monde des sports des moments difficiles à expliquer. C'est probablement un de ces "moments" qui vient de se produire et qui a amené Jean-Pierre Gauthier acéder son poste d'instructeur à Nick Testa qui a refusé le dit poste, puis l'accepta sur pression même de Jean-Pierre et des dirigeants.

Ce changement au sein des Cardinaux qui mènent la ligue depuis près de six semaines, a suscité de nombreux commentaires. On se pose toutes sortes de questions, sans pouvoir y trouver une juste réponse. Mais, il faut respecter et accepter les opinions déjà émises par les personnages concernés.

Le départ de Jean-Pierre du poste d'instructeur nous a surpris autant que les sportifs. Un changement de coach se produit surtout lorsque l'équipe va mal, ce qui n'était pas le cas. Mais, nous savons officiellement que c'est Jean-Pierre lui-même qui a demandé à être remplacé. Et nous étions là lorsque Nick Testa a rendu hommage à Jean-Pierre en déclarant: "J'accepte une tâche difficile, car il sera impossible de faire aussi bien que Jean-Pierre"...

Gauthier a donné sa version; nous n'avons pas insisté pour en savoir plus long. Il était souriant et inquiet à la fois. Souriant pour confirmer que tout allait bien, et inquiet pour nous faire savoir que le match qui commençait contre Sherbrooke en était un autre que Granby devait gagner.

Nous pouvons vous affirmer que Jean-Pierre Gauthier vient de faire preuve de très grande diplomatie et d'intelligence. C'est à lui que nous devons les nombreux succès remportés par l'équipe depuis le début. Il a, avec l'aide des Gérard Godbout et Jacques Arès, monté cette équipe de toutes pièces. Il a dirigé un camp d'entraînement qui a permis aux joueurs d'atteindre le sommet de leur condition physique dès le début, ce qui se rattache aux succès du club. Il a su diriger son équipe avec un doigté remarquable qui a surpris tout le monde, car Jean-Pierre en était à ses débuts à ce poste. En somme tout ce qu'il a fait, il l'a bien fait. Son travail fut irréprochable, ce qui nous fait comprendre encore plus la déclaration de Nick Testa, son successeur. Une chose est certaine, Jean-Pierre est un véritable CARD, et il le restera aussi longtemps qu'il le désirera. Son avenir n'a rien à avoir avec sa démission, au contraire. Nous tenons cette déclaration du président. Le geste que Jean-Pierre vient de poser peut être très discutable, mais nous savons, tout en ignorant les véritables raisons, qu'il l'a posé pour quelque chose. Jean-Pierre a tout simplement été formidable, et si jamais les grands honneurs échouent aux Cardinaux de Granby cette saison, le nom de Jean-Pierre Gauthier devra apparaître en grosses lettres partout où on parlera de championnat.

Ce n'est pas une chose cachée pour personne; il a fallu quelques semaines pour "accepter" Jean-Pierre au poste d'instructeur. Mais, il lui a suffi quelques parties seulement pour qu'il devienne l'athlète et l'instructeur le plus aimé à Granby et dans la ligue.

Nick Testa a accepté la relève; là aussi nous savons que cette décision fut difficile à prendre. Un nouveau gérant aime à relever un défi, comme par exemple prendre une équipe en 2e division et l'amener au sommet. Mais dans le cas actuel, le défi est encore plus grand. Nick devra maintenir l'équipe au sommet. Il n'avait rien à gagner, mais tout à perdre en prenant la gérance. Il est heureux que les Cards aient compté dans leur alignement un tel vétéran qui saura continuer le formidable travail de Jean-Pierre Gauthier. Nous souhaitons deux choses: Que tous les joueurs accordent à Nick le même support qu'à Jean-Pierre: En second lieu, que cette tâche supplémentaire n'enlève pas à Nick le championnat des frappeurs vers lequel il s'achemine, conservant toujours la formidable moyenne de plus de .400 au bâton.

Ce qui nous réconforte le plus, c'est de savoir que Jean-Pierre et Nick seront encore et toujours côte à côte d'ici la fin; n'est-ce pas une belle garantie pour l'avenir..A Jean-Pierre un gros merci; et nous le lui dirons de nouveau à la fin de la saison. . . .



LE TOUR DU ST-LAURENT s'arrêtera à Granby le 29 juillet prochain. Granbyens et granbyennes assisteront alors à quelque chose de sensationnel, car il n'y a pas que l'arrivée des cyclistes qui soit impressionnante: Le Tour est aussi du music-hall... des parades...des concours, etc. Le spectacle qui precede la journée d'arrivée, et le soir de l'arrivée tient une ville réveillée, dit-on. Roger Meloche des relations extérieures de la brasserie Dow a étalé le programme lors d'une conference de presse, hier à Granby. On le voit, à gauche, couronnant l'agent local M. Jacques Langlois de la fameuse couronne qui est posée sur la tête du champion d'une étape; à droite on reconnaît M. Lucien Larrivée, agent à St-Hyacinthe qui se laisse endosser le Chandail d'Or porté durant, toute la course, par le meneur. Gaston Lévesque, commentateur sportif à CKBS de St-Hyccinthe a bien voulu aider M. Larrivée.

Les Vics étaient absents

GRANBY - La ligue de hockey Provinciale senior du Québec devait tenir une réunion hier soir à Sherbrooke; mais le meeting en question n'eut pas lieu, officiellement, à la suite de l'absence de 2 clubs, Verdun et Granby. Verdun avait avisé la ligue de son impossibilité d'assister à la réunion, mais on n'a reçu aucune nouvelle officielle des Vics de Granby.

Ce silence à Granby est des plus inquiétants, voire même décourageant. Inutile de dire que tout cela est dû à notre aréna qui a été fermée... et qui demeure fermée. Il semble de plus en plus que les Vics sont bien plus près de disparaître que de ressusciter...

La ligue ne perd pas confiance, ce qui nous encourage un peu. Pendant que le Conseil attend, (nous ne savons quoi) la Provinciale veut bien retarder ses décisions finales et tout faire pour ne pas perdre les Vics... Une prochaine assemblée a été convoquée pour dans un mois. Cette fois, les Vics devront donner signe de vie... et leur décision... décision qui repose entre les mains du Conseil municipal de Granby.

Autre défaite des ORIOLES

GRANBY - Claude Gagnon, le gaucher de St-Jérôme cette fois, a permis seulement 2 coups sûrs au champ intérieur à Claude Charbonneau et les Cardinaux de St-Jérôme ont blanchi les Orioles de Granby pour une 3ème fois en autant de rencontres cette saison et cette fois au compte de 5 à 0. Gagnon n'a permis que 3 coups sûrs et tous trois à Charbonneau lors des deux parties qu'il a lancé pour les siens à Granby.

Les Orioles ont commis 3 erreurs à la première manche et c'est ce qui a préparé leur défaite. Gagnon a retiré 8 hommes au bâton contre les 5 retraits de Arthur Palmer dont la fiche est maintenant de 0 - 4. Pour St-Jérôme, Réjean Bergeron a frappé deux simples, Piché un autre, Gagnon a cogné un double, le receveur Serge Larouche a obtenu un simple plus 3 buts sur balles, André Lauzon a obtenu un triple et un simple, Blondin, un double plus un simple et Jean-Pierre Lauzon a obtenu l'autre coup sûr.

Les deux arbitres d'hier soir venaient tous deux de St-Jean.. Claude Charbonneau a ouvert la partie avec un coup retenu et son autre simple a été frappé loin à l'arrêt-court à la 6ème manche...Gagnon a donné 3 buts sur balles; 2 à Tétreault et un à Gaétan Jacques à la 1ère manche...St-Jérôme a compté 2 points à la première sur un seul coup sûr.. Ils ont frappé 3 coups sûrs à la 6e et 3 à la 7e...Palmer a donné 5 buts sur balles... Claude Gagnon des Orioles est venu frapper en relève à la place de Hébert à la toute fin et a été retiré 4-3... Les Orioles seront à Sorel samedi soir, les Orioles seront à St-Laurent... Jules Cordeau évoluait encore au champ droit hier soir...il a été retiré 3 fois au bâton en plus de commettre une erreur couteuse à la première manche...St-Jean a battu St-Laurent 2 à 1 à ce dernier endroit hier...il est ainsi rendu en 4e position...

LE TIRAGE MOITIE-MOITIE RAPPORTE LA SOMME DE $14.40 AU DETENTEUR DU NUMERO 4648)

SOMMAIRE

St-Jérome 200 110 1 5-10-1-10
Orioles 000 000 0 0-2-4-4
Claude Gagnon (5-3) et Serge Larouche;
Arthur Palmer et Tétreault.

BALLE-MOLLE

LIGUE INDUSTRIELLE

Thor Mills	17	Clin d'Oeil	12
Esmond	4	Post-Office	5
St-Paul	33	Miner	2
Esso	13	Burlington	14

CLASSEMENT

Esmond	10	6	.625	-
Clin d'Oeil	10	6	.625	-
Post Office	10	6	.625	-
St-Paul	8	8	.500	2
Esso	8	8	.500	2
Thor Mills	8	8	.500	2
Miner	7	9	.438	3
Burlington	3	13	.188	7

LIGUE DES LOISIRS
CE SOIR
Racine vs Gaudreau
Grondin vs Sportifs D. 6h.
Auto Supply vs Authier D. 8.30

Tournoi de golf miniature à Sabrevois le 19

ST-JEAN - Le sympathique propriétaire du Centre de Golf-Miniature de Sabrevois à quelques 8 milles de St-Jean, M. Léo Malo, annonce la tenue d'un tournoi de golf-miniature qui aura lieu dimanche le 19 juillet à son établissement. Depuis quelque temps déjà, un bon nombre d'adeptes avaient suggéré au propriétaire de tenir une telle compétition qui saurait plaire à tous.

Aussi, la chose est en marche et l'invitation est lancée. Les règles sont bien simples alors que le tout est clairement indiqué sur le parcourt même. Il n'est pas question d'handicap, alors que le meilleur chez les hommes et la première chez les dames seront proclamés champions de la journée

Le tournoi proprement dit aura lieu entre 7 et 10 heures du soir dimanche, et en cas de température inclémente le tournoi est porté au dimanche suivant. Aux intéressés soulignons que les départs s'effectueront par quatre participants. Voilà donc une nouvelle initiative qui accueilleront surement un nombre imposant de concurents.

Baseball

LIGUE PROVINCIALE

Granby	21	8	.724	-----
Acton Vale	22	9	.710	-----
Dr'Ville	22	11	.667	1 1/2
Sherbrooke	19	15	.559	4 1/2
Lachine	18	15	.545	5.....
Thetford	14	21	.400	10.....
Coaticook	12	21	.364	11.....
Plessisville	12	21	.364	11.....
Québec	8	27	.229	16.....

HIER SOIR

Granby	4	Acton Vale	14
Dr'Ville	11	Thetford	6
Québec	4	Plessisville	5
Sherbrooke	6	Coaticook	3

CE SOIR
Acton Vale vs Lachine
Plessisville vs Sherbrooke
NATIONALE JUNIOR
HIER SOIR

St-Jérôme	5	Orioles	0
St-Jean	2	St-Laurent	1
Sorel	5	Verdun	6

CE SOIR
Aucune partie
DEMAIN
Verdun à Chomedy
CLASSEMENT

Sorel	15	7	682	-----
St-Jérôme	13	7	650	1.....
St-Laurent	14	8	636	1.....
St-Jean	10	11	476	4 1/2
Chomedey	10	11	476	4 1/2
Verdun	7	19	412	5 1/2
Québec	6	13	316	7 1/2
Orioles	5	13	278	8.....

Granby protestera le protêt et logera un autre protêt...

GRANBY -En plus de loger un protêt sur la joute d'hier soir à Acton Vale, la direction des Cardinaux, par l'entremise de M. Gérard Godbout, président et Jacques Arès, gérant général, se propose de protester officiellement sur la décision rendue au sujet de la joute de mardi dernier, à Plessisville. La victoire fut officiellement enlevée aux Cards hier soir, et donnée aux Braves.

La direction locale demandera à M. Yvon Allyson de reconsidérer cette décision, car trop de faits entourent cette histoire. On se demande pourquoi l'arbitre a toléré la présence d'un joueur sans contrat, mais qu'il nie avoir donné aux Cards la permission de commencer la joute sans que les 3 cartes de l'alignement soient complétées.

Granby maintien le fait que Valois a bel et bien ordonné à Granby de commencer le match, sans que ces dites cartes soient remplies, tous les substituts n'étant pas encore arrivé..."Nous avons voulu être polis a l'endroit de l'arbitre et des spectateurs de Plessisville et ne pas retarder la joute; voilà notre récompense", a déclaré un représentant des Cardinaux...

Au sujet du prôtet d'hier soir, Valois s'est de nouveau mis les pieds dans les plats à la 4e manche en accordant un 8e point aux Castors, alors que le frappeur a été bel et bien retiré au 1er but pour le 3e et dernier retrait.. Le jeu aurait été différent si le dit frappeur avait été retiré au 2e coussin...sur le même jeu. Valois a refusé d'entendre raison...Soulignons ici que lorsqu'un double-jeu se fait du 2e au 1er but pour terminer la manche, et qu'un coureur du 3e compte, le point n'est pas alloué. C'est le règlement le plus simple au baseball: Si le frappeur devient le 3e retrait au premier but, tout se termine là....

La ligue doit recevoir le protêt des Cards aujourd'hui, et si on leur donne raison, on pourrait ordonner que le match soit repris à la 5e manche, avec un score de 7-0 en faveur des Castors, et non 8-0.....

Un massacre dans l'Industrielle hier

GRANBY - Dans le domaine de la balle-molle hier soir dans la ligue Industrielle,

Esmond 000 004 0 4 6 3
Post Office 010 101 2 5 7 1

le gagnant: Martel et le perdant: Norm Norris; 2-buts: Roy, Trenblay, Côté,; 3-buts: Brochu; circuits: Alain Littel,. C'est un coup de Benoît qui a donné la victoire à son club. l'arbitre: Gilles Duclos.....

St-Paul 853 1052 0 33 20 2
Miner 020 000 0 2 5 7

gagnant: Choquette et perdant: Boucher. 2-buts: Brodeur Choquette, S. Arès; 3-buts: Massé, D. Arès, S. Arès; circuits: Sansoucy, Massé, G. Choquette, Les étoiles de la joute, Sansoucy et Claude Ouellette. l'arbitre: Gaston Côté.

Esso-Brosseau 410 006 2 13 10 1
Burlington 720 003 2 14 15 3

gagnant: Guillett et perdant R. Chevalier; les étoiles de la joute, Nadeau, Forand, St-Onge, Hardy... l'arbitre: A. Martel.

Thor Mills 12 04 0 17 -.-.
Clin d'Oeil 4 03 x 12 -.-.

l'arbitre: Gary Robert.....

Le Tour du St-Laurent: Epreuve de force...music-hall...parades...etc.

GRANBY - M. Roger Meloche de la brasserie Dow a tenu une conférence de presse hier après-midi au bureau de la brasserie Dow à Granby en marge du Tour du St-Laurent cycliste qui se mettra en branle le 25 juillet prochain.

Inutile de dire ici que la brasserie qu'il représente fait beaucoup pour ce Tour du St-Laurent. Des trophées en grand nombre seront décernés par la brasserie à chacune des étapes du 12e Tour du St-Laurent. Ce Tour est devenu le plus important dans le monde entier à la suite du Tour de France. Il est tellement populaire que cette année, la Tchécoslovaquie a inscrit une équipe pour représenter le pays et cela à ses propres frais. C'est donc dire que ce pays attache une importance primordiale à ce célèbre Tour cycliste.

Granby à l'avantage d'être une ville-étape cette année et le public recevra donc le 29 juillet, les cyclistes d'abord, puis la pléiade de vedettes qui donneront leur spectacle au stade de baseball ce soir-là. Et comme le soulignait Roger Meloche, le Tour est une manifestation extraordinaire: c'est une épreuve cycliste de premier ordre , c'est du music-hall, ce sont des parades, ce sont des concours de toutes sortes et quoi encore.

En tout et partout, la brasserie Dow, donnera pas moins de 45 trophées et plaques à toutes, les étapes, aux vainqueurs des sprints, des circuits aux meilleures équipes, aux meilleurs coureurs canadiens, etc... Environ une centaine de coureurs prendront le départ cette année, et les pays, tels, l'Espagne, la Belgique, la Grande-Bretagne, l'Italie, la Guadeloupe, le Canada, les Etats-Unis, la Hollande, la Pologne, la Tchécoslovaquie y seront représentés.

Ce grand Tour du St-Laurent cycliste 1965 est une commandite de la brasserie Dow du Québec Limitée, le plus grand commanditaire du cycliste au Canada...

Manca veut se battre

CAGLIARI (AFP) — "Si des offres précises nous sont faites pour l'organisation d'un championnat du monde entre l'Américain Emile Griffith, tenant du titre mondial des mi-moyens, et Fortunato Manca, champion d'Europe, ce dernier est disposé à combattre à New York ou dans n'importe quelle autre ville américaine", a déclaré hier le gérant du champion d'Europe.

"La date du combat, a-t-il ajouté, devra être choisie avec soin, car il est probable que Manca devra défendre prochainement son titre de champion d'Europe".

LEON TETREAULT & FILS INC.
Quincaillerie
CADEAUX • JOUETS • SPORTS
PEINTURE
"Votre quincaillerie de confiance"
171 rue Champlain ST-JEAN Tél: 347-2022
157 rue Principale GRANBY Tél.; 372-5430





PRIX TOUJOURS IMBATTABLES
Exigez la qualité d'une DODGE pour sa grosseur, sa garantie de durée insurpassable, pour le confort d'une voiture beaucoup plus cher. Qui dit qualité dit DODGE. Garantie 5 ans ou 50,000 milles.

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES
VOUS DIREZ VOUS AUSSI
CHEZ MAHEU...
C'EST TOUJOURS MIEUX

Granby 378-7474 378-6283
Maheu AUTOMOBILE INC.

CHRYSLER 1962 4 p., H.T. Newport Avec équipement New Yorker 2295.	PLYMOUTH 1963 Station Comme neuf Tout équipé, 2350.	CHRYSLER 1962 2 p. H.T. 2195.	FORD 1964 Galaxie 500 4 p. sedan tout equipe 2475.	VOLKSWAGEN 1964 Comme neuf, radio 1275.	DODGE 1961 H.T., tout équipé Golden Commando 1575.

DESOTO 1960 Tout équipé 1295.
PONTIAC 1961 Station Wagon 1395.
OLDSMOBILE 1960 4 portes Tout équipé, Très propre, 1095.
BUICK 1962 Comme neuf 4 p. H.T. 2095.
MERCURY 1957 Camion ½ tonne Parfaite condition. 575.

La Nationale l'emporte 6 à 5

MINNEAPOLIS (PA) — Un simple de Ron Santo, à la septième manche, a permis hier à la Ligue nationale de baseball de remporter une victoire de 6 a 5 sur la Ligue américaine, dans une partie d'étoiles dont la dominante a été cinq coups de

La Ligue Nationale, qui a déjà tiré de l'arrière par 12 parties contre quatre, est enfin parvenue ainsi à prendre pour la première fois la tête de la série, avec 18 victoires, 17 défaites et une partie nulle.

Des circuits de Willie Mays, des Giants de San Francisco; Joe Torre, des Braves de Milwaukee, et Willie Stargel, des Pirates de Pittsburgh, ont donné une avance de 5 à 0 à la Ligue nationale dès les deux premières manches, étonnant la foule de 46,706 spectateurs réunis pour la première fois au stade métropolitain.

Mais les joueurs de la Ligue américaine se sont repris, comptant un point à la quatrième manche et égalisant le pointage à la cinquième grâce à deux coups de circuits bons pour deux points chacun; les circuits ont été frappés par Dick McAuliffe, des Tigers de Détroit, et Harmon Killebrew, le héros des Twins de Minnesota, qui tiennent la tête de la ligue.

Crainte vite effacée

Mais les joueurs de l'Américaine ont réussi pendant quelques minutes à donner la frousse à ceux de la Nationale, lorsque Tony Oliva, des Twins commença la neuvième manche en frappant un deux-buts sur un lancer de Bob Gibson, des Cardinals de St-Louis. Puis Max Elvis, du Cleveland, rata un retenu. Mais Gibson, héros des séries mondiales, l'automne dernier, retira Killebrew et Joe Pepitone, des Yankees de New York.

Mays, joueur de centre des Giants, ouvrit le pointage grâce à un circuit de 398 pieds et compta le but gagnant à la septième manche, après avoir obtenu son deuxième but sur balle de la partie.

Au début de la septième, Willie obtint son but sur balle de McDowell, puis Hank Aaron, du Milwaukee, frappa un simple au centre permettant à Mays de se rendre au 3e but. Roberto Clemente, du Pittsburgh, força ensuite le retrait d'Aaron au 2e but, mais Mays ne bougea pas du 3e.

Mais Willie ne rata pas sa chance lorsque Santo, 3e but des Cubs de Chicago, frappa un long simple. La balle dépassa Bobby Richardson, des Yankees et fut reprise derrière le 2e but par Zoilo Versalle, qui lança au premier pendant que Mays croisait le marbre.

Sandy Koufax, as gaucher des Dodgers de Los Angeles, a obtenu le crédit de la victoire, contre Sam McDowell, des Indians de Cleeland.

Mais c'est réellement Juan Marichal, des Giants, qui a fait le meilleur travail comme lanceur. Ce droitier, qui a joué au début de la partie, n'a eu à lancer que contre neuf hommes au cours des trois premières manches, n'accordant qu'un coup sûr, réussi par Vid Vavalillo de Cleveland.

Mays frappa le deuxième lancer de Milt Pappas, du Baltimore, dans les estrades de gauche. C'était son 3e circuit dans une partie d'étoiles et son 21e coup sûr, établissant ainsi un record dans ces joutes. Auparavant, il était sur un pied d'égalité avec Stan Musial, ancien joueur des Cardinals de St-Louis. Ce circuit et son point à la 7e ont porté son total à 18 buts au cours de 16 parties d'étoiles.

Pappas retira ensuite Aaron, mais Stargell frappa un simple au Centre. Après que Riche Allen, des Phillies, eut été retiré sur une chandelle, Torre accepta un lancer et envoya la balle dans les estrades de gauches, pour deux autres points.

Stargell eut son tour à la deuxième. Jim Grant, des Twins, avait remplacé Pappas pour l'Américaine, après la désastreuse 1ère manche.

Stargell frappa son circuit en plein centre, permettant à Marichal de croiser le marbre lui aussi, après avoir frappé un simple au centre dès le début de la manche.

La déroute évitée

Tout indiquait que les joueurs de l'Américaine allaient subir une véritable déroute.

Mais McAuliffe commença la quatrième manche avec un simple surun lancer de Jim Maloney, des Reds de Cincinnati, lanceur qui a fait compter les 5 points des Américains. Puis il accorda un but sur balle à Killebrew et Rocky Colavito frappa un simple au centre, permettant à McAuliffe de croiser le marbre.

A la cinquième, alors que deux hommes avaient été retirés, Jimmie Hall, des Twins, obtint un but sur balle et McAuliffe frappa un long circuit pardessus le mur du champ centre.

Brooks Robinson, des Orioles de Baltimore, frappa un simple et Killebrew, qui aurait pu être retiré au bâton si le receveur, Torre, n'avait pas échappé une balle fausse, obtint un lancer supplémentaire et frappa la balle loin dans les estrades de gauche, à plus de 400 pieds du marbre. Robinson et Killebrew comptèrent alors les points égalisateurs.

Nationale	320	000	100	6	11	0
Americaine	000	140	000	5	8	0

Marichal, Maloney 4 Drysdale 5 Koufax 6 Farrell 7 Gibson 8 et Torre; Pappas, Grant 2 Richert 4 McDowell 6 Fisher 8 et Battey, Freehan 6. G-Koufax. P-McDowell. Cir: National-Mays, Torre, Stargell; Américaine-McAuliffe, Killebrew.



STANLEY WORKS LTD. - Le pique-nique annuel de la Stanley Works Ltd. de Roxton Pond eut lieu récemment. Comme par les années passées, les employés de cette usine et les Loisirs de Roxton ont pu participer à des compétitions amicales qui prirent fin par la distribution de plusieurs prix. Cette photo nous fait voir quelques responsables de cet événement annuel. 1ère rangée, de gauche à droite, Paul-Aimé Perreault, Yves Gagné, Lucille Janvier, Pauline Bernier et Jean-Roch Maltais, moniteur en chef des Loisirs. 2e rangée; Dorès Jacques, Jean-Claude Brissette, Dollard Paquette, Omer Brasseur, Raymond Loignon et Bill Purcell.

Les gagnants à Marieville

MARIEVILLE (GF) -Voici le résultat des différents tournois qui se sont déroulés en fin de semaine dans le cadre du festival Laurentide à Marieville, Rougemont et St-Césaire. Tout d'abord à Marieville samedi, le tournoi de balle-molle a été remporté par l'équipe de la Crescent Cheese de Marieville avec Robert Lebeau comme lanceur gagnant et Mario St-Jean comme étoile de la joute avec un formidable coup de circuit avec deux hommes sur les buts. Cette équipe a battu celle des Loisirs de St-Césaire au compte de 5 à 3 dans la partie finale. Plus tôt dans la journée, la Crescent avait triomphé par le même pointage d'une équipe de Rougemont et au compte de 4 à 3 de la puissante équipe de l'Union Musicale de Marieville du gérant Jacques Désautels. Dans cette partie, deux vétérans du monticule, MM. Claude Trudel et Clément Beauvais se sont livrés un duel de géants avec le dernier sortant vainqueur. Des équipes, représentant les Chevaliers de Colomb de Marieville et le Club Mok -A -Sin de St-Césaire-Rougemont ont aussi pris part au tournoi.

Au golf, 18 joueurs se sont séparés les prix offerts pour le tournoi disputé à Chambly. Le gagnant pour le pointage brut des 18 trous a été M. Paul Savaria de Marieville avec un score de 86 et M. Bertrand Paquette de Marieville avec un score net de 71. Plusieurs autres joueurs se sont également mérités des prix. Le favori du tournoi, M. Roland St-Jean n'a terminé qu'à deux coups du meneur avec un score brut de 88. Il a éprouvé un peu de difficulté à maîtriser son tempérament!!!

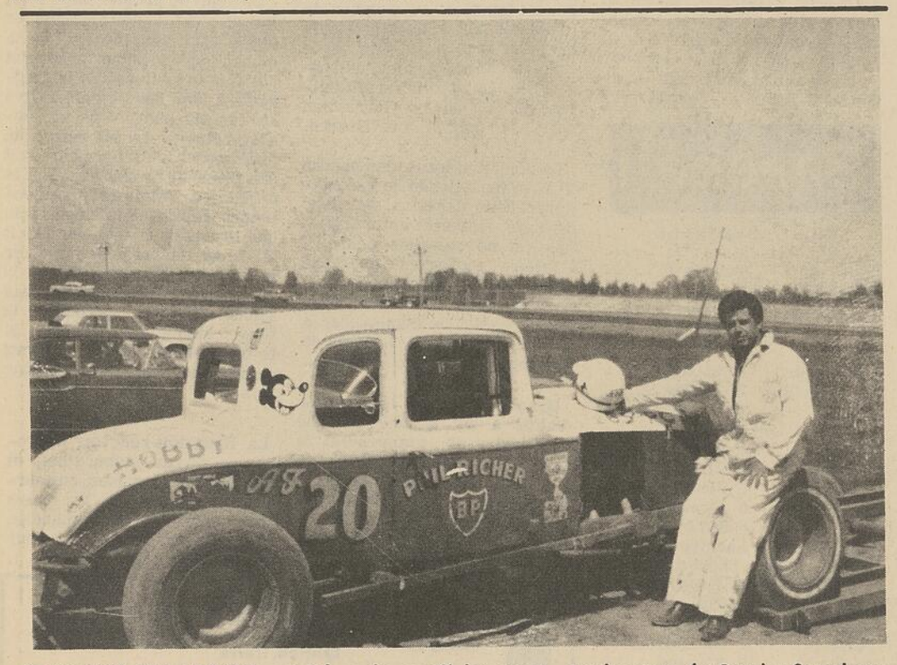
Au tournoi de fers, ce sont MM. Jean-Paul Gariépy et Yves Cadieux de Marieville qui ont remporté la victoire finale et au croquet, une équipe formée de MM. Guy Nadeau et Larose de St-Césaire ont battu en finale l'équipe Roy et Desnoyers de Chambly. Une trentaine de concurrents ont pris part à chacune de ces compétitions.

278 suffira pour gagner l'omnium

TORONTO (PC)—De l'avis de Gary Player, il suffira d'un 278, deux sous le par, pour remporter l'omnium de golf canadien.

Player a roulé un 72 dans le tournoi pro-amateur précédant l'omnium et a eu tout juste le temps de se rendre à une réception au centre de la ville, où il a donné une conférence de presse impromptu.

Il a déclaré que son cou, quoique non complètement remis, est beaucoup mieux. On désespérait de le voir participer à la classique après qu'il eut été obligé de se retirer de l'omnium britannique la semaine dernière



JEAN-GUY PELLETIER est "dans le vent" lui aussi, sur la piste du Granby Speedway. Son AF-20 fait l'envie de ses adversaires de la classe Hobby, et son propriétaire M. A. Ferland n'a que des éloges à l'endroit de son chauffeur. Jean-Guy qui trouve la compétition de plus en plus forte dans sa classe, aspire aux grands honneurs de la saison: mais on constate que les victoires sont plus difficiles à décrocher à la suite de l'excellente tenue des autres conducteurs. Au dires des experts, Jean-Guy est un "gentilhomme" des pistes mais aussi un audacieux qui ne rate jamais une occasion de se faufiler...

L'URSS gagne

PARIS AFP - Les championnats du monde d'escrime auxquels ont participé plus de 300 concurrents et concurrentes représentant 30 nations se sont terminés hier par une dernière victoire soviétique, l'URSS ayant remporté le sabre par équipes.

Ces championnats, qui n'ont remporté qu'un succès populaire moyen, ont été dominés par les pays de l'Est européen - l'URSS notamment qui enlève le tiers des médailles - la France prenant la seconde place derrière les Soviétiques.

LE TOUR DE FRANCE

VERSAILLES (AFP)—Encore une étape pour rien, hier, dans ce tour de France 1965 qui, dans l'ensemble, aura été plutôt monotone. Toutefois, la grande épreuve internationale aura au moins permis de déceler un futur grand champion: l'Italien Gelice Gimondi qui à moins d'accident, terminera en vainqueur à Paris.

Il est en effet peu probable que le Français Raymond Poulidor puisse remonter, contre la montre, sur les 37kms 800 de l'étape d'aujourd'hui, le handicap de 1'12" qu'il compte sur l'Italien, aussi bon "rouleur" que lui.

Pour en revenir à l'étape d'hier, il convient de dire que les coureurs ne se sont guère manifestés que dans les tous derniers kilomètres.

Il est vrai que l'étape assez longue, avec ses 225kms 500, s'est courue sous une assez forte chaleur.

Le Belge Armand Desmet, souffrant de furonculose et ne s'étant pas présenté au départ, 96 concurrents ont pris à Auxerre la longue route qui devait les conduire à Versailles.

Le scénario du début d'étape se déroule traditionnellement avec les premières échappées qui, évidemment, ne donnent aucun résultat au 65ème kilomètre. Gimondi, pour prouver sans doute son excellente condition physique, se permet le luxe d'une petite échappée solitaire. Pendant trois kilomètres, il roule seul devant un peloton avec une centaine de mètres d'avance, avant de se laisser rejoindre.

Le peloton roule bon train mais, dès le 94ème kilomètre, une série d'escarmouches est déclenchée, notamment par le Français Genet qui démarre, sans succès, à plusieurs reprises. Les Italiens font d'ailleurs bonne garde et surveillent toutes les attaques. Et c'est ainsi que 96 coureurs sont encore ensemble au 190ème kilomètre, au bas de la côte de Dourdan.

Effort solitaire

Le Belge Van Den Berghe passe premier au sommet de la côte devant Poulidor, Gimondi et tous les autres concurrents. Versailles est proche et maintenant les tentatives de fuite se multiplient. L'Allemand Junkermann, le Belge Boucquet et le Hollandais Nijdam, bientôt rejoints par le Hollandais Lute, les Belges Brands et Gilbert Desmet (2), parviennent à prendre une vingtaine de secondes d'avance au 198ème kilomètre, mais un regroupement général s'opère trois kilomètres plus loin. Malgré l'allure rapide, le Hollandais Karstens se détache à vingt kilomètres de l'arrivée.

Le Français Zimmermann tente de le rejoindre, mais il est rattrapé par le peloton. Le Hollandais poursuit son effort solitaire. Il compte bientôt 1'20" d'avance sur le peloton, qui ne va pas tarder à réagir. Karstens conserve une partie de son avance, résiste à l'ultime attaque du peloton et franchit la ligne d'arrivée avec 45" d'avance.

Le sprint du peloton est gagné par le Belge Van Looy devant ses compatriotes Reybroeck, Van Den Berghe et Beheyt. Gimondi termine dans le peloton et garde ses 112" d'avance sur Poulidor.

Voici le classement de la 21è étape Auxerre-Versailles

1. Karstens Hol Pellenaers
2. Van Looy Bel Marien
3. Reybroeck Bel Driessens
4. Van Den Berghe Bel Driessens
5. Beheyt Bel De Kimpe
6. Janssen Hol de Muer
7. De Roo Ho. Pellenaers

Et le peloton dans le même temps.

A l'issue de la 21è étape le classement général se lit comme suit:

1. Gimondi It Pezzi
2. Poulidor Fr. Magne
3. Motta It. Baldini
4. Lebaube Fr. Geminiani
5. Perez Frances Esp Pla Sanchis
6. Anglade Fr de Muer
7. De Rosseo It. Baldini
8. Kunde All de Kimpe
9. Janssen Hol de Muer
10. Brands Bel Driessens

Partie sans coup sûr pour Jacques Godin

ST-JEAN - En jetant un dernier regard sur les statistiques et le classement de la ligue de fastball Commerciale de St-Jean, on peut constater que le club du Marché Economique de Marcel Régnier, depuis l'addition de Ben Traham, a revêtu un nouveau caractère et ses derniers succès font qu'il a supplanté le R. Bessette, Fils du second rang par sa victoire de lundi, combinés par la défaite du club du duo Jean Bessette et Claude Clouâtre.

Lundi soir, une offensive à l'emporte-pièce permettait à l'Economique d'écraser le Sénécal par le compte de 16 à 3. Les coups sûrs pleuvaient des deux camps alors que chaque club frappait 13 fois en lieu sûr. Pour la joute, le Sénécal débutait par trois points à la marche initiale, mais le camp du Régnier rebondissait au deuxième bâton avec 7 points, ce qui ne laissait aucun soupçon sur l'issue de la partie par la suite, Jos Meunier brillait avec un circuit, un triple et un deux-buts; Réjean Choquette et Marcel Duclos obtenaient aussi des quatre-buts avec Gilles St-Pierre, Jean-Guy Savois 2 coups sûrs; Gaétan Lacroix, Pierre Lebrun et Germain Picard 2 chacun. Fortin essuyait le revers au monticule.

JOUTE SANS COUP SUR DE JACQUES GODIN

Par ailleurs à N.D.A. le club de Gilles Cardinal ouvrait leur premier bâton avec 3 points et la victoire ne fut pas en doute par la suite. Denis Huard et André Godin brillaient défensivement pendant que Gilles Brassard frappait 3 sur 3. Jacques Godin était le lanceur gagnant et les autres coups sûrs revenaient à Bonneau, Jacques Thibodeau, André Godin et Serge Godin de même que Degongre. Pour le Bessette, retenu sans aucun coup sûr par Jacques Godin, leurs points parvinrent à la 3ième et 2 à la septième. L'exploit du lanceur du L.M.L.-T. des Sports est donc digne de mention et mérite surement des félicitations.

CLASSEMENT

	G	P	N	PTS.
L.M.L. Sports	8	4	1	17
M. Economique	7	6	1	15
R. Bessette:	7	8	0	14
Senecal B.Q.:	5	9	0	10

GILLES LABERGE EST EN TÊTE

IBERVILLE - Il y a trois programmes-doubles cette semaine dans la ligue de fastball O'Keefe d'Iberville et alors que les quatre adversaires du circuit Jean Pépin présentent un calibre des plus balancés. Ils en seront à deux parties près de la fin du présent calendrier. En effet, la cédule régulière qui précède les séries de détail prendra fin mercredi prochain et il faudra attendre la dernière joute pour connaître le champion.

La Taverne Maurice mène encore le peloton avec deux victoires en avant du restaurant Chez Mickey et tout comme l'absence de Gilles Daneau pour deux joutes, il y a deux semaines, celle du capitaine André Laberge qui est également en voyage de noces actuellement, peut être tout aussi néfaste pour les hommes de Gaston Dupré. C'est-à-dire que tous les facteurs peuvent influencer cette issue palpitante.

C'est le lanceur Gilles Daneau du Maurice qui a tenu tête au rest. Mickey la semaine dernière pour limiter ceux-ci à trois hits dans une victoire de 2-0 pour retenir la poussée du détenteur de la deuxième position. Gilles s'est de nouveau avéré le pivot des meneurs, et le meilleur de la ligue en conservant une moyenne de .1000.

CHEZ LES FRAPPEURS

La dernière compilation en date du 6 juillet conserve la tête des frappeurs à Gilles Laberge du Taverne Maurice avec une moyenne de .520 sans prévoir trop de source de son plus proche concurrent.

Laberge, Gilles. 520 - Petit, André .480 - Boivin, Albert .458 - Destraze, Gilles .419 - Dupré, Gaston .414 - Dubois, Bertrand .414 - Paré, Germain .398 - Poulin, Pierre, .393 - Huard, Yvan .378 - Martin, Georges .375 - Galipeau, Jacques .375 - Benoit, Paul .375 - Guérin, Serge .350 - Desnoyers, Jacques .342 - Casavant, G. .341 Green, Clyde .335 - Gagnon, Richard .333 - Huard, Denis .320 - Chandler, Jeff .318 - Langevin, Emile .308 - Bédard, P. 308 - Davignon, Jacques .292 - Thibodeau, J. .286 - Laberge, André .282 - Pariseau, Jacques .240.

Palmer et Nicklaus attirent l'attention

TORONTO (PC)—Arnold Palmer et Jack Nicklaus sont arrivés hier au club Mississaugua, en vue de prendre part au championnat de golf open du Canada, et l'animation était aussi grande que si les Beatles étaient descendus sur ce terrain.

Au moment où les deux hommes arrivèrent de l'aéroport, la foule se groupa devant le chalet du club. Palmer parvint à s'échapper rapidement et à pénétrer dans l'édifice. Mais Nicklaus fut entouré par un groupe très nombreux, et il réussit toutefois à percer les rangs des admirateurs et à se réfugier au vestiaire.

L'animation se répéta un peu plus tard, lorsqu'ils apparurent pour jouer une ronde de pratique en vue de ce tournoi, qui commence aujourd'hui et durera jusqu'à samedi. Un grand nombre d'adolescents entourèrent Palmer, lui demandant des autographes qu'il accorda avec bonne humeur, signant son nom sur toutes sortes de livres et de bouts de papier, pendant qu'il se rendait au premier tertre de départ.,

On a évalué à près de 5,000 le nombre de personnes groupées au tertre ou des deux côtés du premier parcours.

Une ronde

Tous les autres golfeurs étaient oubliés. Même George Knudson, de Toronto, qui pourrait bien devenir le deuxième à remporter le titre canadien du golf moderne, s'est promené partout sans être dérangé.

Comme d'habitude, Palmer et Nicklaus sont arrivés à l'aéroport à bord de leur propre avion, Palmer venant de Latrobe, Penn., et Nicklaus de Columbus, Ohio.

Palmer est arrivé le premier, 10 minutes avant Nicklaus. Tous deux s'étaient entretenus ensemble pendant le vol.

Au chalet du club, Nicklaus déclara qu'il voulait frapper quelques balles, pour se dégourdir du vol. Mais Palmer s'y opposa, proposant plutôt une ronde complète, ce que Nicklaus accepta.

Quelqu'un déclara à Nicklaus que les verts du Mississaugua sont comparativement petits.

"J'ai été élevé sur de petits parcours, répondit-il. Avec les grands verts, la partie devient une partie de coups roulés".

George Knudson

Knudson, qui connaît bien le parcours, a laissé entendre qu'un pointage de 272, huit sous la normale pour les 72 trous, serait suffisant pour remporter le championnat.

Il est peu probable que Knudson puisse prendre part au championnat de golf professionnel canadien, au Royal Montréal, du 12 au 14 août. Le championnat professionnel des Etats-Unis a lieu à la même date à Laurel Valley, le club de Palmer. Knudson a déclaré qu'il n'avait pas encore pris de décision définitive, mais qu'il s'était enregistré au tournoi américain.

Pendant que Palmer et Nicklaus étaient sur le terrain, on a remis à Knudson un nouveau trophée, celui de l'association canadienne des chroniqueurs de golf. Il l'a obtenu à titre de meilleur golfeur canadien en 1964.

MCDOWELL EXPLIQUE LA DÉFAITE DE L'AMÉRICAINE

MINNEAPOLIS (PA)—Le lanceur perdant Sam McDowell, de la Ligue américaine, a accepté son sort sans remords, à la suite de la partie d'étoiles d'hier, convaincu qu'il est que la victoire de 6 à 5 de la Ligue nationale est un fait du hasard.

McDowell, jeune gaucher du Cleveland, a permis à la Nationale de compter le point gagnant, à la 7e manche, lorsque Ron Santo a frappé un coup roulé.

"Nous aurions pu facilement faire un double-jeu, déclara McDowell au vestiaire. Mais la balle commença de faire toutes sortes de bonds et personne ne put l'attraper. Elle me passa par-dessus la tête et par-dessus la tête et par-dessus celle de Richardson. Puis il était trop tard pour Zoilo Versalles, mais nous avons bien joué quand même. C'était une de ces choses qui se produisent. Au moins, nous avons été défaits par les meilleurs. Je ne puis pleurnicher quand c'est Sandy Koufax qui me bat".

Le gérant de la Ligue Américainel Al Lopez, a aussi accepté la défaite, disant que "c'était une vraie bonne partie de baseball, un bon spectacle".

Ligue Nationale

Le président de la Ligue nationale, Warren Giles. de son côté, s'approcha du gérant, Gene Mauch, lui serra la main et déclara, avec une certaine émotion:

"Vous avez joué pour gagner et vous avez gagné".

Dans un autre coin du vestiaire, on entendit Sandy Koufax dire au lancer Bob Gibson qu'il devrait songer à changer de profession.

"Pourquoi ne cesses-tu pas de commencer les parties? lui dit-il en plaisantant. Tu sais qu'il y a un excellent avenir pour ceux qui lancent en relève pour toi."

Et la conversation se poursuivit entre Mauch, le gérant qui avait annoncé qu'il jouerait pour gagner, et Gibson, le héros des séries mondiales et seul membre de l'équipe championne, les Cardinals de St-Louis, à faire partie de l'équipe d'étoiles.

"Nous avons joué pour gagner si nous le pouvions, dit Mauch. S'ils (ses joueurs) n'avaient pas gagné comme ils l'ont fait, ils auraient trouvé un autre moyen", s'adressant aux journalistes et aux joueurs.

De son côté, Willie Mays, qui s'est frappé contre une clôture du champ centre en poursuivant la balle du circuit de Dick McAuliffe, à la cinquième manche, il a déclaré qu'il s'était heurté du même côté droit qu'il s'était blessé dans une partie à Philadelphie, samedi dernier.

LES À-CÔTÉS

MINNEAPOLIS (PA) — Voici quelques faits et quelques chiffres, relativement à la partie d'étoiles du baseball, hier:

Assistance: 46,706.

Revenu net: $242,755.37.

Pointage: Nationale, 6; Américaine, 5.

Classement, Nationale, 18; Américaine, 17; nulle 1.

Lanceur gagnant: Sandy Koufax, Dodgers de Los Angeles.

Lanceur perdant: Sam McDowell, Indians de Cleveland.

Revenu de la télévision: $250,000.

Partage des revenus: 94 p.c. des billets et de la télévision au confs de pension des joueurs; le solde au fonds central des ligues majeures.

Joutes d'étoiles 1966; nouveau stade Riverfront de St-Louis.

PROTESTATION À LA BOXE

BERLIN (AFP) — La fédération ouest-allemande de boxe a décidé hier de protester contre les conditions dans lesquelles l'Italien Giulio Rinaldi a remporté le titre de champion d'Europe des poids mi-lourds, à Rome, devant l'Allemand Peter Klaus Gumpert.

M. Popper, vice-président de la fédération, a porté plainte télégraphiquement auprès du secrétariat général de l'European Boxing Union contre le comportement de l'arbitre français, M. Mascot, et du champion italien.

Winnipeg bat les Alouettes

MONTREAL (PC) -- Les Blue Bombers de Winnipeg, de la conférence de l'ouest, ont bien su hier soir mélanger une offensive et au sol et le jeu de passes, pour vaincre les Alouettes de Montréal, de la conférence de l'est, au compte de 29 à 7, dans une partie de football hors concours, devant une assistance de 14,923 personnes.

Les Bombers, qui ont terminé la saison 1964 par 13 pertes de suite, ont obtenu deux touchés de Billy Cooper et un chacun de Dave Raimey et Dick Thornton.

De plus, Jackie Robinson a réussi un botté de placement, un simple et un comverti, pour un total de 5 points.

Les Alouettes n'ont réussi leur seul touché que dans le 3e quart; il appartient à Garland Boyette. Hubert Vogelsinger, a réussi un simple.

SOMMAIRE

Premier quart:

1. Winnipeg, placement Robinson 6.44

Deuxième quart:

2. Winnipeg, touché Cooper 4:23
3. Winnipeg, touché Raimey 10:30

Troisième quart:

4. Montréal, touché Boyette 6:33
5. Winnipeg, simple Bowen 14:03

Quatrième quart:

6. Winnipeg, touché Cooper 6:23
7. Winnipeg, converti Robinson
8. Winnipeg, touché Thornton 12:00
9. Montréal, simple Bobelsinger 15:00.

Assistance: 14,923.

NOUVELLE BRÈVE

MOSCOU (AFP) — L'haltérophile soviétique Viatcheslav Kozlov a battu hier, à Aoufa, le record du monde du développé de la catégorie des poids-moyens, avec 327.8 lb. Le précédent record lui appartenait, avec 326.7 lb.

GILLES ROUSSEAU EST LE MEILLEUR ROUSSEAU AU GOLF

WATERLOO (GP) -- Gilles Rousseau, professionel au club de golf de Waterloo a remporté les honneurs du tournoi de la famille Rousseau qui avait lieu cette année sur le parcours de Joliette ou Bob en est le pro. Gilles a roulé un 78 brut et il fut suivi de Guy avec un 80 et de Jacques de Sherbrooke avec un 83.

Chez les dames, c'est Denise, l'épouse de Jacques qui finissait première avec un 97. On se souvient que l'an dernier, le tournoi de la famille Rousseau avait eu lieu à Waterloo et c'est Robert, le numéro 15 du Canadien, qui avait remporté les honneurs du tournoi. Selon Gilles, le tournoi Rousseau qui suscite beaucoup d'intérêt dans la famille à chaque année fut un succès sans précédent, tous les membres sans exception de cette populaire famille y ont pris part.

RÉSULTATS DES COURSES à BLUE BONNETS

PREMIERE COURSE- 5 furlongs - 3 et 4 ans - juments-poids spéciaux - Bourse: $1,700

7 Bill of Right	16.80	7.00	4.70
3 Fast Neighbor		11.30	5.00
5 Sates Fate			3.60

Entraineur D A Vivian
Propriétaire D A Vivian
Pari misé dans cette course: $44,752

QUATRIEME COURSE - 6 1/2 furlongs - 3 ans et plus - (à réclamer: $1,500) - Bourse: $1,800

SIXIEME COURSE - 6 1/2 furlongs - 3 et 4 ans - à réclamer: $1,500 - Bourse: $1,800
Prix:

7 Bombay Miss	8.30	4.20	3.00
2 Drifting Heather		6.70	4.50
8 Master Himount			3.00

Entraineur: W Stewart
Propriétaire Longview Farm
Pari misé dans cette course: $46,240

SEPTIEME COURSE - 1-1/16 mille - 4 ans et plus-Bourse: $1,900
Prix:

HUITIEME COURSE - 6 1/2 furlongs - 3 ans et plus - à réclamer: $1,500 - Bourse: $1,800
Prix:

4 Chief Straw	5.20	3.50	3.30
9 The Crownling	6.90	4.50	
6 Sword Lady			3.90

Exacta $38.80
Exacta misé: $49,678
Entraineur M K Essig
Propriétaire M K Essig
Pari misé dans cette course: $382,997
ASSISTANCE: 8,589



LE CONCOURS DE PECHE de l'Association chasse et pêche Saint-Jean-Iberville a connu une assistance enthousiaste. Le temps magnifique n'a peut-être pas été très favorable pour les grosses prises mais l'habileté et les connaissances des concurrents, y ont palié. Dans l'ordre habituel, on reconnaît différents lauréats avec les organisateurs. Ce sont MM. André Séguin, prix perchaudes, M. Gérard Langlois président du Comité de pêche, Gérard Poirier, prix achigans Marius Lavoie, prix brochets, achigans et perchaudes. P.D. Gosselin, président de l'Association et, à l'arrière plan, Noel Trembly, directeur de l'Association chasse et pêche, Saint Jean-Iberville.

Les nombreux et intéressants souvenirs de l'éclair Rod Lorrain, ex-Canadien

BUCKINGHAM, Qué. (PC)— Rod Lorrain doit faire preuve de célérité encore aujourd'hui pour assurer le succès de l'entreprise qu'il dirige dans ce centre industriel situé à une trentaine de milles de Hull.

Mais ce Canadien français costaud et chauve a toujours été vite sur ses patins, c'est le cas de le dire. Durant sa carrière de six ans avec les Canadiens de Montréal, de la Ligue Nationale de hockey, à partir de la saison 1935-36, cet ailier droit était considéré aussi vite sur la glace qu'un éclair.

Aujourd'hui âgé de 49 ans et père de trois enfants, Rod Lorrain dirige sa propre laiterie. "Cela signifie que je suis à la fois l'acheteur, le comptable et même le livreur", explique-t-il avec un sourire.

Il ne déteste pas chausser ses patins occasionnellement pour se dégourdir à l'arène de Buckingham. Il lui arrive parfois de s'amener avec un bâton et une rondelle "mais non lorsqu'il y a quelqu'un sur la glace qui joue à la défense".

Hier et aujourd'hui

Contrairement à d'autres qui ont fait partie de la Ligue nationale dans les années '30, Lorrain n'envie aucunement aux joueurs modernes les salaires alléchants qu'ils reçoivent. Il estime entre autres que les saisons — 70 parties régulières — sont trop longues.

"Nous ne participions pas à des matchs hors-concours avant le début du calendrier des joutes régulières et nous étions toujours de retour dans nos foyers avant Pâques", explique-t-il. Et les salaires de $4,000 étaient généreux pour l'époque . "pas d'impôt et vous pouviez vous procurer le meilleur habit en ville pour la modique somme de $20".

Style différent

Il doute également qu'il pourrait faire partie d'une équipe d'aujourd'hui avec le style de hockey qu'on y joue. "La plupart des gars avec qui j'ai évolué ou contre lesquels j'ai joué auraient probablement les mêmes difficultés que moi."

Dans les années '30, le joueur de hockey avait le temps de prendre de la vitesse avant d'être mis en échec. De nos jours, il faut de deux à trois passes avant que la rondelle franchisse votre propre ligne bleue.

"Nous pouvions toujours nous rendre au centre de la patinoire avant de rencontrer l'adversaire. De nos jours, ils ne vous quittent pas d'un talon, même derrière vos propres filets, sans même que vous soyiez en possession du disque."

Il trouve également qu'il y a trop de mises en échec sur la bande et les rondelles semblent avoir plus d'élasticité qu'autrefois.

Sa carrière

Rod Lorrain a fait le grand saut dans la Ligue Nationale après plusieurs brillantes saisons dans les ligues junior d'Ottawa. N'ayant que 20 ans lorsqu'il a été embauché par le Canadien, c'est son père qui a dû signer son contrat puisqu'il n'était pas encore majeur.

A cette époque, avec des calendriers de 40, 44 et 48 parties régulières, il n'a jamais atteint le cap des 20 points. Sa meilleure saison fut celle de 1937-38 alors qu'il avait eu une fiche de 13 buts et 19 assistances pour un total de 32 points. Durant ses six saisons avec le Canadien il a compté 28 buts et 39 assistances pour une fiche totale de 67 points.

Quand Morenz s'est blessé

Lorrain était sur la glace du Forum de Montréal ce soir de janvier 1937 quand le superjoueur Howie Morenz s'est écrasé dans la bande. "L'instructeur Cecil Hart avait fait un rapide changement de ligne et j'étais à l'attaque en compagnie de Morenz quand ce dernier a subi l'accident qui devait causer sa mort", rappelle-t-il.

Parmi les coéquipiers réguliers de Lorrain figuraient Armand Mondoux, Polly Drouin, Georges Mantha et Louis Trudel. Ils étaient tous très rapides et leurs lignes furent baptisées la "ligne Pony Express" et la "Speed Line".

Quand Dick Irvin a été nommé instructeur du Canadien au début de la décennie '40, il a recruté bon nombre de jeunes joueurs, nommément Maurice Richard et Elmer Lach. L'ailier Toe Blake, qui avait fait ses débuts professionnels en même temps que Lorrain, est demeuré sur l'alignement tandis que ce dernier a été cédé aux mineures à l'âge de 26 ans.

"Je suis revenu sur l'alignement des Canadiens pour deux semaines en 1942 pour remplacer Maurice Richard quand celui-ci a été blessé. Mais personne ne pouvait remplacer le Rocket. Quand celui-ci a été rétabli, j'ai pris ma retraite du hockey".

Tournoi de tir, le 18 à St-Jean

ST-JEAN:--- Au champ de tir de l'Association de Chasse et Pêche de St-Jean dimanche prochain, le 18 juillet, sera un jour important à marquer au calendrier du sportsman local.

C'est à peu près la même date tous les ans, que viennent se mesurer sur nos pistes de tir les meilleurs canons de Tir à la Volée du Québec et de la Nouvelle-Angleterre.

Parmi les tireurs de grande renommée qui, selon toute probabilité participeront aux épreuves, mentionnons les Ideo Evangilisti, Gilles Barette, Robert Houson, Jean Langevin, les Peterson, MacCarrick, Lemlin, Chastenay, et Adams.

Ces fins briseurs de pigeons n'auront cependant pas la tâche facile car ils auront une forte compétition de la part de nos tireurs locaux. Parmi ceux-ci le champion de l'ACP pour 1964, le garde chasse du district Bernard Landry sera sans doute de la partie s'il lui est possible de se libérer de son service. Les autres champions locaux qu'on pourra sans doute voir à l'oeuvre seront les Marc Roy, Germain Boucher, J. C. Lessard et Lucien Leduc.

Les classes ouvertes seront le simple, le handicap et le double,. C'est un évènement à ne pas manquer et tous pourront participer.

Cela aura lieu au champ de tir de l'ACP sur la route #36...

A 71 ans, Tony Hamilton n'est pas prêt à abandonner le hockey

PENTICTON, C.-B. (PC) — Après avoir pesé le pour et le contre, le joueur de centre Tony Hamilton a décidé qu'il poursuivrait sa carrière au hockey. Après tout, il n'a que 71 ans et il n'est pas question de prendre sa retraite puisqu'il est déjà rentier depuis six ans. Il a connu l'hiver dernier sa meilleure saison depuis qu'il a fait ses débuts dans la Ligue industrielle à l'âge de 67 ans. Il a en effet compté 15 buts comme joueur de centre, l'hiver dernier.

En outre, il est important de demeurer en forme. La Ligue dispute ses matchs le dimanche matin et le mardi soir. Cela lui permet donc d'être en bonne condition physique, pour jouer au curling les lundis et mercredis après-midi. Il agit également comme instructeur d'une équipe de calibre midget tous les lundis, en soirée, et il patine toute la journée du vendredi avec une ribambelle de gosses âgés de cinq ans en descendant.

"Nous jouons au hockey pour le simple plaisir que cela procure et non pas pour essayer d'établir des records", explique M. Hamilton. "Je ne tente nullement de faire mon finfin. Je suis en bonne condition physique et je peux me permettre de m'adonner à ce sport. Je suppose que j'ai oublié mon âge. L'inconvénient avec bien des gens lorsqu'ils atteignent un certain âge c'est qu'ils accordent une trop grande importante à leur âge."

La Ligue industrielle ne permet pas les mises en échec et les deux ou trois éraflures dont M. Hamilton a été victime ont été causées par une rondelle dans les airs.

Ancien prospecteur

M. Hamilton a pris sa retraite en 1951 comme inspecteur au ministère des Postes. Si vous scrutez son passé depuis la première Grande Guerre — au cours de laquelle il a subi une grave blessure à une jambe à Ypres — vous constaterez qu'il fut successivement bûcheron, fermier, trappeur, éleveur et cheminot.

Le fait de prendre sa retraite lui a déplu. Muni de son diplôme de prospecteur, qu'il a décroché en 1950, il a tenté sa chance dans la prospection en 1952 en parcourant la vallée de Kootenay Nord. Puis, avec sa femme Mamie, il s'est finalement établi à Penticton, dans la vallée d'Okanagan, mais il en est venu à la conclusion que "les loisirs ne lui suffisant pas, il se devait de faire autre chose".

Sa double pension de vétéran et de fonctionnaire ne le satisfaisant pas non plus, il est retourné au travail à titre de gérant d'une usine d'huile brute. Finalement, il y a cinq ans, en compagnie d'un groupe d'amis, il a formé une société de pavage dont il est le surintendant. Cela s'est traduit par de longues journées de 12 heures au soleil, tout l'été durant, parfois râclant ou pelletant avec ses hommes, parfois conduisant un camion ou le rouleau à vapeur. Ce travail le passionne plus que tout ce qu'il a accompli dans le passé.

Le golf en été

Durant l'été, il consacre ses fins de semaine au golf et il lui reste tout l'hiver pour les autres sports.

Son épouse se plaint d'être une "veuve du golf tout l'été et une veuve du hockey tout l'hiver", ce qui l'oblige à affronter seule les visites de leurs cinq fils et deux filles qui élèvent leur progéniture un peu partout dans l'Ouest canadien.

Mamie a ordonné à Tony récemment, d'abandonner le tabac, une habitude qui lui fait honte et qu'il combat chez les jeunes qu'il transporte tout l'hiver lorsque ses protégés disputent un match en dehors de la ville.

S'occuper des jeunes, c'est son dada et il continuera à le faire longtemps après qu'il aura accroché ses patins. "lorsqu'on est rendu à mon âge, il n'y a rien de mieux que d'aider les enfants. Après tout, explique-t-il philosophiquement, ne sommes nous pas retombés dans l'enfance."

Cliff Lumsdon est inscrit à Chicoutimi

Un autre grand nom de la nage est venu s'ajouter à ceux déja inscrits, il s'agit de Cliff D. Lumsdon de Toronto. Lumsdon âgé de 34 ans a plusieurs records à son crédit; c'est un nageur rapide qui s'est classé dans les premières positions au Lac Ontario et à Atlantic City.

Aussi, il est arrivé 5ième au Lac St-Jean en 64. Cliff Lumsdon sera un compétiteur sérieux pour le champion de l'an passé George Park.

La division Ouest de la crosse dissoute

MONTREAL (PC)—Le président de la ligue de crosse du Québec, M. Pierre Gaston, a fait savoir hier que la division de l'Ouest de la ligue, composée de trois équipes — Ottawa, Hull et Cornwall — a été dissoute à la suite d'une réunion tenue à Montréal en fin de semaine.

Cette mesure fait suite à la décision de la ligue de se retirer de l'Association canadienne de crosse plutôt que d'accepter une décision de cette dernière suspendant cinq joueurs qui étaient passés à des équipes de la ligue du Québec alors qu'ils faisaient encore officiellement partie de l'association de crosse de la Colombie-Britannique.

Les cinq équipes de la division de l'Est du Québec — Drummondville, Sorel, Ville St-Pierre, Caughnawaga et Valleyfield — ainsi que l'équipe d'Ottawa de la division de l'Ouest, ont convenu de maintenir la ligue du Québec en dehors de la juridiction de l'association canadienne.

Lors de la réunion de samedi, l'équipe de Hull a annoncé que tout en appuyant l'attitude de la ligue du Québec, elle ne pouvait demeurer dans la ligue, le nombre de ses joueurs étant tombé à sept. Il a été convenu que les sept joueurs de Hull passeraient à différentes équipes de la ligue du Québec.

La troisième équipe de la division de l'Est, Cornwall, a accepté la décision de l'Association canadienne et se scinde de la ligue du Québec.

LA BALLE-MOLLE À ACTON VALE

ACTON VALE (AC) - Le sport de la balle-molle est à son meilleur à Acton Vale, et c'est vrai, plus d'une centaine de personnes prennent une part active de près ou de loin à ce sport voisin du baseball, à Acton Vale. Même si les Castors d'Acton Vale occupent la place initiale dans le sport local et que de nombreux amateurs envahissent chaque jour le Parcours du Club de Golf d'Acton Vale et qu'environ une centaine de tennismen poursuivent un entraînement régulier sur les courts municipaux, la Balle-molle prend une place importante dans le domaine sportif à Acton Vale. . .

Après les vacances d'été qui s'échelonnent du 9 au 26 juillet dans la plupart des usines d'Acton Vale, les amateurs de balle-molle constateront malheureusement que la saison sera pratiquement terminée dans les deux circuits d'Acton Vale. C'est en effet, le 29 juillet prochain que prendra fin officiellement la saison régulière dans la ligue Amicale-Dow du président Jean-Pierre Jetté. Alors qu'il ne reste que 7 ou 8 joutes à disputer, on peut dire que la saison a été un succès, peut-être pas sur toute la ligne, mais un succès tout de même.

Contrairement à ce que beaucoup d'amateurs pensent, les suspensions dont ont été l'objet certains instructeurs et joueurs de la part du président Jetté sont sûrement justifiés et nombreux sont ceux, dans les milieux même de la ligue, qui ont dit que le président n'avait pas été assez sévère dans certains cas. . . ! ! !

Au moment d'écrire ces lignes, notre correspondant n'avait pu rejoindre le président de la Ligue Amicale-Sénior, Claude Roy afin de savoir quand prendra fin officiellement la cédule régulière, celle-ci n'étant pas datée, il nous a été impossible d'avoir la date précise. . .

Dans ce circuit, même si les Aigles sont assurés maintenant de terminer en tête avec une fiche de 12 victoires et 3 défaites, on demeure très optimiste chez les Colts et les Amicalistes. . . La saison est une chose, mais le détail en est une autre. . . ! ! ! ? ??

Inscriptions au grand marathon du Saguenay

La région du Saguenay et celle du Lac St-Jean ne seront pas représentées en nombre au marathon du Saguenay mais le seront certainement en qualité

Les deux qualifiés et inscrits au Marathon ont des records pour justifier leur participation.

François Asselin réputé pour son endurance dans les eaux froides, nage depuis l'âge de 15 ans. Heureux père de deux enfants, il est agé de 26 ans et travaille comme dessinateur industriel à Arvida. Plusieurs fois gagnant de course amateur sous l'habile direction de Robert Cossette, il réussit en 1963 la traversée de Chicoutimi-Bagotville et en 1964, il répéta le même exploit. Il a aussi fait la course de Trois-Rivières de 10 milles en 1965.

Cette année, il partira en même temps que George Park et Cliff Lumsdain et espère se classer dans les premiers.

Gilles Potvin est célibataire, âgé de 22 ans. Il est de Roberval mais travaille a Chicoutimi et nage depuis l'âge de 15 ans. Il est un sportif accompli ayant déjà gagné des championnats provinciaux et canadiens dans les compétitions de piste et pelouse. Ses meilleures performances sont dans le lancé du disque et du poids qui lui ont formé de très bons muscles pour la natation et ainsi lui permettant de se classer en très bonne position pour sa première tentative dans le Marathon du Saguenay.

Gilles Potvin a été l'Athlète de l'année à l'Université d'Ottawa en 60-61. Il pratique déjà depuis 6 mois, c'est donc dire qu'il est en pleine forme pour faire honneur à la région.





SI REAL se bouche les oreilles, c'est parce qu'il ne veut plus rien entendre...à la suite de la publication du rapport Dorion sur les agissements de certains de nos hommes publics. Réal a deux ans et il espère que lorsqu'il sera grand, la politique sera un peu plus...honorable! Il est le fils de M. et Mme Jacques Roy, d'Iberville.

(Photo: Studio Guillet Enrg.)

On peut deviner ce qu'une femme a dans la tête en regardant son couvre-chef

NEW YORK (PA) — On peut deviner ce qu'une femme a dans la tête en regardant son couvre-chef. C'est du moins ce qui ressort des collections de chapeaux présentées en avant-première à New York à l'intention des journalistes par le "Millinery Institute".

Les femmes d'aujourd'hui qui portent des chapeaux ont apparemment en tête l'idée de jeunesse, les expéditions spatiales, le suspense personnifié par James Bond et les aventures sentimentales.

Les jolis mannequins étaient chargés d'illustrer la pensée féminine sous forme d'accessoires au sommet, selon les modèles des plus grands créateurs de chapeaux des Etats-Unis.

Les bigoudis

Il fut un temps où la femme ayant dépassé la vingtaine, surveillait ses marmots en ne craignant pas de se montrer avec un mouchoir sur la tête qui recouvrait ses bigoudis. De plus, les fabricants de chapeaux étaient au désespoir devant cette mode de coiffure monumentale, alors que la masse de cheveux suggérait de sortir tête nue.

Maintenant les femmes de plus ou de moins de 20 ans portent le mouchoir sur la tête, parce que "cela fait chic", et aussi des bérets ayant la forme de bonnets pour la douche, pouvant cacher un grand nombre de bigoudis, détail pour l'instant superflu, la mode étant aux cheveux droits.

Avec l'apparition du nouveau bonnet crocheté, emprunté des "Mods" de Grande-Bretagne, de même que les bonnets d'astronautes, les capuchons et les turbans, la chevelure est complètement enfouie de toute manière.

Les chapeaux de fourrure, les gros bonnets et toques, qui vont de pair avec les bas épais couvrant bien les jambes, s'associent au style des jeunes élégantes.

Chapeau "Texas"

Le grand chapeau "texas" du président Johnson, avec quelques ornements de plumes ou paillettes, ou encore avec le mouchoir enroulant la tête sous le chapeau, conviennent bien aux adeptes de la politique du président américain. La plupart des tissus sont consistants, comme le cuir, la fourrure, ou matière imperméabilisée.

Ce qui plus est, un chapeau peut se dédoubler en enlevant le bord pour ne laisser que la calotte. Ces transformations rapides sont en grande vogue auprès des admiratrices de James Bond, lesquelles ont aussi une prédilection pour les chapeaux-masques à caractère mystérieux.

Pour les femmes encore fascinées par les aventures à la Conan Doyle, la mode prévoit des casquettes en lainage quadrillé portées par l'immortel Sherlock Holmes.

Billet du jour

La cuisine d'Isidore

Vous en doutiez-vous? Je gage que non! Je serais prêt à parier mille dollars que tout est passé comme si rien n'était. Et pourtant, depuis lundi, la page féminine est "cuisinée" par un homme... Oui... oui... par un homme! Ah oui! C'est vrai: vous n'avez pas porté attention car le bébé a été pas mal "tannant" depuis le pique-nique de dimanche... Il fait juste pleurer... ne mange pas... et quoi encore?

Quand le directeur du journal m'a demandé de remplacer ma consoeur, Michèle, dont c'est la période des vacances, j'ai eu la même réaction qu'une fougère ballotée en tous sens par le vent: j'ai balancé la tête aux quatre coins du globe avec un signe évident de désespoir. J'ai sursauté et je me suis mis à penser aux recettes pour faire le gâteau idéal lorsque la belle-maman vient passer trois jours. (Rien que trois jours, pas plus. Mais il y a eu la grève des autobus, puis celle de l'essence et la belle-maman a fini par demeurer trois semaines...),

Je me suis dit aussi qu'il serait peut-être intéressant de couvrir les parades de mode. Il doit s'y passer des choses intéressantes. Mais, en été, il n'y a pas de parades de mode. Et puis, faire des articles sur les naissances, les mariages, etc... cela peut donner du matériel servant à alimenter plus d'une conversation avec ma femme! Tenez :lundi, durant les vingt minutes du souper, je lui ai donné la liste des 38 nouveau-nés baptisés la semaine dernière. Au dessert, ma femme était disparue!

Donc, cette semaine, c'est un homme qui tripote les recettes, les patrons aussi bien que l'horoscope. J'ai l'intention de vous présenter de délicieuses salades, des patrons qui vous indiqueront comment faire des robes à prix abordables pour les maris et plusieurs suggestions pratiques.

Au fait, j'ai une première suggestion à faire à toutes les dames: en plein vingtième siècle, les chapeaux ne sont plus à la mode. (A la messe dimanche, il y avait au plus dix chapeaux...) Toutes ces histoires de bibis, qui mangent des dix et des vingt dollars comme un enfant mange de la crème glacée durant une journée torride, ce n'est pas pour des gens modernes. Je propose donc l'abolition de tous les chapeaux, particulièrement ceux qui sont portés par snobisme et orgueil. (Notez que cette première résolution sera fort probablement adoptée à l'unanimité par les membres du sexe fort...)

Et ne vous inquiétez pas du contenu de mes recettes: si vos convives ont un peu de misère à digérer le soir ou la nuit ou s'ils échangent leur teint basané pour une couleur comme le vert ou le violet, c'est sans doute que, par inadvertance, j'aurai mélangé quelques paragraphes dans mes recettes.

Il se peut très bien que j'ajoute du zeste de citron râpé à une viande qui supporterait mieux de la crème à fouetter ou qu'encore, je mentionne de mettre 2/3 de tasse de sucre granulé dans votre soupe, mais, de grâce, ne m'en tenez pas rigueur. Pour une fois, vos plats seront aimés!

Isidore

Etes-vous en forme?

Ne creusez pas votre propre tombe avec un couteau et une fourchette. Si votre poids est supérieur à la normale, faites-vous maigrir raisonnablement en consommant moins de calories. Prenez cependant soin de manger ce qu'il faut pour votre bien-être, tant du point de vue de la quantité que de l'espèce de nourriture.

Plusieurs variétés de poissons de crustacés et de coquillages sont un excellent choix pour les "compteurs de calories". Généralement parlant, le poisson a tendance à ne renfermer que peu de calories tout en fournissant une protéine des plus nutritives.

La recette suivante donne un plat rafraîchissant pour une journée chaude et fournit une preuve concluante que les plats de poisson destinés aux "compteurs de calories" peuvent être des plus attrayants.

ASPIC DE CRUSTACES
ET DE PAMPLEMOUSSES

1 boite (5 onces) de crevettes vidées OU 1 boite (5 onces) de homard
1 sachet de gélatine non aromatisée
1 c. à soupe de sucre
1/2 tasse d'eau froide
1 c. à soupe de jus de citron
1 boite (15 onces) de côtes de pamplemousses
1/2 tasse de concombre haché menu
Feuilles de salade.

Egoutter les crevettes ou le homard. Détailler en bouchées. Mélanger la gélatine avec le sucre et l'amollir dans l'eau froide. Dissoudre en remuant sur feu doux. Egoutter les côtes de pamplemousses et mettre le jus de côté. Dans un grand bol, mélanger le jus de pamplemousse, le jus de citron et la gélatine dissoute. Refroidir le mélange jusqu'à ce qu'il ait la consistance d'un blanc d'oeuf non battu. Mettre les crevettes ou le homard, et le concombre dans le mélange de gélatine. Remuer à fond et verser dans un moule de quatre tasses légèrement huilé. Faire prendre au froid. Démouler et garnir de feuilles de salade. Quatre portions - environ 160 calories par portion.

La Voix Féminine



M. et Mme Paul Labrecque, de Frelighsburg, ont été fêtés à l'occasion de leurs 25e anniversaire de mariage. Une messe fut d'abord chantée en l'église paroissiale. Plus de 200 parents et amis se réunissaient ensuite au Pinacle Lodge, au lac Selby, pour prendre part à un banquet. M.et Mme Paul Labrecque apparaissent sur cette photo entourés de leurs quatorze enfants.

25e anniversaire de mariage

M. et Mme P. Labrecque reçoivent l'hommage de 200 parents et amis

FRELIGHSBURG, (DNC) --- Une messe suivie d'une réception qui a réuni quelque 200 parents et amis a marqué le 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Paul Labrecque, de Frelighsburg.

Au cours de cette messe chantée en l'église paroissiale St-François d'Assises de Frelighsburg, M. et Mme Labrecque (Lucille Houle) ont renouvelé les promesses et l'échange d'alliances faites il y a 25 ans, alors qu'ils s'unissaient pour la vie.

La messe fut célébrée par le R. P. Lionel Cloutier, de Joliette, cousin du jubilaire. M, Pierre Tarte, neveu de M. et Mme Labrecque, agissait comme servant. Le R.P. Cloutier prononça un sermon de circonstance.

M. Lionel Cusson, de Bedford interpréta quelques cantiques durant la cérémonie religieuse. Au même moment, le R.P. Georges-Henri Cloutier, missionnaire au Japon, célébrait lui aussi une messe d'action de grâces aux intentions des jubilaires.

RECEPTION

Plus de 200 parents et amis se sont ensuite réunis au Pinacle Lodge, au lac Selby, pour une réception.

A la table d'honneur, l'on remarquait, entourant M. et Mme Paul Labrecque: M. l'abbé Bernard Fontaine, curé de la paroisse St-François d'Assises de Frelighsburg; M. le chanoine Pierre Labrecque et le R.P. Lionel Cloutier, tous deux cousins de M. Labrecque; M. et Mme Georges-Henri Houle Mme Thérèse Bonafé, marraine de M. Labrecque; M. Raoul Labrecque, qui a agit comme témoin pour son frère lorsque celui-ci s'est marié, il y a 25 ans; M. Ulysse Bernier, maire de Frelighsburg, et son épouse; M. Guy Dufresne, auteur de "7e Nord", à Radio-Canada.

Les 14 enfants des jubilaires étaient placés face à la table d'honneur. Les noms des enfants sont: Hélène, Laurent, Guy René, Pierre, Cécile, Odile, Maria, Etienne, Madeleine, Jeanne, Jacinthe, Lucie et France Labrecque.

C'est Mlle Cécile Labrecque qui donna lecture de l'adresse. La jeune Madelaine Labrecque présenta une gerbe de roses à sa mère, alors qu'un autre enfant des jubilaires, Etienne Labrecque, a remis une bourse à M. Paul Labrecque.

Adressant quelques mots, M. Paul Labrecque remercia d'une façon toute spéciale les deux principaux organisateurs de la fête, Hélène et Laurent Labrecque, deux des enfants des jubilaires, ainsi que tous les participants. Il profita de l'occasion pour rendre hommage à son épouse et remercier la Providence de leur avoir donné la santé et le pain quotidien nécessaire pour élever cette famille de 14 enfants.

Des invités d'honneur prirent également la parole. Au nombre des parents et amis, l'on remarquait des invités venant de Plattsburg, de Champlain (N.Y.) de Worcester (Mass.) de Joliette, St-Jean, Montréal, Lacolle, St-Luc, Farnham, Beloeil, East Angus, etc....

Une danse clôtura la journée.

M. et Mme Paul Labrecque remercient sincèrement tous ceux qui de près ou de loin ont contribué à faire de ce jubilé d'argent un jour qu'ils ne sont pas prêts d'oublier.

Noces de diamant

STE-ROSALIE (DNC) -- M. et Mme Joseph Lemieux (Anna Girard), de Sainte-Rosalie ont célébré leurs noces de diamant. Les jubilaires se sont épousés le 27 juin 1905, à l'église de Sainte-Rosalie; de leur union sont nés 11 enfants dont sept sont vivants aujourd'hui. Ce sont MM. Marcel Lemieux, de Saint-Hyacinthe; et Denis Lemieux, de Sainte-Rosalie; Mmes Georges Fournier (Alice), de La Providence; Gérard Gauthier (Thérèse), de Saint-Joseph d'Yamaska; Aldéa Pincince (Françoise), de Saint-Joseph d'Yamaska; Raynald - Dion (Jeanne d'Arc), de Sainte-Rosalie; et Mlle Monique Lemieux, de Sainte-Rosalie.

Une messe d'action de grâce a été célébrée à l'intention des jubilaires; plus tard, une fête intime a réuni les enfants au foyer des jubilaires.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (Le Belier) Aujourd'hui, les astres favorisent vos goûts et vos désirs. Vous aurez probablement des satisfactions d'amour - propre qui seront de courte durée.

20 avril au 20 mai (Le Taureau) Journée satisfaisante malgré quelque accrocs. Réussite dans tout ce qui vous tient le plus à coeur. Certains pourparlers vous concernent.

21 mai au 21 juin (Les Gemeaux) On s'efforcera de vous imposer une manière de voir qui est toute opposée à la vôtre. Difficultés facilement évitables sur une question d'argent.

22 juin au 21 juillet (Le Cancer) Il faut vous attendre à certains changements, car les événements prendront une tournure inattendue. Vous transformez une idée en réalité.

22 juillet au 21 août (Le Lion) Ne cherchez pas trop à approfondir l'attitude d'une personne de l'autre sexe à votre égard. Votre journée se passera sans incident sensationnel.

22 août au 22 septembre (La Vierge) Journée d'activités irrégulières et nullement avantageuses. Il faut aussi prévoir certaines contrariétés de famille. Un projet s'élabore lentement.

23 septembre au 21 octobre (La Balance) Aujourd'hui, vous devrez lutter âprement contre des circonstances adverses; ne vous découragez pas, cependant et vous ne tarderez pas à triompher.

22 octobre au 21 novembre (le Scorpion) Journée relativement calme et ne comportant aucun événement digne d'être relaté. Il y aura des résultats favorables à des efforts soutenus avec persévérance.

22 novembre au 21 décembre (Le Sagittaire) Des incidents vous affectant directement peuvent se produire si vous vous éloignez de la maison. Une personne vous fait changer d'idée.

22 décembre au 20 janvier (Le Capricorne) Il est possible que vous ayez des discussions assez vives avec une personne de votre entourage immédiat. N'y attachez pas d'importance et tout s'oubliera vite.

21 janvier au 19 février (Le Verseau) Des rivalités féminines peuvent compromettre la sécurité de votre vie privée. Sur d'autres plans, les pronostics sont favorables.

20 février au 20 mars (Les Poissons) Vous avez certains soucis qui pourraient disparaître si chacun voulait y mettre du sien. N'allez pas d'une extrémité à l'autre.

SI C'EST AUJOUD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes doué d'un esprit fort judicieux qui vous permet de prendre des décisions rapides et précieuses. Votre vie semble marquée par la chance, et vous atteindrez une certaine célébrité dont vous ne tirerez aucun profit. Vous êtes sympathique et serviable, ce qui vous vaudra de nombreux amis. La vie conjugale vous sera favorable et vous apportera le bonheur.



Pas de mal de dos lancinant!

Autrefois, elle souffrait de mal de dos et d'une sensation de fatigue. En apprenant que l'irritation de la vessie et des voies urinaires peut causer ces malaises, elle prit des Pilules Dodd's pour les Reins. Avec raison, car les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos et la sensation de fatigue. Bientôt, elle se sentit mieux et son repos s'améliora. Si vous souffrez de mal de dos, les Pilules Dodd's pour les Reins vous soulageront peut-être aussi. Vous pouvez compter sur Dodd's. Nouveau gros format économique.

A la baie Missisquoi

ST - CHARLES - SUR - RICHELIEU (DNC)----M. et Mme Jean-Paul Lebrun et leurs enfants ainsi que Marcel et Jocelyne Geoffrion ont visité la baie Missisquoi.

HORNER CLEANING

32 Lansdowne Granby

TEL.: 372 - 5907

- NETTOYAGE : Tapis et meubles
- VENTE, POSE, REPARATION : Tapis
- NOUVEAUTES : Draperies
- DECORATION INTERIEURE par DIPLOMEE

PENSEZ AVANT DE PLONGER

Tout Autour de Bébé



Sachez pourquoi les nouveaux-nés bâillent plus souvent et plus gentiment que n'importe qui. C'est la voie naturelle de la mère de pourvoir au surplus d'oxygène que nécessitent les jeunes poumons durant les premières semaines. (Il faut parfois quelques temps avant que les poumons du nouveau-né fonctionnent à plein rendement). Lorsque votre bébé parait à son plus beau, souvenez-vous que le bâillement signifie qu'il retire les bienfaits d'une profonde et satisfaisante respiration.

•

Des faits solides avec une nourriture appropriée. Les céréales préparées jouent un rôle important dans la nutrition de votre bébé parce qu'elles fournissent les éléments nutritifs que votre bébé a besoin. Les céréales pour bébé Gerber, par exemple, contiennent du fer et ces importantes vitamines: thiamine (B1), riboflavine (B2), et de la niacine.



•

Les céréales Gerber sont fameuses pour leur légèreté, leur goût plaisant et leur douceur. Cinq variétés... y compris le délicieux riz Gerber. Elles visent à la perfection en la matière de quelques secondes; elles restent crémeuses mêmes après avoir été servies.

•

Note sur la nutrition : Il est facile de tomber dans la croyance que le plus de nourriture qu'ingurgite votre bébé le mieux il sera. Il n'en est pas ainsi. Comme une vieille amie m'a déjà dit : "Forcé le bébé à manger ne l'a jamais rendu plus gros ou meilleur mangeur ... Ca ne fait que lui enlever le plaisir de manger. Il est surprenant de voir combien les jeunes bébés sont intelligents lorsque le temps de savoir qu'ils ont besoin de nourriture; ils mangeront assez s'ils sont laissés seuls pour satisfaire leur appétit."



•

Le plaisir de manger vient naturellement avec les nourritures en purées de Gerber parce qu'elles conservent le goût et la couleur naturelle des aliments. Une fois le régime établi, votre bébé pourra déguster 60 délicieuses variétés de Gerber. Deux variétés savoureuses: Les carottes et les pommes de terre sucrées en purée de Gerber... La cuisson-éclair aide à préserver les valeurs nutritives pour votre bébé. Gerber Baby Foods, Niagara Falls, Canada.





M. et Mme Guy RABOUIN dont le mariage a été béni en l'église St-Benoît de Granby. La mariée, Mlle Michelle Brisebois, est la fille de M. et Mme Roger Brisebois, de Granby, M. Rabouin est le fils de feu M. Emile Rabouin et de Mme Emile Rabouin, de Granby. Les nouveaux époux habiteront Montréal. (Photo Studio La Liberté).

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



Alice Brooks

Agrémentez vos murs avec de magnifiques cadres que vous ferez vous-même. Ces deux pièces murales sont de style moderne avec un fond uni et leurs formes en long. Brodez les roses avec des fils de teintes naturelles et l'ensemble vous donnera un très bon coup d'oeil. Les deux cadres mesurent 8 x 21 pouces. Le patron et les instructions s'obtiennent pour la modique somme de 50 cents.



Alice Brooks

Le plus joli des ensembles pour votre fillette. Cet ensemble comprend un chandail et une jupe par plis. De plus il se porte en toutes saisons. Remarquez l'encollure et la décoration en forme de losanges sur le devant et les manches. Le patron s'obtient dans les grandeurs pour fillettes: 4-6; 8-10 inclusivement. Le patron et les instructions s'obtiennent pour la modique somme de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres moulées) vos noms, adresse, grandeur désirée.

Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

NOUS REGRETTONS

les inconvénients causés à notre clientèle par suite des travaux de modernisation et d'agrandissement de notre magasin, présentement en cours.

Notre magasin ferme donc ses portes pour une dizaine de jours

ceci dans le but de hâter les travaux et de mieux vous servir le plus tôt possible.

Un "Salon de la Fourrure"

a été aménagé à la résidence de M. Raymond Laflamme afin de servir notre vaste clientèle.

NOS CLIENTES SONT PRIEES DE SE PRESENTER A NOTRE MAGASIN, 328, rue Principale, où un vendeur les conduira "au salon". A cet endroit, elles pourront admirer et choisir leurs fourrures et profiter des conseils des vendeurs comme à l'ordinaire.

Laflamme FOURRURE GRANBY

Les échevins refusent de recevoir le Dr Beaudry

GRANBY- Le Dr J.A. Beaudry propriétaire d'une maison de deux logements qui fut cadenassée sur les ordres du conseil municipal, a vainement tente de rencontrer le maire et les échevins alors que ceux-ci étaient réunis en assemblée spéciale, cette semaine.

Le Dr Beaudry, accompagné de deux autres personnes, attendait dans l'entrée de l'hôtel de ville. Le conseil a toutefois refusé de le recevoir lui faisant dire qu'il n'avait qu'à satisfaire aux exigences de l'inspecteur en bâtiments de la cité.

Le propriétaire, si l'on en juge par la lettre qu'il a fait parvenir à l'hôtel de ville à une date antérieure à cette réunion spéciale du conseil, voulait demander la permission d'entrer dans sa maison pour y continuer les réparations entreprises.

La lettre demande également que les mois de loyer perdus lui soient remis.

Le conseil n'a toutefois pris aucune décision . Les échevins et le maire soutiennent tout simplement qu'ils ne peuvent faire quoi que ce soit pour le Dr Beaudry et que ce dernier n'a d'autres personnes que M. Eugène Brodeur, inspecteur en bâtiments, à rencontrer à ce sujet.

L'on se souviendra que des cadenas ont été posés aux portes de la maison en question il y a environ une semaine. M. Beaudry bénéficie d'un délai de 60 jours pour se conformer aux règlements municipaux de construction et aux règlements provinciaux, d'hygiène. Après ces 60 jours, si les réparations essentielles n'ont pas été effectuées, la cité pourra faire démolir la maison aux frais du propriétaire.

Tout cautionnement lui a été refusé

Le Dr Mayrand est écroué aux cellules jusqu'à son procès

MONTREAL (PC)—Un médecin de St-Bruno, en banlieue de Montréal, a été cité à son examen volontaire, sous quatre chefs d'accusation, hier après-midi, et a été écroué aux cellules jusqu'à son procès. Tout cautionnement a été refusé.

Le même juge qui avait présidé à l'enquête préliminaire du prévenu, le juge John O'Mera, a pris cette décision après un délibéré de quelquues heures.

Le docteur Mayrand est accusé de trafic de drogues contrôlées et d'avoir prescrit ces drogues à des personnes qui n'étaient pas malades. De telles accusations sont passibles de peines d'emprisonnement allant jusqu'à 40 ans, d'après la loi des drogues et aliments.

Un policier de la Gendarmerie Royale, Roger Mouran, a déclaré à la barre des témoins qu'il avait rencontré le médecin de 43 ans dans une clinique privée de Montréal, où il lui avait déclaré qu'il était garde à la prison de Bordeaux et qu'il voulait apporter des barbituriques dans la prison.

Ces drogues provoquent des hallucinations. Plus tard dans le mois, le docteur lui avait donné une ordonnance avec laquelle il s'était procuré ces drogues à la pharmacie.

Le procureur du docteur Mayrand a dit que son client avait été victime d'un coup monté par les agents de la Gendarmerie.

Un spectacle de marionnettes est offert par les jeunes de Beloeil, au théâtre Hertel

BELOIEL - - Un beau spectacle de marionnettes que celui que présentèrent les jeunes élèves de l'Ecole Noel, à Beloeil On sait que cette école, fondée par Mme Colette Noel, a adapté pour le Québec des méthodes naturelles de M C. Freinet, de France. Elle appartient en somme à l'Association des Parents qui en ont la responsabilité financière. Les jeunes ont leur coopérative et "s'occupent de la vie de l'école comme plus tard ils s'occuperont de leur famille et de leur bureau".

L'Ecole comptait cette année 135 élèves, de la maternelle à la 7ième avec cours le matin et ateliers durant l'après-midi: musique, imprimerie, illustrations, peinture - poterie, jardinage, couture, menuiserie et marionnette. "On va où son goût et on fait la rotation".

Ce sont donc les enfants eux-mêmes qui ont fait la musique les textes, les décors, les marionnettes. Tout.

Laissons donc l'un de leurs compagnons raconter le spectacle à sa façon. Il se nomme Roger Marchand, de Beloeil.

"Depuis quelques jours les vitrines de certains épiciers de Beloeil, se sont embellies d'une jolie petite annonce: "Invitation à tous. . .Grand spectacle de marionnettes par les enfants de l'Ecole Noel. . .dimanche, à 2.30 p.m, au Théâtre Hertel".

Aller m'assoir durant un spectacle de marionnettes en plein dimanche après-midi, quand il se joue une bonne partie de ballon n'est pas très excitant. Je me rendis donc à la représentation du lundi soir.

Ce fut tout simplement formidable. Les premiers acteurs à entrer en scène furent les dix garçons et filles du choeur de chant, chacun sanglé dans un magnifique costume d'Indien qu'il s'était lui même confectionné, vint s'asseoir en tailleur au pied du théâtre. Ensuite, ils entonnèrent une vieille chanson huronne en s'accompagnant au tambour. La marionnette, en gesticulant, nous prie de nous taire; "Messieurs! Mesdames! La troupe des Petits Lutins est heureuse de vous présenter: Le petit Lion qui n'avait pas de maman". Texte: Nathalie Mongeau et Isabelle Marchand. Adaptation: La troupe des Petits Lutins.

Le lapin disparait, le rideau s'ouvre nous laissant voir un pauvre petit lion qui se cherche une maman; son nom est Condy. Il se fait plusieurs amis comme Patapouf l'éléphant, Conglu le hibou et Mlle Chenille transformée en papillon qui réussissent à lui trouver la maman qui lui manquait. A chaque fois que Condy se trouve un nouveau camarade, ils partent tous ensemble pour une nouvelle contrée. Il y a donc changement de décor. Le rideau se ferme tandis que le choeur chante le thème de la pièce: "Ensemble allons chercher une maman! Une maman! Ensemble allons chercher une maman pour Condy". Les changements de décor sont tres rapides, aménagés sur un sytème de rouleau; les décors sont la plus part du temps renforcés par des épingles à linge, bien entendu invisibles au public.-

La seconde saynète exécutée par les aînés: La troupe du Fou-Rire (avec Guy et Charles, impossible d'appeler ça autrement), se passe en Russie. C'est l'histoire d'un jeune messager du Tsar Michel Tsarevitch. Il est chargé de porter un message à l'empereur de Grece. Mais les espions veillent et dressent toutes sortes d'embûches sur son passage. Ils réussissent à l'emprisonner, mais grâce à l'aide de la princesse avec laquelle il fera route désormais, il réussit à s'échapper. Il parvient enfin en Grece, mais au beau milieu des jeux olympiques. Michel, pour parvenir à l'empereur, se glisse parmi les compétiteurs et gagne le marathon, ce qui lui permet de remettre la missive du Tsar à l'Empereur grec.

Pendant, cette saynète, le choeur ne chantait pas, mais la musique était enregistrée sur bobine. La troupe nous prouva qu'elle portait rudement bien son nom.

La saynète suivante: Nelle et sa flûte magique, était présenté par la troupe des Baladins du sourire. Elle était cette fois fortement aidée par le choeur dirigé par Jean Guay.

Condamnés à $5 pour avoir troublé la paix

GRANBY - M. Richard Crack, du 196 Avenue du Parc, comparaissait hier devant le juge Jean Marquis en Cour municipale sous une accusation d'avoir troublé la paix publique au début du mois courant en face du 71, rue Principale.

M. Crack a plaidé coupable à l'accusation expliquant au juge, que, sous l'effet de l'alcool, il a crié un peu trop fort. Les constables lui ont alors demandé de regagner son domicile en taxi ou à pied et en toute tranquilité. Mais il a refusé d'obéir à cet ordre et les policiers ont dû l'amener au poste de la police et ne l'ont laissé partir qu'après quelques heures.

Le juge lui a fait remarquer qu'il n'avait pas choisi sa place pour mener le trouble car les environs de l'hôtel de ville ne sont pas un endroit pour qui veut troubler la paix publique sans être gêné par les constables.

Considérant toutefois que M. Crack en était à sa première offense, le juge l'a condamné à $5. d'amende plus les frais.

Par ailleurs, une accusation de même nature était portée contre M. Armand Châtelain du 50 A, rue Laval.

M. Châtelain a expliqué que cette mésaventure lui arrivait pour la première fois et de plus il ajouta qu'à ce moment là, en plus d'être sous l'influence de l'alcool, il était somnambule.

Considérant qu'il en était à sa première offense et qu'il avait déjà passé, une nuit en prison, le juge ne lui a imposé qu'une amende de $5. plus les frais.

Un foyer pour la cuisson du maïs

GRANBY- M. Antonio Ouellette pourra construire un foyer pour la cuisson d'épis de mais sur le terrain où il fait actuellement ériger un restaurant à l'angle des rues St-Antoine et Principale, à Granby.

Toutefois, ce foyer ne pourra être aménagé juste sur la pointe que forme l'intersection, mais plutôt sur la bande de terrain longeant la bâtisse, sur la rue St-Antoine.

Les plans et devis de l'égout principal sont en préparation

GRANBY- Les ingénieurs - conseils Labrecque et Vézina travaillent actuellement à la préparation des plans et devis de l'égout principal qui doit être mis en chantier dans la rivière Yamaska à l'automne.

Il se pourrait, avons-nous appris au cours d'une rencontre qu'ils ont eu avec les membres de l'administration municipale, que leurs travaux soient ralentis s'ils ne disposent pas assez vite des données que doit leur fournir l'arpenteur-géomètre dont la cité a retenu les services pour effectuer des travaux d'arpentage dans la rivière.

Les ingénieurs-conseils ont de mandé à la cité de faire effectuer des essais de fondation sur la rue Drummond, rue où l'on construira l'un des embranchements du collecteur principal.

Condamné pour avoir conduit avec des facultés affaiblies

GRANBY -M. Rolland Gosselin, du 559, rue Cowie à Granby, comparaissait hier devant le juge Jean Marquis en cour municipale sous une accusation d'avoir conduit un véhicule avec des facultés affaiblies.

Bien qu'il déplorait l'absence de son avocat, le prévenu a plaidé coupable à l'accusation. Il a expliqué au tribunal qu'il reconnaissait la vérité de l'acte d'accusation, mais que cependant il désirait faire remarquer que la voiture qu'il conduisait était en mauvais état; notamment le volant qui avait, selon lui, un demi tour de jeu avant d'être effectif. Il avait demandé à une maison d'affaires de lui faire venir un volant neuf, mais cette pièce n'avait pas encore été installée. D'ordinaire, disait-il lorsqu'il m'arrivait d'être sous l'influence de l'alcool, "je laissais ma voiture sur les lieux et je m'en retournais chez moi à pieds ou encore, je demandais à la police de venir me reconduire".

en considération de ce réquisitoire, le juge répliquait que la défectuosité d'un véhicule, loin d'excuser l'affaiblissement des facultés, risquait de mettre le prévenu dans une position encore plus désavantageuse. Mais en considération des bonnes dispositions apparentes de l'accusé, le juge se montra clément et n'imposa que la peine minimum, soit $50. d'amendes plus les frais, ou à défaut 1 mois de prison, et de même que la suspension de son permis pour trois mois.

M. Gosselin a ajouté "qu'en dépit de ce qui arrivait", il avait beaucoup d'admiration pour les constables et le juge.

Contrat pour le transport des écoliers

ST-MATHIAS (DNC) -Lors de l'assemblée régulière de la Commission scolaire de Saint-Mathias, les commissaires ont accordé à M. Jean-Paul Ostiquy, de Saint-Mathias, un contrat de 5 ans, au coût annuel de $7,300, pour le transport des écoliers.

Une autre soumission avait été présentée à ce sujet par M. Maurice Massé, de Saint-Mathias également; son coût était cependant plus élevée, soit $8,000 pour la même période.

Toutefois, le vote a présenté quelques difficultés. En effet, deux commissaires, MM. Pierre Sorel et Marcel Ostiguy, appuyaient la demande M. Ostiguy, et deux autres, la demande de M. Massé. Le président, M. Dollard Halde, a dû utiliser son droit de vote et a donné sa voix au premier groupe.

SUITE DE

LE DISTRICT

possible. A ce sujet, M. Bernier a précisé que l'association désirait grouper non seulement les garagistes qui ont des employés à leur service mais les propriétaires qui opèrent seuls leurs entreprises. Dans la région de Granby, environ 75 garagistes et pompistes seraient ainsi concernés; l'association en groupe donc déjà le tiers.

A la suite de l'assemblée de fondation, l'exécutif suivant était élu: président: M. Jean-Paul Bernier; vice-président: M. Jean-Paul Brosseau; secrétaire: M. Bernard Leduc; trésorier: M. Gabriel Lussier; administrateurs : MM. Marcel Gingras, Normand Bouthiette, Maurice Proulx, Philias Richer et Arsène Dame.

Le président Bernier sera heureux de fournir tous les renseignements désirés aux personnes qui s'informeront auprès de lui de la nouvelle association des garagistes et pompistes et de la façon d'en devenir membre.

Les organisateurs de l'expo ont déjà vendu 30 kiosques

COWANSVILLE - Les organisateurs de l'exposition industrielle qui se tiendra du 5 au 9 septembre à Cowansville nous ont signalé que 30 kiosques ont été vendus à des marchands ou industriels de Cowansville et la région. Le comité a déjà pris en considération des offres venant de l'extérieur de notre ville. Si des kiosques restent disponibles à la fin des sollicitations faites par cet organisme à Cowansville, ils seront octroyés à des marchands de l'extérieur.

A la suite d'une assemblée spéciale tenue par le comité d'organisation de l'exposition, les responsables ont tenu à nous signaler qu'ils remercient chaleureusement l'accueil favorable des industriels et commerçants de la région qui ont répondu favorablement à l'appel de la Jeune chambre. Ils remercient tout particulièrement les autorités municipales locales pour leur collaboration et l'intérêt qu'elles apportent à leur projet.

Selon un porte-parole du comité, grâce à l'accueil favorable que les organisateurs reçoivent l'exposition industrielle s'avère un succès.

Plusieurs organismes et associations de Cowansville ont actuellement offert leur collaboration aux organisateurs de l'exposition, notons les majorettes "Optimistes".

Le comité d'organisation comprend MM. Laurent Roy, président de ce dernier et premier vice-président de la Jeune chambre; Jules Bélisle C.A.; Me André Fortier; Rosaire Raymond et Raymond Murphy, président de la Jeune chambre.

Plusieurs membres de la Jeune chambre ont offert leurs concours à l'organisation de l'expo en acceptant de prendre la responsabilité des divers sous-comités de cette dernière dont MM. Claude Gagnon et Jean Zaluski, programme souvenir; Rosaire Raymond, tirage; Yves Dupuis et Robert Meunier, cocktail d'ouverture à l'hôtel de ville; André Meunier et André Bachand, invitation des dignitaires; Emile Ducharme, parade d'ouverture; Jules Bélisle, C.A., contrôle des billets d'admission; Paul Desmarais, panneaux - réclame; Emile Ducharme, kiosque de la Jeune chambre.

De son côté, le comité s'occupe à la bonne marche des sous-comités suivants, vente des kiosques et publicité extérieure.

Agrandissement de $18,000 à l'hôtel Royal

GRANBY- La cité de Granby a émis un permis d'une valeur de $18,000 pour des travaux d'agrandissement qui ajouteront 2,260 pieds carrés à l'édifice de l'hôtel Royal.

Les nouveaux locaux serviront vraisemblablement de taverne. Ils seront construits du côté de la rue Toulouse. L'édifice de l'hôtel Royal s'élève à 800, rue Principale.

Mme Arthur Larose est décédée hier

GRANBY -Mme Arthur Larose, née Rosanna Gagné, de 48 Paré, à Granby, est décédée hier, à l'âge de 76 ans.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Gérard Larose, de Roxton Pond; Mme Cyrille Gaucher (Antoinette), de Sainte-Anne de La Rochelle; Mme Cyrille Bouchard (Lucienne), de Granby; Mme Charles-Emile Beaudin (Léa), de Clarenceville; Mme Rodolphe Bourgeois (Rose), de Granby; M. Arthur Larose, de Swanton; Mme Noel Longchamps (Jeanne), de Granby; M. Aurele Larose, de Eastman; et Mme Michèle Larose (Jeannine), de Granby; ses frères et soeurs: M. Jean-Baptiste Gagné de Granby; M. Hubert Gagné, de Granby; M. Albert Gagné, de Granby; M. Arthur Gagné, de Saint-Joachim; M. Gustave Gagné, de Sherbrooke; M. Lucien Gagné, de Hihate, U.S.A.; Mme Henri Laroche, de Hihate; M. Antoine Gagné, de Newport, U.S.A.; Mme Herménégilde Duranleau, de Franklin, U.S.A.; et Mme Stanislas Brouillard, de Granby.

Les funérailles auront lieu vendredi le 16 juillet. Le convoi funèbre partira de salon funéraire Girardot et Ménard Limité, du 223 rue Principale pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10 heures 30. L'inhumation aura lieu ensuite au cimetière de la rue Dufferin.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Pour Bébé, rien ne vaut les aliments Heinz pour bébés, purs, nourrissants, présentés en bocaux de verre commodes...

sauf la tendresse de sa maman.





ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS (57) *Bébé en bénéficie aujourd'hui—et pour toute sa vie.*

BF-46AF

DES CENTAINES DE PERSONNES MAGASINENT ICI CHAQUE JOUR

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
COMPTABLE AGREE
135, Principale FR. 2-4821
GRANBY (10-1-64)

GEO.-H. DUREAULT
LL.B., C.R.
AVOCAT
Edifice Banque Canadienne Impériale de Commerce
80 rue Principale
Granby Tél. 372-5431
(J-N-O)

Cartes d'affaires

PRETS
en 1ère et 2ème hypothèques
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels
- Prêts pour ville et campagne

Intérêts 6¾%, 25 ans, ristourne de 3%.
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale Granby
TEL.: 378-4112
(29108)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ième hypothèques sur :
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de :
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3327
(29442)

- Terre à parterre et remplissage
- Gravier à ciment et sable à vendre
- Ouvrage de bélier mécanique et chargement de camion avec chargeur, capacité 3 verges.

Prix modiques
J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél. 378-6871.
(28902)

GRANBY
TEL.: FR. 2-5433

4 Propriétés à vendre

A VENDRE: propriété de 2 logis située à 19 et 21 rue Church à Granby. Prix $20,000., résidence tranquille, comprenant aussi un lot supplémentaire. Vendrais séparément si désiré. Conditions de paiements à être discutées. Pour informations, signalez charges renversées Montréal: UN. 1-1811 ou 366-4265. (29350)

7 Commerces à vendre

WATERLOO — Rue Principale
Epicerie licenciée — Affaire $30,000.00 Prix $3,500.00 ameublement outillage et inventaire compris. S'adresser à Gérard Lacombe, 17 rue Principale, Waterloo. (29344)

11 Magasins à louer

GRANBY
MAGASIN à louer, environ 1,400 pieds de plancher. Pouvant servir comme bureau ou comme entreprise commerciale. Libre immédiatement. S'adresser
ROSAIRE BIENVENUE
233 Ave du Parc Granby
Tél.: 372-2815
(29432)

16 Chalets

A VENDRE : Chalet au lac Brome face au lac, avec plage sablonneuse. Tél.: 263-2000 (Cowansville) ou s'adresser à 223 rue Church. (29223)

A VENDRE: Chalet meublé, terrasse finie, avec arbustes, place tranquille, situé à Adamsville. S'adresser à 26 rue Cyr, tél. 378-2832. (29460)

23 Logements à louer

LOGIS 3 pièces dans un bas $50.00 par mois, situé à 138 Robinson, chauffé, éclairé, eau chaude, électricité, poêle et réfrigérateur fournis. Tél. 378-3981 le jour. (29357)

UN TRES BON LOGIS 5 pièces dans un haut, sur coin de rue, 220 volts, avec galerie vitrée à l'arrière, près église St-Benoit, $58.00 par mois. Tél. 372-7801. (29458)

40 JOHNSON, logis rénové, 4 pièces, dans un bas, $60 par mois. — 27a COURT: 3 pièces plus solarium, $42 par mois. — 197a PRINCIPALE, 3 pièces, $40 par mois. — 110 ALEXANDRA, 4½ pièces, moderne, chauffé, $95 par mois. — 63 CENTRE, 3 pièces, chauffé, $55 par mois. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne, tél. 372-3850. (29063)

LOGIS 3 pièces à louer, ménage fait à neuf, $40 par mois. Aussi boutique ou entrepôt 35 x 52 pi., chauffable. Signalez: 372-7732 ou se présenter à 19 Queen, Granby. (29226)

LOGIS de 2 grandes pièces, chauffé, eau chaude fournie, dans un bas à 147 Court, $30.00 par mois. Libre le 1er août. S'adresser à 151 Court, Granby. (29430)

25 Appartements à louer

APT A LOUER : 1½ pièce, meublé, éclairé, idéal pour jeune couple ou jeunes filles. S'adresser à 13 St-Charles Nord de 8:00 p.m. à 6:00 p.m., tél.: 378-3904. (29221)

APT 3 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, situé à 136 Montcalm. S'adresser sur les lieux ou tél.: 372-4384. (29219)

A LOUER, apts de 2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. Pour informations, s'adresser: Rosaire Bienvenue, 233 Ave du Parc, tél. 372-2815 ou 372-6760. (29318)

2 APTS à louer à 189-A Cowie dans un bas, meublés, chauffés, éclairés, chambre de bain complète. S'adresser à tél. 372-3759. (29420)

APTS à louer, 2½ pièces, modernes, meublés au complet, chauffés, éclairés, entrée et chambre de bain privées, ménage fait à neuf, bas prix, situé 31 Centre, tél. 372-3022. (29423)

A LOUER: Apts 2½ pièces, meublés, chauffés, endroit tranquille, meublés, neufs, galerie vitrée, 2 entrées, face à l'église St-Benoit, garage, terrain de stationnement. S'adresser aux apts Viens, 163 St-Antoine Nord. (29401)

APTS MESSIER, à louer, 3 pièces, meublés, chauffés, éclairés, s'adresser le jour de 8.00 a.m. à 6.00 p.m. tél. 378-4666 le soir après 6.00 à 378-3553. (29426)

APPARTEMENTS MODERNES et LUXUEUX
2½ pièces rénovés à neuf, chauffés, éclairés, meublés au complet avec draperies, laveuse - sécheuse automatiques, fournies gratuitement, stationnement, situé à 367 Cowie. Tél. 372-4040. (29453)

27 Chambres à louer

A LOUER : Apt 3 pièces, chauffé, meublé, eau chaude à l'année, accès au parterre, $65 par mois. Aussi apt de 1½ pièces, chauffé, eau chaude, très luxueux, $55 par mois. Pour visiter, tél.: 372-3811. (29290)

30 Chambres et pensions à louer

PENSION pour homme. Chambre seule, 226 St-Jacques, tél. 372-6256. (29440)

88 Restaurants

A VENDRE : Restaurant, salle à manger. Ecrire à C.P. 403 Marieville ou signalez 589-4942. (29142)

90 Décoration intérieure

AVIS
Beau choix de draperies "Pleinjour", coupons, jolies couvertes. S'adresser à 15 Robinson Nord, Granby, tél. 378-4392. (29450)

98 Divers

ATTENTION ! Grande vente d'écoulement de tissu d'été, tout sera vendu à moitié prix chez Mme Thérèse Gévry, 322 Boul. Bolvin. (29201)

A 73 DRUMMOND, vous trouverez un assortiment complet de manteaux de Suède
(DAIM)
dans les tons de Brun, Rouge, Vert, Jaune, Beige, Bleu, prix à partir de $89. chez Lemoine Fourrure, 73 Drummond, tél. 372-3811. (29398)

VOUS VOULEZ exécuter réparations et rénovations pour maison résidentielle et commerciale, finition au sous-sol, escaliers tournants, armoires et comptoirs de tous genres. Consultez l'annuaire au No tél. 378-2630. (29392)

GRANDE VENTE, lingerie pour bébés et enfants. Trousseau de Baptême, châle, robe de bouquetière à louer. Magasin Daviault, 187 Empire, (Ancienne adresse: 66 St-Antoine Nord). Tél. 372-4353. (29346)

TRANSPORT ou voyagement disponible à tous les jours de Waterloo à Granby. Arrivée à Granby: 8.30 a.m. Départ: 5.00 p.m. Toute personne intéressée devra communiquer avec Waterloo, tél. 539-0289. (29459)

VOYAGES ORGANISES
2e NIAGARA FALLS et TORONTO
23 au 25 juillet, 3 jours, 2 couchers et transport. Prix $40.00.
3e ATLANTIC CITY
28 juillet au 1er août, 5 jours, 4 couchers, et transport. Prix $60.00.
Pour informations et réservations signalez
378-3300 ou 378-3463
et demandez
M. Onil Coderre
(28950)

98a) A Vendre - Divers

BUICK '55, ainsi qu'un tracteur "Ford Ferguson", un tracteur de jardin, tout équipé. Cause de vente: Décès. S'adresser à Mme Jules Bouthot, South Roxton, R.R. No 1, tél. 372-6958. (29408)

A VENDRE: Grange de 32 x 70 pour être démolie, couverture en tôle. Aussi 24 arpents de foin encore sur le champ. S'adresser à 372-7352 après 5 heures. (29457)

A VENDRE
JOLI BUNGALOW de huit appartements, situé paroisse St-Joseph. Terrain 9390 pi. car., système de chauffage à l'eau chaude, deux chambres de bain. Faut vendre de suite à très bonnes conditions.
MAISON de huit pièces, système de chauffage à l'eau chaude, située rue Dufferin, cause de vente: départ.
HUIT BUNGALOWS de cinq pièces avec garages et systèmes de chauffage. Très peu de comptant et la balance comme loyer.
MAISON de deux logis de cinq pièces avec système de chauffage, située paroisse St-Eugène, tout près de l'église et des écoles.
TERRAIN situé rue King avec eau et égouts rendus sur le terrain.
TERRAIN, paroisse l'Assomption, 60 x 130, faut vendre.
S'adresser à
P. CLERMONT
(Courtier en Immeubles)
178 Cartier Granby, P.Q.
Tél.: 372-7866
(29365)

98a) A Vendre - Divers

ST - CESAIRE
BOIS de démolition et autres matériaux de construction à vendre à bas prix ainsi que réfrigérateurs, télévisions, etc. S'adresser à Pierre Tétreault, R. R. No 2, St-Césaire, Tél.: 536-2157. (29300)

110b) Femmes, filles demandées

AVEZ-VOUS DES PROJETS DE VACANCES ?
Gagnez un bon revenu près de chez vous en représentant Avon. Un travail agréable et lucratif met rapidement des $$ dans vos poches. Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, Montréal. (29274)

ON DEMANDE 5, 6 filles ou femmes avec un peu d'expérience sur machine Singer ou Overlock. Travail à l'année. S'adresser à Mme Gastonguay, St-Paul d'Abbotsford, tél. 379-5301. (29462)

111 Hommes demandés

HOMMES d'expérience demandés pour travail de ferme, travail à l'année. Logis fourni. S'adresser à Léo-Paul Leclerc, R.R. No 3, Waterloo, tél. 539-0514. (29419)

PERSONNE D'EXPERIENCE
pour opérer distribution et gérer un groupe d'hommes. Travail de route ou vente préférée. Salaire, commission et bonus pour personne qualifiée. Ecrire à
M. CHARLES MIREAULT
765 rue Principale Granby, P.Q.
(29452)

112 On demande

LA COMMISSION SCOLAIRE de Foster demande une institutrice pour enseigner de la 1ère à la 6ième année inclusivement. Adressez toute demande à André Dagenais, sec.-trés., Foster. (29443)

116 Vendeuses demandées

VENDEUSE avec expérience demandée. S'adresser au Magasin La Vogue à 161 Principale, Granby. (29454)

117 Vendeurs demandés

$12,000. NEST PAS TROP
pour l'homme que nous recherchons dans la région de Granby. Age requis 40 ans et plus, bilingue, possédant auto, pour faire de courts voyages. Ecrire (air mail) courrier aérien à: P.A. Dickerson, SW Petroleum, 534 N. Main, Ft. Worth, Texas. (29427)

123 Objets perdus et trouvés

A ETE PERDU jeudi soir le 8 juillet, petit chien Pékinois jaune et brun, répondant au nom de Patou. Récompense promise si retrouvé. S'adresser à 214 St-Jacques ou tél. 372-2789. (29422)

UN TROUSSEAU de CLES avec étui noir a été perdu lundi midi, soit sur la rue Maisonneuve, Guy, Foch ou Duvernay. Si retrouvé, prière d'appeler 378-5802 ou 378-4615. (29456)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Volkswagen 1961, en parfaite condition, bas millage 4 pneus neufs, radio et support pour skis. Signalez 372-7840. (25722)

1964 Austin Healy 3000 marque 3, millage: 10,000 milles. Appelez G. Dupuis le jour 372-5411 et après 5 heures 372-6207. (29441)

DODGE Custom Royal '59, hardtop, 2 portes, automatique, P-B, P-S, un seul propriétaire. Aussi un Dodge V-8, 1956. Signalez 378-6306. (29451)

141 Animaux

CHIENS DE QUALITE A VENDRE: Lhasa Apsa — Shihtzu — Caniche — Poméranien — Chiwawa — Pékinois — Papillion — Dachshud — Epagneul — Barbette — Boston Terrier — Beagle — Dalmatien — Sanoyeds — Collie Berger — Bulldog anglais — Fox Terrier — Irish Setter. — A très bas prix. S'adresser à Paul Blanchette R.R. 5, Sherrbooke, Chemin Beauvoir, Tél.: 562-5525. (28933)

142 Maisons à vendre

A VENDRE 2 bungalows de 6 pièces, un situé à 265 Desjardins dans la paroisse St-Luc et l'autre à 600 Breton dans la paroisse St-Eugène. Signalez: 378-3307 entre 9:00 a.m. et 5:00 p.m. ou Waterloo 539-2630. (29378)

REVENU ANNUEL
$2,400.00
Magnifique maison en briques, planchers bois franc, construction moderne, 2 logements de 5 grandes pièces confortables, 2 systèmes de chauffage, fenêtres aluminium, située sur grand terrain dans quartier résidentiel. Excellent placement (très bon intérêt d'argent). Acheteur sérieux seulement, échange discutable. S'adresser à Case 4018 La Voix de l'Est. (29169)

MAGNIFIQUES BUNGALOWS
RISTOUNES
Bungalows modernes 5 pièces, excellente construction, modèles les plus récents, prix les plus bas. Un léger montant initial pour votre titre de propriétaire et versements mensuels (moindres qu'un loyer) variant de $52.00 à $60.00 avec tous les BENEFICES DE 3% DE RISTOUNE. Devenez propriétaire dans Granby ou soyez propriétaire privilégié (non taxé) aux limites extérieures de la cité. Désirez-vous visiter et comparer ? Voyez:
GERARD LEMIEUX
Contracteur
CHEMIN WATERLOO
TEL.: 372-2080
(24376)

A VENDRE, bungalow neuf, moderne, situé à 477 Fréchette, paroisse St-Joseph, en briques et pierres, chauffage, ventilateur, laveuse-sécheuse, tuiles, bois franc, fer forgé, fenêtres panoramiques etc. Avec rabais provincial de 3%, peu de comptant, balance payable $79.56 par mois, intérêt et remboursement. Pour informations s'adresser à 525 Blvd Leclerc, tél. 378-3343. (29449)

142 Maisons à vendre

A VENDRE : Bungalow 5 pièces, construction de 4 ans. Beau terrain fini. Situé à 471 St-Hubert. S'adresser à 471 St-Hubert, tél.: 378-6242. (29049)

148 Gardiennes d'enfants

PRENDRAIS jeunes enfants en pension, au-dessous d'un an si possible, bon chez soi et à bon prix. Tél. 378-2347. (29461)

ST-JEAN
TEL.: FI. 7-7596

7 Commerces à vendre

RESTAURANT avec spécialités, comprenant le terrain. Bon chiffre d'affaires. S'adresser par tél.: 347-3376. (28612)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE à vendre à Sabrevois, 128 arpents avec ou sans roulant. Roulant presque neuf. S'adresser à: Germain Lefort, Rang Grand Sabrevois, Sabrevois. Tél. 347-7963. (28619)

FARNHAM

141 Animaux

BEAUX BERGERS allemands de campagne, $10.00 pour femelle, $15.00 pour mâle. Poodle français enregistré $75.00, berger allemand enregistré $50.00. S'adresser à Mme Maurice Tremblay, Rang Dupuis, Farnham, 293-6253. (27968)

COWANSVILLE
TEL.: 263-2988

25 Appartements à louer

A LOUER: 2 apts, meublés et chauffés, chambre de bain complète, de préférence garçon ou couple marié. S'adresser à tél. 263-0947. (28429)

111 Hommes demandés

PRESSEUR d'expérience demandé à Cowansville Dry-Cleaning. Très bon salaire. Tél. 263-0450. (29448)

125a) Autos à vendre

A VENDRE: Ford 64 Galaxie 500 XL, convertible, automatique, grosse transmission, moteur 390 C, Servo-freins, direction, 4 pneus neufs, (Dominion Royal), doit vendre, prix à discuter. S'adresser à tél. 263-2177. (28430)

142 Maisons à vendre

COWANSVILLE
BUNGALOW 5 pièces plus salle de bain, abri pour auto. Prêt $9,000.00 disponible avec ristoune 3%.
Blvd des Vétérans
Maison 1½ étage, 4 chambres à coucher etc, grand terrain.
Rue Radison
Maison neuve, 2 étages, en briques.
LAC SELBY
JOLI CHALET d'été, libre immédiatement, vendrais sur base de loyer.
TEL.: 263-2787
COWANSVILLE
(29464)

142a) Maisons à louer

BUNGALOW neuf, libre actuellement, 3 chambres à coucher, etc. chauffage central, situé dans région rue Bell et Normand. S'adresser tél. 263-2787 Cowansville. (29463)

BREVETS D'INVENTION MARQUES DE COMMERCE
EN TOUS PAYS
Marion, Marion Robic & Bastien
2400 rue Drummond, Montréal
Téléphone AV. 8-2152

ECOLE DE COIFFURE PAULA enr.
P.G. Boulet, prop.
Le 1er cours débute le 29 juin. Inscriptions jusqu'au 15 juillet. Inscriptions du 1er au 15 septembre pour le deuxième cours.

211F, rue Principale
Granby
tél.: 372-5471

AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUEBEC,
District de Bedford
Dans la Cour Supérieure
No 15,114
MARC NOISEUX, hôtelier, domicilié à Phillipsburg, district de Bedford,
Dmdr
vs
CLIFFORD AKINS, domicilié à Swanton, Vermont, l'un des Etats Unis d'Amérique,
Dfdr
Ordre est donné au défendeur de comparaître dans le mois. Sweetsburg, ce 3 juillet 1965.
Bourassa & Belisle
P. C. S.
Mes Marquis et Tôth
135 rue Principale, Granby
Avocat du Dmdr
(29435)

Le vieux port de St-Jean se transforme entièrement

ST-JEAN, T.-N. (PC) — Pendant que la plupart des ports canadiens sont occupés à construire des entrepôts et des hangards, le vieux port de St-Jean, T.-N. est affairé à installer des réservoirs de carburant et des bouches d'eau. Tout cela fait parti d'un plan conçu par le Conseil des ports nationaux et visant à faire de Saint-Jean "la station-service de l'Atlantique". Le gérant du port, M. Brian Higgins, est confiant que ce plan permettra au port de réaliser des profits tandis que d'autres ports canadiens continuent à accumuler déficit par dessus déficit.

Non seulement ce port est le plus petit de tous les ports régis par le Conseil des ports nationaux, mais c'est également le seul à desservir les flottilles de pêche des pays étrangers dont il dépend d'ailleurs pour sa survivance. Le port de St-Jean serait également déficitaire si ce n'était de ces flottilles de pêche.

M. Higgins note que le transport de marchandises a certes son importance, mais que l'industrie de la pêche est en quelque sorte "la glace du gâteau". Des quelque 1,200 navires qui entreront dans le port de Saint-Jean au cours de l'année, environ 800 seront de chalutiers.

Pas de gros navires

Le port de St - Jean mesure moins d'un mille de long et quelques centaines de verges de profondeur. Il compte moins d'un mille et demi de quais et certains des canaux n'ont que 45 pieds de profondeur. Mais il est situé à un endroit idéal pour les flottilles de pêche étrangères. Il n'est pas anormal d'apercevoir jusqu'à 20 chalutiers étrangers dans le port en même temps et on en a déjà compté 70.

Une moyenne de trois cargos sont chargés ou déchargés chaque semaine et les revenus provenant de cette activité assurent

(Suite à la page 15)

AVIS PUBLIC
COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE WATERLOO

Avis public est, par la présente, donnée par le secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire sus dite, qu'à une session tenue le 8 juillet 1965, messieurs les commissaires de la Commission Scolaire Catholique de la ville de Waterloo ont adopté une résolution demandant des soumissions pour les transports d'écoliers comme suit :

CIRCUIT No 1
Environ 15 milles, 50 élèves, 1 autobus
CIRCUIT No 2
Environ 10 milles, 55 élèves, 1 autobus
CIRCUIT No 3
Environ 14 milles, 45 élèves, 1 autobus
CIRCUIT No 4
Environ 14 milles, 25 élèves, 1 autobus
CIRCUIT No 5
Environ 18 milles, 50 élèves, 1 autobus
CIRCUIT No 6
Environ 10 milles, 60 élèves, 1 autobus
CIRCUIT No 7
Environ 9 milles, 75 élèves, 1 autobus
CIRCUIT No 8
Environ 15 milles, 45 élèves, 1 autobus

Note: Pour plus de détails et pour les conditions, on devra s'adresser au bureau de la Commission Ecole Notre-Dame, C.P. 1300, Waterloo.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 8.00 p.m. jeudi le 22 juillet 1965 au bureau de la commission école Notre-Dame Waterloo. Les soumissions déposées seront ouvertes au cours de la réunion spéciale tenue le même soir. La Commission Scolaire se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

Signé: **René Bellefeuille,**
secrétaire-trésorier,
Commission Scolaire Catholique
de la ville de Waterloo
(29455)

Gouvernement du Québec
MINISTERE DE LA VOIRIE
APPEL D'OFFRES
PROJET 4001-65

Le ministère de la Voirie demande des soumissions pour la construction d'un centre de Voirie à la montée Saint-Léonard, boulevard Métropolitain et route Transcanadienne, dans la ville d'Anjou, comté de Bourget.

L'enveloppe de soumission devra porter les mots "Soumission pour contrat 4001-65".

On peut obtenir les plans, devis et formule de soumission en s'adressant au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, et en lui faisant parvenir un chèque visé ou un mandat-poste de $50. remboursable aux soumissionnaires seulement.

Ont droit de soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans le Québec.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du ministre des Finances, ou d'une police de garantie d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire (bid bond), au montant de $85,000.

Les soumissions devront être adressées au ministère de la Voirie, Service des Contrats, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, et seront reçues jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), le 4 août 1965, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Le ministre ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Roger LaBrèque,
sous-ministre.

OFFICE DES AUTOROUTES DU QUEBEC
AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST
APPEL D'OFFRES
PROJET A-63-10-R-E1

L'Office des Autoroutes du Québec demande des soumissions pour les travaux d'éclairage suivants:

1o à l'intersection de l'autoroute des Cantons de l'Est et de la section Omerville-Rock Island de cette même autoroute
2o à l'intersection de la route no 1 et de la section de l'autoroute des Cantons de l'Est Omerville-Rock Island.

L'enveloppe de soumission devra porter les mots: "Soumission pour projet A-63-10-R-E-1".

Un exemplaire des plans, devis et formule de soumission pourra être obtenu sur réception d'un chèque visé ou mandat de poste au montant de quarante dollars ($40.), non remboursable, en s'adressant à:

L'Office des Autoroutes du Québec
75 ouest, boulevard Dorchester
Bureau 1600,
Montréal 1
ou au
Ministère de la Voirie
Service des contrats
Bureau E-5
Hôtel du Gouvernement
Québec 4.

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

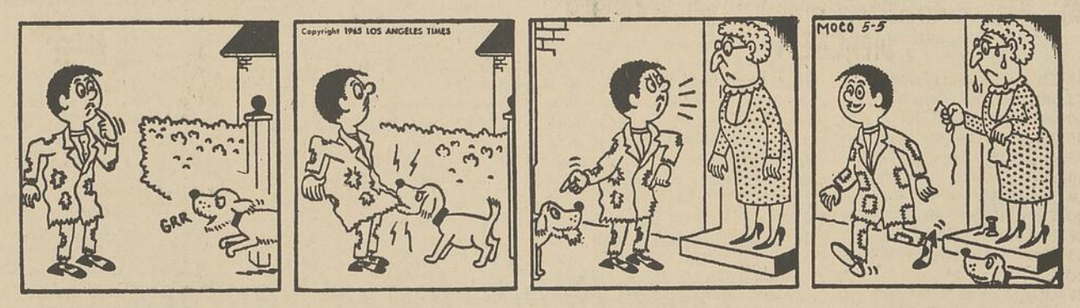
Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé, à l'ordre de l'Office des Autoroutes du Québec, ou d'un cautionnement de soumission d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire (bid bond) au montant de cinq mille dollars ($5,000.).

Les soumissions devront être adressées directement dans l'enveloppe fournie à cet effet, au ministère de la Voirie, service des contrats, bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, et seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est, le 28 juillet 1965, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

L'Office des Autoroutes du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Le secrétaire,
Claude Marcotte

MOCO

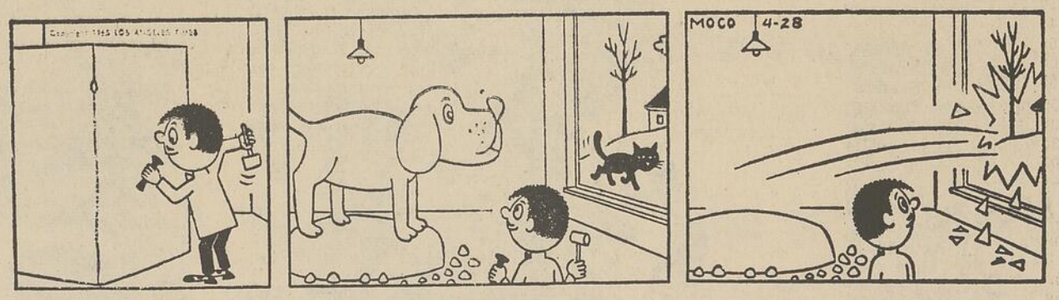


FERDINAND

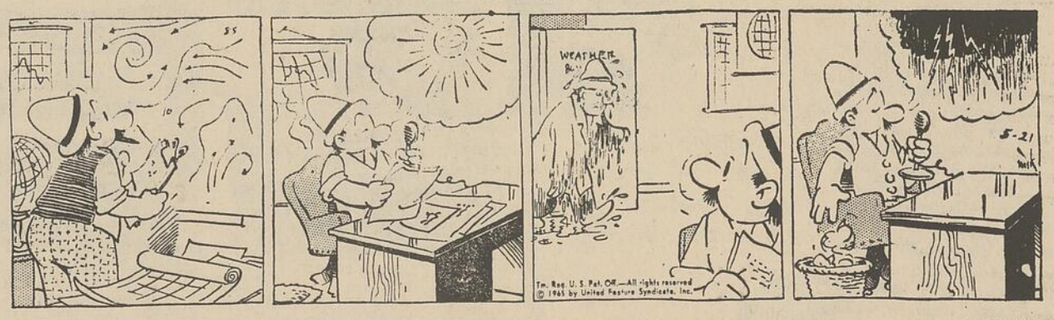


Par SPRENGEN

MOCO



FERDINAND

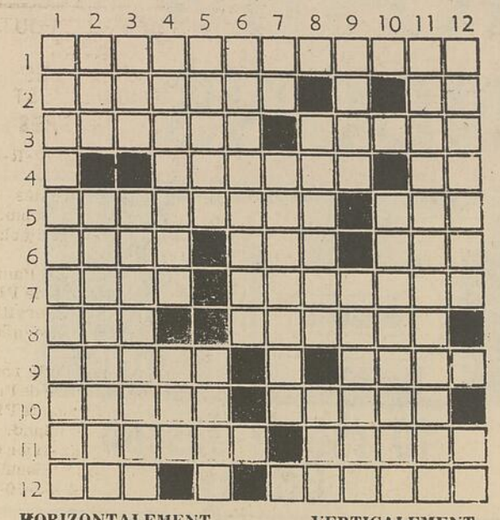


Par SPRENGEN

QU'AVEZ-VOUS A OFFRIR SUR CE MARCHE ?

MOTS CROISES

— No 2207 —



HORIZONTALEMENT

1—Actions de mettre des bestiaux dans un pâturage permanent.
2—Déchira superficiellement. — De la gamme.
3—Se dit d'un gène qui, à l'état homozygote, entraine la mort plus ou moins précoce de l'individu qui le porte. — De l'Arabie.
4—Ténia parasite de l'intestin grêle du chien. — Fin d'infinitif.
5—Aggravons. — A cor et à ... (à grand bruit).
6—Perdre le... (ne plus savoir où l'on est). — Les gens d'... (dans ce pays). — Langue que l'on parlait au nord d'une ligne Poitiers-Grenoble.
7—Pensée, esprit. — Femme qui prend part au diner.
8—Possessif. — Ennuya.
9—Accidents imprévus. — Filet pour prendre des oiseaux.
10—Non pas. — Bouché à l'... (complètement stupide).
11—Ville dans l'Etat de l'Arizona. — Automobiles.
12—Espace de temps. — Tracent.

VERTICALEMENT

1—Femme qui s'occupe d'études grecques.
2—Epoque. — Artiste qui modèle un bas-relief.
3—Homme avare. — En ... de (à la vue de).
4—Corps possédant deux fonctions acides. — Périodes de douze mois.
5—Au pis ... (dans l'éventualité la plus mauvaise). — Souvent pris comme synonyme de Jérusalem.
6—Se dit de certains cavités articulaires où s'emboîte un os.
7—Dans l'eau. — Pourvue d'un crochet.
8—Corps dérivé de l'hydrogène arsénié par introduction d'un radical carbone Mois.
9—Tout ce qui est — Fausse doctrine.
10—Email transparent recouvrant la faïence, les poteries.
11—Transformation en pseudo-bulbes de la partie inférieure de la tige.
12—Qui ne produit pas. — Abréviation religieuse.

SOLUTION DU PROBLEME No 2206

■ **Horizontalement:** 1. Quattrocento; 2. Usnée — Atout; 3. ce; 4. Ne — Snobismes; 5. TNT — Tsar — As; 6. Esau — Il — El; 7. Situant — Sein; 8. Sli — Rein; 9. Ee — Jet; 7. Baltique; 8. Catir — Pô — Quiète; 10. Conjurons; 11. Tuées — Ridées — Tas; 12. Ilet — Tsar; 12. Otes — Unie — Se. Et — Ré.

■ **Verticalement:** 1. Quintessencé; 2. Ustensile; 3. Ana — Tati — Cri; 4. Tels — UU — Poil; 5. Teint — Aronde; 6. Eosine — Nurse; 9. Etés — Es — Io; 10. Normalement; 11. Tuées — Tas; 12. Otes — Unie — Se.

RADIO MENU

CHEF 1450 au cadran

MERCREDI

6.53 Début des émissions
6.55 Information Gén.
7.00 Radio Sacré Coeur
7.05 Bonjour Cultivateurs
7.15 Bien L'Bonjour
7.35 Bien L'Bonjour
8.10 Loisirs 65 avec Huguette
8.20 Bien L'Bonjour
8.33 Bien L'Bonjour
8.55 Information Gén.
9.00 L'Heureux Matin
9.33 Opinions
9.55 Information Gén.
10.00 En époussettant Mme
10.33 Nos marchands vous appellent
11.00 Chansons canadiennes
11.33 Chansons canadiennes
12.10 En dinant
12.25 Le Courrier du Car
12.30 Bruits de ma ville
12.35 Bruits de ma ville
1.00 Détente
1.33 Les Regards Féminins
1.55 Information Gén.
2.33 Album des Artistes
2.55 Information Gén.
3.00 Music Hall Eclair
3.33 Album des Artistes
3.55 Information Gén.
4.00 Club 1450
4.33 Club 1450
4.55 On offre on demande
5.00 Club 1450
5.33 Club 1450
6.10 Pour Vous
6.45 Radio Sacré-Coeur
6.55 Information Gén.
7.00 Hit Parade
7.33 Hit Parade
7.55 Information Gén.
8.00 Rendez-vous musical
8.33 Rendez-vous musical
9.00 Le Jazz et ses adeptes
9.15 Rythme et danse
10.00 Rythme et danse
10.15 Fascination
10.33 Fascination
10.58 Pensée du Soir
11.00 Fermeture du Poste

LA BIBLE VOUS PARLE

Si nous supportons les fatigues et les malédictions, c'est que nous avons mis notre espoir dans le Dieu vivant qui est le Sauveur de tous les hommes et surtout des croyants.

(I Tim 4, 11)

UN MOMENT S'IL VOUS PLAIT

Au printemps, la bicyclette, tout comme l'auto, doit aussi être vérifiée quant aux freins, aux pneus, à la chaîne et aux roues. Le phare d'avant et les réflecteurs arrières doivent être en bonne condition.



SUITE DE LE VIEUX PORT

la rentabilité du port. Mais ce sont les équipages des navires de pêche qui dépensent le plus.

M. Higgins a expliqué qu'un navire-usine de l'Allemagne de l'Est a jeté l'ancre pour une journée à St-Jean il y a quelques semaines. Le profit réalisé par le port fut négligeable mais l'équipage a dépensé plus de $4,500 au cours de la journée dans les restaurants et boutiques. Un séjour de trois jours par l'un des gros chalutiers-usines — généralement dans la catégorie des 2,500 tonneaux — rapporte environ $15,000 à l'économie locale.

Le gérant du port estime que les flottilles de pêche des pays étrangers contribueront environ $10,000,000 par année à l'économie de la ville de Saint-Jean avant l'an prochain. Cela inclut les dépenses en services tout autant que l'argent de poche dépensé par les marins.

Nouvelle administration

Il y a six mois à peine, le port ne savait même pas où il allait. Il n'y avait pas ou peu de coordination entre les diverses agences du port et il n'y avait que très peu de profit provenant du projet de développement de $3,500,000 du fédéral. Le port de St-Jean était même menacé de perdre des affaires au profit du nouveau port de l'Île française de St-Pierre.

A la requête des autorités municipales et provinciales, le port est passé sous la juridiction du Conseil des ports nationaux. Le premier geste posé par les nouveaux administrateurs a consisté a abolir l'ancienne Commission du port et de pilotage de St-Jean, qui relevait du conseil de ville. Cet organisme a été remplacé par la Commission de pilotage de St-Jean dont les membres ont été nommés par le ministre des Transports. De cette façon, les pilotes sont passé sous la juridiction des autorités fédérales et ils étaient ainsi placés sous la responsabilité du maître du port qui dirige la nouvelle commission.

Réduction des taxes

Puis, à la suite d'une entente réciproque, la ville a abandonné les taxes qu'elle percevait sur le carburant et a réduit la taxe d'eau tandis que la CPN, de son côté, a consenti à réduire substantiellement les frais de séjour des navires étrangers.

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
12.00 Musique	9.00 Mire	12.00 Musique
1.55 Téléjournal	12.00 Musique	1.55 Téléjournal
2.00 Long métrage "La Mémoire courte"	1.55 Téléjournal	2.00 Long métrage "Le Déserteur"
3.30 Long métrage "Le Million"	2.00 Long métrage "Dernière étape"	3.30 Long métrage "Les Oubliés"
5.00 Bobino	3.30 Long métrage "Les Mémoires d'un flic"	5.00 Bobino
5.30 Grangallo et Petitro	5.00 Bobino	5.30 Radisson
6.00 Denis la petite peste	5.30 Au clair soleil	6.00 Gendarmerie royale
6.30 Téléjournal	6.00 Mes trois fils	6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport	6.30 Téléjournal	6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui	6.50 Nouvelles du sport	7.00 Aujourd'hui
8.00 Le Millionnaire	7.00 Aujourd'hui	8.00 Frank Pourcel et son orchestre
8.30 La Cité sans voiles	8.00 Cinéma de Paris "Au coeur de la ville"	
9.30 Le Bonheur conjugal	9.30 Les Fables de LaFontaine	8.30 Cinéma international "Le Grand Chef"
10.00 Signé Berthe et Blanche	10.00 Sérénade	10.15 Les Affaires de l'Etat
10.30 Téléjournal	10.30 Téléjournal	10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional	10.45 Supplément régional	10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport	10.54 Nouvelles du sport	10.54 Nouvelles du sport
11.00 Cinéma "Le Misanthrope"	11.00 La Main dans l'ombre	11.00 Cinéma "Rue des amours faciles"
	12.00 La Toile d'araignée	

CFTM CANAL 10

MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
11.00 Mire-Musique	11.00 Mire	11.00 Mire
11.15 36-24-36	11.15 36-24-36	11.15 36-24-36
11.30 Aventures d'Outre-Mer	11.30 Les Quatre Justiciers	11.30 Les Boucaniers
12.00 Bien L'Bonjour	12.00 Bien L'Bonjour	12.00 Bien L'Bonjour
1.15 Programme double	1.15 Programme Double	1.15 Programme Double
3.00 "Les Mousquetaires de la Vengeance"	3.00 "La Cinquième Victime"	"Fort de la Solitude"
4.30 Les P'Tits Bon'hommes	4.30 Les P'Tits Bon'hommes	3.00 "Traqués dans Chicago"
5.30 Aventure	5.30 Aventure	5.30 Aventure
6.00 Télé-Métro	6.00 Télé-Métro	6.00 Télé-Métro
6.50 Sport-Images	6.50 Sport-Images	6.50 Sport-Images
7.00 Dernière Heure	7.00 Dernière Heure	7.00 Dernière Heure
7.15 Ciné-Roman	7.15 Ciné-Roman	7.15 Ciné-Roman
7.30 Arrêt	7.30 Mot de Passe	7.30 En Première "Sinbad le Marin"
8.30 Le Coeur sur la main	8.00 A la Catalogne	9.30 Alors Raconte
	8.30 Cinéma Kraft	10.00 La Famille Stone
	10.00 Relevez les manchettes	
9.00 Jeux d'Hommes		
10.00 Emile Genest	10.30 Mon Coeur est un Violon	10.30 Toute la Ville en parle
10.30 Yves Christian	10.45 Dernière Heure	10.45 Dernière Heure
10.45 En Première Page	10.55 La Couleur du Temps	10.55 La Couleur du Temps
10.55 La Couleur du Temps	11.00 La Ronde des Sports	11.00 La Ronde des Sports
11.00 La Ronde des Sports	11.15 Cinéma "Le Prince Jean"	11.15 Cinéma "Mensonges"
11.15 Cinéma	12.40 Fermeture	12.40 Fermeture
12.40 Fermeture		

CHLT CANAL 7

MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
9.30 Mire et Musique	9.30 Mire et Musique	9.00 Mire et Musique
10.00 Les Jeunes en Orbite	10.00 Les Jeunes en Orbite	10.30 Cinéma Kraft
10.30 T.V. Roman	10.30 T.V. Roman	12.00 En Vedette
11.00 Coq au 7	11.00 Coq au 7	12.30 Première Edition
12.00 En Vedette	12.00 En Vedette	12.40 La Météo
12.30 Première Edition	12.30 Première Edition	12.45 Midi Sport
12.40 La Météo	12.40 La Météo	1.00 Votre Pot Pourri
12.45 Midi Sport	12.45 Midi Sport	2.00 Cinéma d'Eté
1.00 Votre Pot Pourri	1.00 Votre Pot Pourri	
2.00 Cinéma d'Eté	2.00 Cinéma d'Eté "Tumak, Fils de la Jungle"	3.30 Long Métrage
3.30 Long Métrage	3.30 Long Métrage	5.00 Bobino
5.00 Bobino	5.00 Bobino	5.30 Remous
5.30 Grand Gallo et Petitro	5.30 Les Boucaniers	6.00 Les Boute-en-train
6.00 1-2-3 Les Aristos	6.00 Les Boute-en-train	
6.30 Télébulletin	6.30 Télébulletin	6.30 Télébulletin
6.45 La Météo	6.45 La Météo	6.40 La Météo
6.50 Edition Sportive	6.50 Edition Sportive	6.50 Edition Sportive
7.00 Sur le Gril		7.00 Bonsoir Copains
	7.00 Le Courrier de	7.30 Perry Mason
	7.30 Festival des chorales	8.30 Cinéma International
7.30 Relevez les manchettes	8.00 Cinéma de Paris	
8.00 Le Millionnaire	9.30 Les Fables de Lafontaine	10.15 Politique Provinciale
8.30 Cité sans voile	10.00 Sérénade	10.30 Téléjournal
9.30 Le Saint	10.30 Téléjournal	10.45 Supplément Régional
10.30 Téléjournal	10.45 Supplément régional	10.54 Nouvelles du Sport
10.45 Emile Genest reçoit	10.54 Nouvelles du Sport	11.00 Le grand prix musical
11.15 Cinéma 7	11.00 Cinéma 7	11.30 Cinéma 7
12.30 Fermeture	12.30 Fermeture	12.30 Fermeture

CBMT CANAL 6

MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
1.20 Today on CBMT	1.20 Today on CBMT	1.20 Today on CBMT
1.26 News and Weather	1.26 News and Weather	1.26 News and Weather
1.30 Luncheon Date	1.30 Luncheon Date	1.30 Luncheon Date
2.30 Movie Matinée "Timelock"	2.30 Movie Matinée "God is my Co-Pilot"	2.30 Movie Matinée "Cheaper by the Dozen"
4.01 Vacation Time	4.01 Vacation Time	4.01 Vacation Time
4.39 Sunshine Semester	5.00 The King's Outlaw	4.29 Sunshine Semester
5.00 The King's Outlaw	5.30 20/20	5.00 The King's Outlaw
5.30 Quest under Capricorn		5.30 Adventure
6.00 The Farmer's Daughter	6.00 Sports Guesses and Guests	6.00 Gilligan's Island
6.30 Across Canada	6.15 Tee to Green	6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News	6.30 Across Canada	7.01 CBC Evening News
	7.01 CBC Evening News	
7.25 Sports with Doug Smith	7.25 Sports with Doug Smith	7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Wheelspin	7.30 Candid Camera	7.30 Wendy and Me
8.00 Swing Ding	8.00 Gomer Pyle, U.S.M.C.	8.00 The Great War
8.30 Perry Mason		8.30 The Fugitive
9.30 Mystery Theatre		9.30 Telescope
10.30 Take Thirty	8.31 Portrait	10.00 Ben Casey
	9.00 The Defenders	
11.00 CBC TV News	10.00 The Rogues	11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint	11.00 CBC TV News	11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition	11.14 Viewpoint	11.21 Final Edition
11.29 Sports Final	11.21 Final Edition	11.29 Sports Final
11.36 Movie Cavalcade "Okinawa"	11.30 Sports Final	11.41 Friday Première "Madame"
	11.37 The Sullavan Brothers: "The Corrupters"	

CFCF CANAL 12

MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
1.30 The Sound of Twelve	1.30 The Sound of Twelve	1.30 The Sound of Twelve
1.45 Meditation Newsroom 12	1.45 Meditation Newsroom 12	1.45 Meditation Newsroom 12
2.00 The Liberal Arts	2.00 The Liberal Arts	2.00 The Liberal Arts
2.30 The Pierre Berton Show	2.30 The Pierre Berton show	2.30 The Pierre Berton
3.00 People in confipct	3.00 People in Conflict	3.00 People in conflict
3.30 It's your move		3.30 It's your move
	3.30 It's Your Move	4.00 Surprise party
4.00 Surprise Party	4.00 Surprise Party	4.30 The Mickey Mouse Club
4.30 The Mickey Mouse Club	4.30 The Mickey Mouse club	
5.30 Family Theatre "The West Point Story"	5.30 Family Theatre "Little Miss Marker"	5.00 Robin Hood
6.15 Channel 12 Stakes	6.15 Channel 12 Stakes	5.30 Family Theatre "The Country Beyond"
6.30 Pulse	6.30 Pulse	6.15 Channel 12 stakes
	7.00 The Munsters	7.00 Pulse
7.00 No Time for Sergeants		7.30 Country Music Hall
7.30 Bourbon Street Beat	7.30 My Favorite Martian	8.00 Double Your Money
8.30 Sunset Theatre "our Man In Havana"	8.00 Sunset Theatre "Kangaroo"	8.30 McHales's Navy
10.30 WednesdayNight at theRaces	9.30 Branded	9.00 The Dick Van Dyke Show
		9.30 Peyton Place
11.00 The National News		10.00 Combat
11.15 Pulse	10.00 The Jack Paar Program	11.00 The National News
11.40 Pajama Playhouse "A Tree Grows in Brooklyn"	11.00 The National News	11.15 Pulse
	11.15 Pulse	11.40 Pajama Playhouse "The Bottom of the Bottle"
	11.40 Pajama Playhouse "Joe MacBeth"	

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes par les marchands au Marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, 201 est boulevard Crémazie, Montréal.

Bleuets: premiers arrivages, $8.00 le cageot de 16 pintes.

Pommes: McIntosh, de fantaisie $4.50 à $5, "C" $2.25 à $2.50 le minot.

Fraises: $2.00 à $2.50, grosses $2.25 à $3.25 le cageot de 12 chopines.

Framboises: premiers arrivages, $5.00 les 12 chopines.

Celeri: $1 à $1.35 la douzaine de pieds.

Epinards: $1 à $1.25 le minot, $1.50 à $1.75 les 12 cellos de 10 onces.

Betteraves: .65 à .70 la douzaine de paquets.

Brocoli: $3 la douzaine.

Carottes: $1 la douzaine de paquets.

Chicorée et escarolle: $1 à $1.25 le cageot de 16.

Choux: $1.00 à $1.25 les 18.

Choux chinois: premiers arrivages, $2.50 le cageot.

Choux fleurs: $2.50 la douzaine.

Concombres: $1.10 la douzaine.

Fèves: $2.75 à $3.00 les 20 livres.

Laitue: en feuilles, .75 à $1, Boston et Romaine $1.75 les 2 douzaines, Iceberg $1.00 à $1.50 le cageot de 18.

Navets: no 1 $2.75 le sac de 50 livres, .75 à .80 la douzaine.

Oignons: du printemps .45 à .50, oignonnets, .65 à .70 la douzaine de paquets.

Patates nouvelles: $3.80 à $4.00 les 50 livres.

Persil: .50 la douzaine de paquets.

Pois verts: $3.50 à $4 les 20 livres.

Radis: .30 à .35 la douzaine de paquets en cellos, $2 les 30 cellos de 8 onces.

Rhubarbe: .35 à .40 la douzaine, grosse .75 la douzaine.

Tomates: rouges $6.00 à $7.00 la boîte.

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra-gros 40; A-gros 37; A-moyen 31; A-petits 26; B 29; C 23.

Beurre: arrivages courants, non admissible: 92: 54 5-8, 93: 55 5-8.

Fromage: livre à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc en gros 40; coloré 40 1-4.

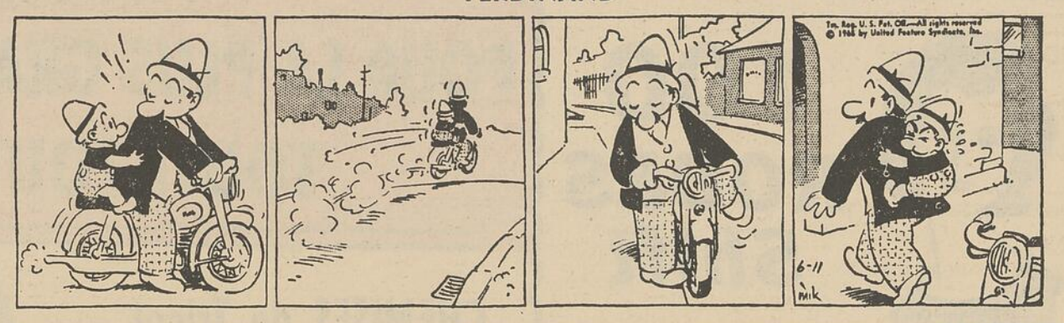
Pommes de terre: Nouveau-Brunswick $4 à $4.50 les 50 livres, .86 à .92 les 10 livres; Ile-du-Prince-Edouard $6 à $6.25 les 75 livres, .92 à .95 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation no 1 en sacs 14 3-4 à 16 1-2; procédé par rouleau, no 2 en sacs: 13 1-2 à 14 1-2; autre catégorie pour nourrissage 13 à 13 1-2. Poudre de lait de beurre pour nourrissage 11 à 12. Poudre de lait 4 à 4 1-2 cents.

MOCO

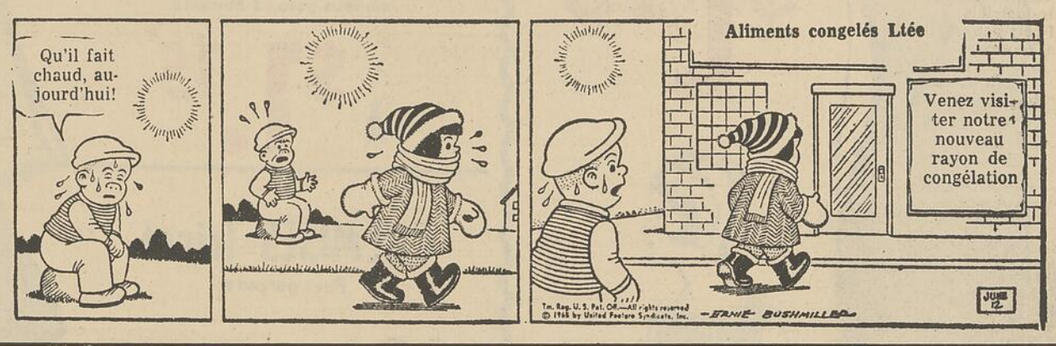


FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE



PALACE
CINEMA pour les ENFANTS
(10 ans et plus)
SAMEDI le 17 juillet
à 2 p.m. — Adm. .50¢



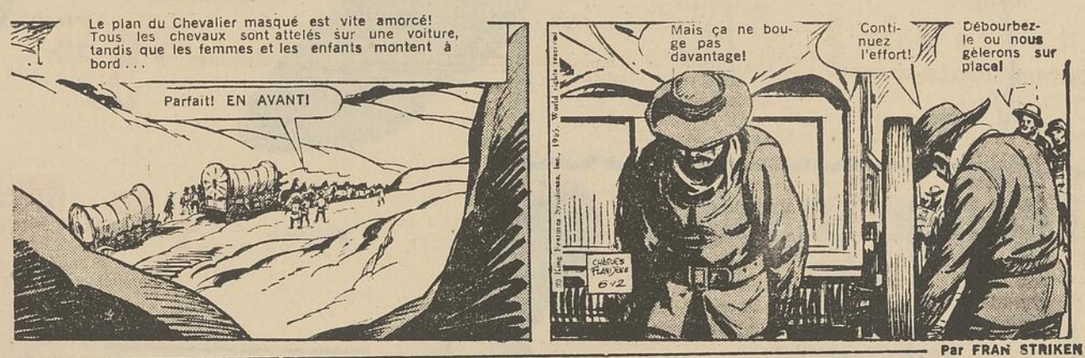
LE CHEMIN DE LA PISTE DU CIRQUE
avec LEONIDE ENGUIBAROV, IRINA CHESTOUA
COULEURS SCOPE

EN PLUS:
Le tour du St. Laurent en bicycle; aussi 4 cartoons
—ADMISSION .50¢

LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE

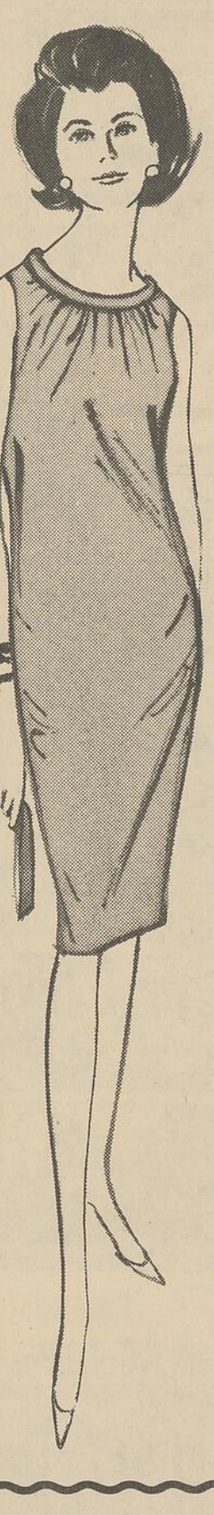


NE MANQUEZ PAS LE TRAIN
DEMAIN A 9 h. NOUS VOUS ATTENDONS

SURVEILLEZ NOTRE CIRCULAIRE
POUR LA PLUS GRANDE VENTE DE L'ANNEE
TOUT! TOUT! est en VENTE

TOM INC
10 rue St-Joseph
Granby

Jeudi Matin de 9 h. à 11 h.



100 ROBES Shift
$1.15



CHEMISES de Tricot
pour hommes
modèle polo, 3 boutons
A $1.15

CHEMISES Tricot
Pour garçons
2 POUR $1.15

PANTALONS
pour Garçons
worsted, toile, aussi
jeans dans le même lot
6 à 16 ans
$1.15



CHEMISES POUR HOMMES

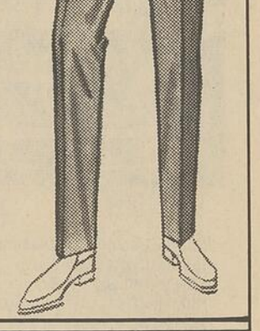
Le choix le plus formidable jamais offert à ce Bas Prix.
Tissus de: toile, chambray, broadcloth;
Collets: régulier, snap-tab ou à boutons, manches courtes et longues.
Encolures: 14 à 16 1/2 sanforizées, toutes ces chemises garanties ou argent remis.

$2.15



500 PAIRES PANTALONS
lavables,
toile, rayonne,
tissus sanforizés,
$2.15

PANTALONS
terylène, style continental, lavez-portez, le pantalon le plus en vogue. Teintes: beige, bleu poudre, brun cocoa et gris médium.



$5.15

Très Chic et Léger
SOULIERS
de Suède
semelles foamtex
Hommes $5.15



garçons $3.85



COUVERTES
d'Indienne
bonne pesanteur
très souple
56" x 70"
$2.15

PANTALONS EXTENSIBLES
"Stretchees"
tissu hélenca,
de qualité supérieure
grandeurs assorties
$2.15 CH.
HATEZ-VOUS

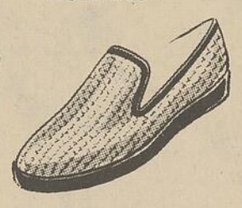


BLOUSES
tissu "Arnel"
lavez-portez
manches courtes ou
sans manches
$1.15

SLACKS
en toile,
teintes pâles,
$1.15



PANTOUFFLES
Hommes,

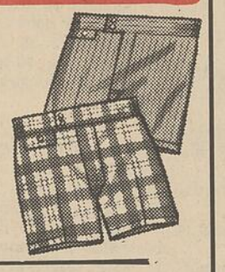


à dessins tartan
semelles flexibles,
tissu corduroy,
$2.15

COSTUMES de BAIN
Pour garçons
Tricot extensible
15¢ CH.
1 à CHAQUE CLIENT

PANTALONS
¾ Dames
TISSU LAVABLE
15¢ CH.

SHORTS de BAIN
Hommes et jeunes gens
toutes les grandeurs
$1.15



AU 2ième PLANCHER

Salon Jacqueline chez TOM INC

ROBES de QUALITE
Jonathan Logan
et autres bonnes marques
Bout de Ligne.
$5.15

BLOUSES
Shamrock
Valeur $3.95 et $4.95
Très chic
8 A 20 ANS
$1.85

SHORTS et BERMUDAS
toile, popeline, mélange de térylène, assortiment de grandeurs et couleurs.
UNE VRAIE AUBAINE $1.15

LIQUIDATION FINALE
de TOUT NOTRE CAMPING
SANS EGARDS AU PRIX COUTANT
au sous-sol

TOM inc
10, St-Joseph Granby
Pas de commandes téléphoniques

COSTUMES en BOUCLE
2 ET 3 PIECES
MANTEAUX d'AUTOMNE
VELOURS ET TWEED
COSTUMES de BAIN
LES PLUS NOUVEAUX
à 1/2 PRIX

GILETS à TRICOT de Fantaisie
Valeur jusqu'à $9.75
Assortiment considérable.
$5.15

MAINTENANT AIR CLIMATISE